

Diavia

CHATENET

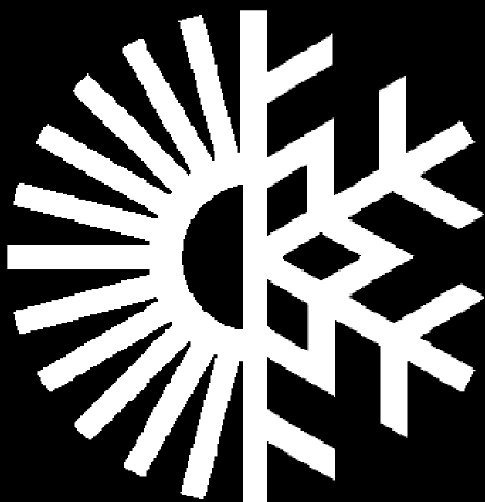
MEDIA - BAROODER

500 Diesel "My 2008"

Codice / Code: 1CT00300E +

A031062
- Kit per puleggia motore originale ϕ 108,5
- Kit pour poulie moteur d'origine ϕ 108,5
- Kit for original idle pulley ϕ 108.5.
- Einbausatz für Original-Motorriemenscheibe ϕ 108,5
- Kit para polea motor original ϕ 108,5

A031074
- Kit per puleggia motore originale ϕ 88,5
- Kit pour poulie moteur d'origine ϕ 88,5
- Kit for original idle pulley ϕ 88.5.
- Einbausatz für Original-Motorriemenscheibe ϕ 88,5
- Kit para polea motor original ϕ 88,5



Istruzioni montaggio condizionatore d’aria

Instructions pour monter le conditionneur d’air

Air conditioning installation instructions

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l. **"Stabilimento Molinella"**
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna) - Italy
Telefono (0039) 051.6906111 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: diavia.service@delphi.com

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l' impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille fourni avec l'équipement.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up, add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido abastecido con la instalación.

(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l'impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,400 (±0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex.: ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. ls doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,400 (±0,025).

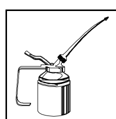
(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg. 0,400 (±0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E. beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen. Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,400 (±0,025) Kg.

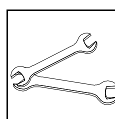
(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor: DERECHA = lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,400 (±0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m) VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)				
Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

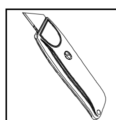
RACCORDO RACCORD FITTINGS VERBINDUNG RACORDE	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.) VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8”	15.4÷17
3/4”	15.4÷17
7/8”	24.4÷27
1”	24.4÷27



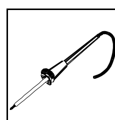
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder
- Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



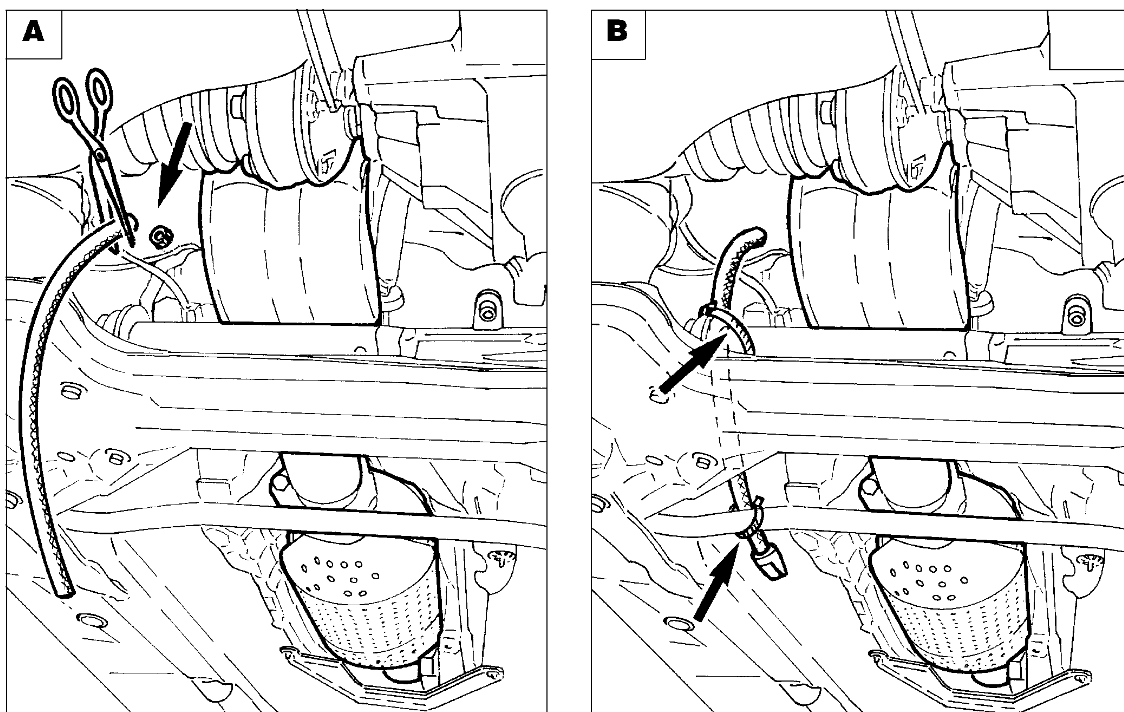
- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion
- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wren- ches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l’aide d’outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar



(I)
ATTENZIONE:
Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell' evaporatore.
- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, occorre tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro "A").
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro "B") bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)
ATTENTION:
Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalyse, il est nécessaire de **TOUJOURS** contrôler la position du dégorgement pour condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.
- Dans le cas où le tuyau serait en proximité du pot d'échappement, ou dans la zone de trop forte chaleur, il faudrait couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration "A").
- Si le tuyau est muni de brise-gouttes (illustration "B"), il est nécessaire de le bloquer aux éléments de la voiture dans une position qui est la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)
CAUTION:
The position where the evaporator condensate drainage hose comes out of the passenger compartment **MUST BE ALWAIS CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.
- If the pipe is close enough to the converter to be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail "A").
- If the pipe is provided with an anti-dripping device (detail "B"), the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)
ACHTUNG:
Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig, **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.
- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt "A").
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt "B"), den Schlauch so weit als möglich vom Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)
ATENCIÓN:
En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la posición de salida del habitáculo del tubo de drenaje condensación del evaporado.
- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador de escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro "A").
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro "B") es necesario bloquear el tubo a elementos del coche en una posición lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

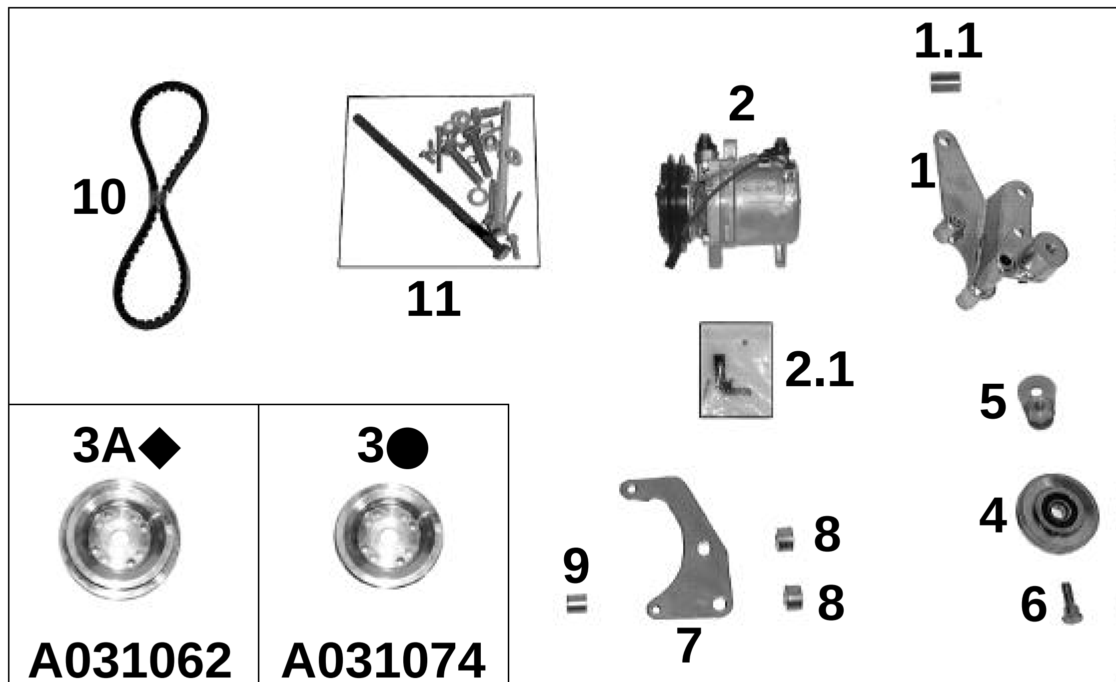


FIG.1A

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger Placa soporte compresor	0011163/2
1.1	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ13xϕ25x33	009927/0
2	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014395/0
2.1	Cablaggio Packard per compressore / Câblage Packard pour compresseur / Packard wiring for compressor Packard Kabelstrang für Kompressor / Cableado Packard para compresor	0282113/0
3 ●	Puleggia motore / Poulie moteur / Driving pulley / Motorriemenscheibe / Polea motor **(**f**88,5 /** f**93)**	003783/0
3A ◆	Puleggia motore / Poulie moteur / Driving pulley / Motorriemenscheibe / Polea motor **(**f**108,5 /** f**93)**	003782/0
4	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004002/1
5	Eccentrico / Excentrique / Eccentric / Nocken / Excéntrica	006228/0
6	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005050/0
7	Staffa di supporto / Etrier support / Support bracket / Haltebügel / Abrazadera de soporte	0021775/0
8	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ13xϕ24x15	009872/0
9	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ8,5xϕ18x18,2	009871/0
10	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 10x688	012079/0
11	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037MC01
◆	Componente fornito nel Kit **A031062** / Composant fourni dans le kit **A031062** / Component supplied in KIT **A031062** Mit Einbausatz **A031062** gelieferte Einbauteile / Componente abastecido en el KIT **A031062**	
●	Componente fornito nel Kit **A031074** / Composant fourni dans le kit **A031074** / Component supplied in KIT **A031074** Mit Einbausatz **A031074** gelieferte Einbauteile / Componente abastecido en el KIT **A031074**	

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

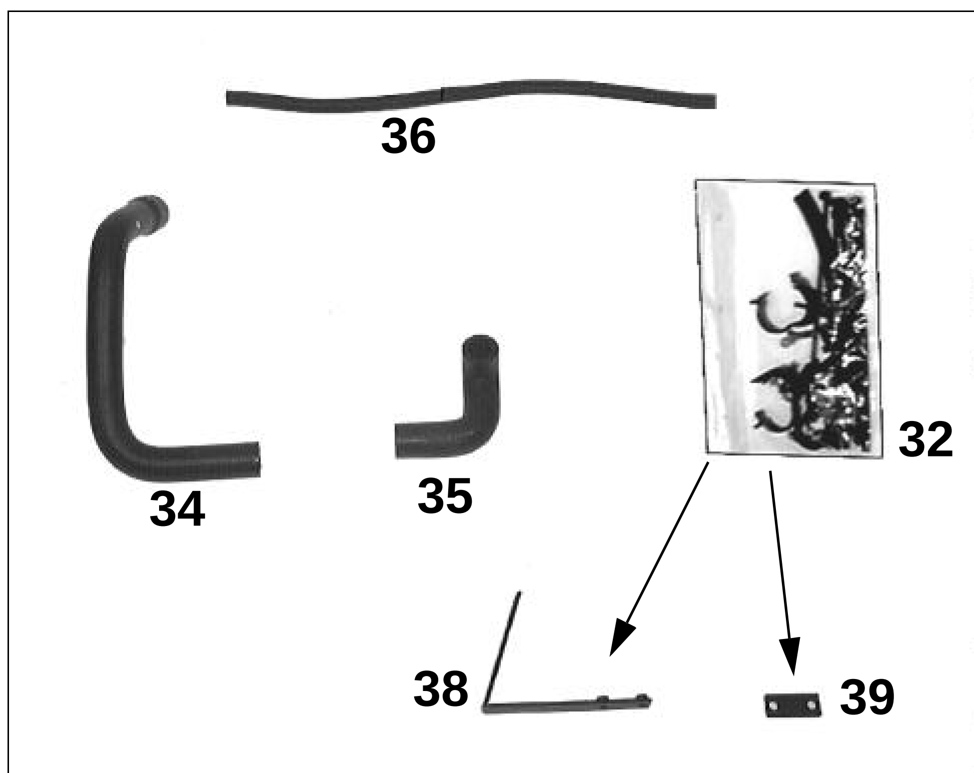


FIG.1.1A

(I)
Vista componenti di modifica manicotti acqua radiatore.

(F)
Vue des composants de modification manchons de l'eau du radiateur.

(GB)
View of the components which modify the radiator water sleeves.

(D)
Ansicht der Abänderungsbestandteile der Kühler-Wasserschläuche.

(E)
Vista de los componentes para la modificación de los manguitos del agua del radiador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
32	Sacchetto accessori / Sachet accessories / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen Bolsita accesorios	0231893/0
34	Manicotto acqua / Manchon de l'eau / Water sleeve / Wassermuffe / Manguito agua	007690/0
35	Manicotto acqua / Manchon de l'eau / Water sleeve / Wassermuffe / Manguito agua	007691/0
36	Tubo acqua / Tuyau à eau / Water pipe / Wasserschlauch / Tubo de agua	011010.1
38	Staffa supporto radiatore / Etrier support radiateur / Radiator bracket / Kühler-Halterbügel Soporte del radiador	0812537/2
39	Staffa ausiliaria di fissaggio radiatore / Etrier auxiliaire de fixation radiateur / Radiator fixing ancillary bracket Zusatzbügel zur Kühlerbefestigung / Soporte auxiliar de fijación del radiador	0812536/1

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
- Scollegare la batteria.
- Smontare il paraurti posteriore .
- Smontare il radiatore, relativo manicotto acqua inferiore ed annesso tubo di collegamento alla valvola termostatica.
- Rimuovere la ruota di scorta dalla propria sede.

(F)
- Déconnecter la batterie.
- Déposer le pare-chocs arrière.
- Déposer le radiateur, le manchon de l'eau inférieur et le tuyau de raccordement à la soupape thermostatique.
- Enlever la roue de secours de son logement.

(GB)
- Disconnect the battery.
- Remove the rear bumper.
- Remove the radiator and associated lower water sleeve and connection hose to the thermoswitch.
- Remove the spare wheel.

(D)
- Die Batterie ausbauen.
- Die hintere Stosstange ausbauen.
- Den Kühler, den dementsprechenden unteren Wasserschlauch und den dazugehörigen Verbindungsschlauch des Thermostatventils, ausbauen.
- Den Ersatzreifen aus der Originalposition entnehmen.

(E)
- Desconectar la batería.
- Desmontar el parachoques trasero.
- Desmontar el radiador, su relativo manguito inferior del agua y el tubo anexo de conexión a la válvula termostática.
- Quitar la rueda de repuesto de su alojamiento.

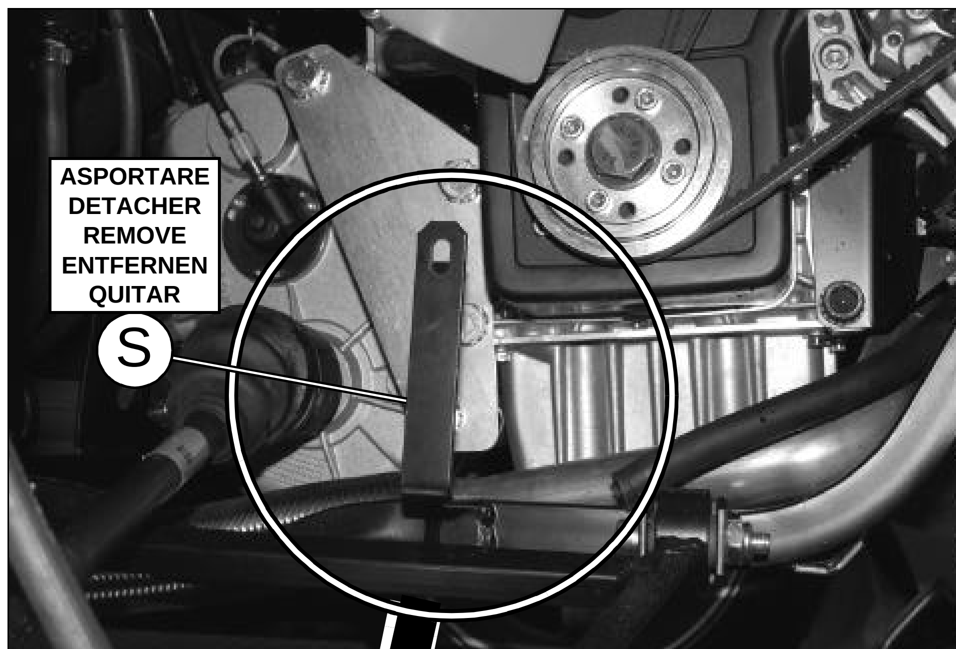




FIG.2A

(I)
Asportare il supporto originale "S" del radiatore, tagliando nella posizione indicata in figura da tratteggio.

(F)
Enlever le support d'origine " S " du radiateur, en découpant dans la position indiquée sur la figure par des pointillés.

(GB)
Remove the original radiator support "S" by cutting it in the position indicated by the broken line in the figure.

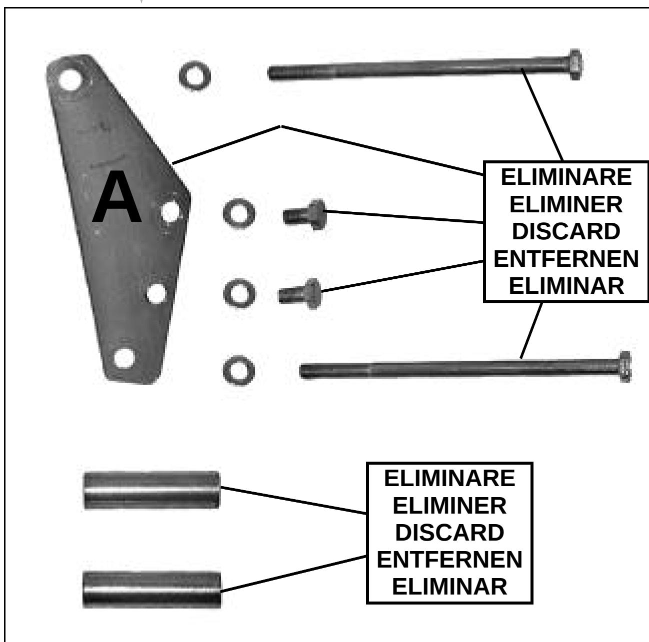
(D)
Den Originalträger "S" des Kühlers in der Position entfernen, die durch die Strichlinie auf der Abbildung angegeben ist.

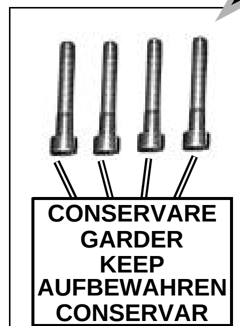
(E)
Quitar el soporte original "S" del radiador, cortando en la posición indicada en la figura por una linea rasgueada.

ELIMINARE
ELIMINER
DISCARD
ENTFERNEN
ELIMINAR

SMONTARE
DEMONTER
REMOVE
AUSBAUEN
DESMONTAR

FIG.3A





(I)
Smontare ed eliminare la staffa anteriore "A" di fissaggio blocco motore al cambio, relativi distanziali, viti e rondelle di bloccaggio. Smontare la cinghia di traino alternatore. Smontare ed eliminare la puleggia motore "M", conservare le viti di fissaggio. Ruotare il dispositivo contachilometri "D" di 90° in senso antiorario. Ai punti "a-b" sono indicati i fori da utilizzare per il fissaggio della piastra di supporto compressore (1).

(F)
Déposer et éliminer l'étrier avant "A" de fixation du moteur au changement de vitesse ainsi que les vis et les rondelles de fixation correspondantes. Démonter la courroie de traction de l'alternateur. Démonter et éliminer la poulie du moteur "M", conserver les vis de fixation. Tourner le dispositif compteur kilométrique "D" de 90° dans le sens anti-horaire. Les trous à utiliser pour la fixation de la plaque support du compresseur (1) , sont indiqués en "a-b".

(GB)
Remove and discard the front bracket "A" securing the engine block to the clutch and its securing screws and washers. Remove the alternator transmission belt. Remove the driving pulley "M", set aside the securing screws and discard the pulley. Turn the odometer "D" 90° counter-clockwise. Points "a-b" indicate the holes used to secure the compressor support plate (1).

(D)
Vorderen Befestigungsbügel "A" des Motorblocks am Getriebe und die entsprechenden Befestigungsschrauben- und U-Scheiben ausbauen und ausscheiden. Den Zugriemen des Generators abmontieren. Die Motorscheibe "M" abnehmen und entfernen, die Feststellschrauben aufbewahren. Vorrichtung des Kilometerzählers "D" um 90° gegen Uhrzeigersinn drehen. Bei den Punkten "a-b" sind die für die Befestigung des Kompressorträgers (1) zu verwenden Bohrungen gezeigt.

(E)
Desmontar y eliminar la abrazadera anterior "A" de fijación bloque motor al cambio y relativos tornillos y arandelas de bloqueo. Desmontar la correa transportadora alternador. Desmontar y eliminar la polea motor "M" , tener los tornillos de fijación. Girar el dispositivo cuentakilómetros "D" de 90° en sentido antihorario. En los puntos "a-b" se indican los orificios a utilizar para la fijación de la placa de soporte (1).

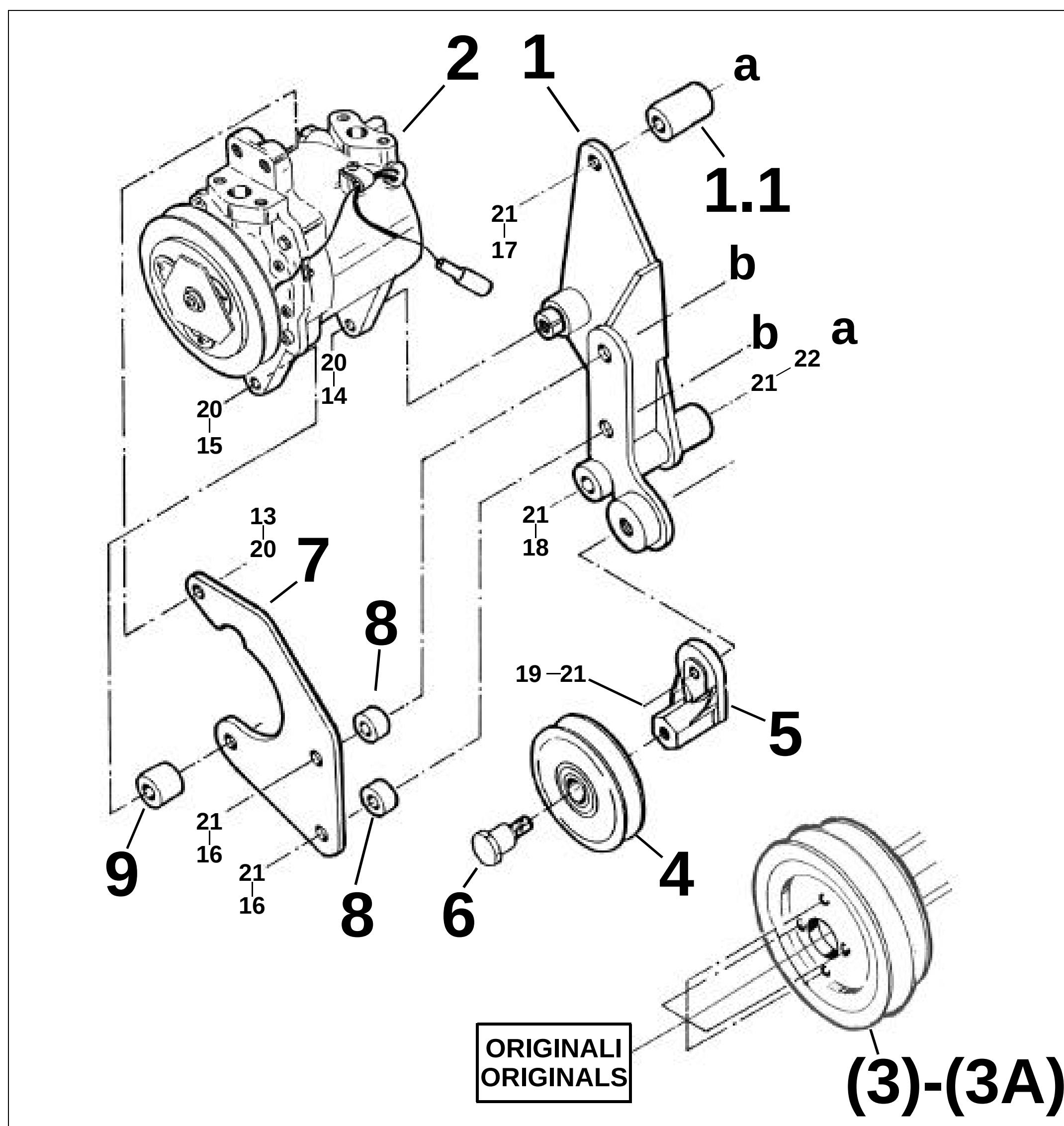


FIG.4A

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio.

(F)
Rèprèsentation schèmatique-rècapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante.

(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und -muttern.

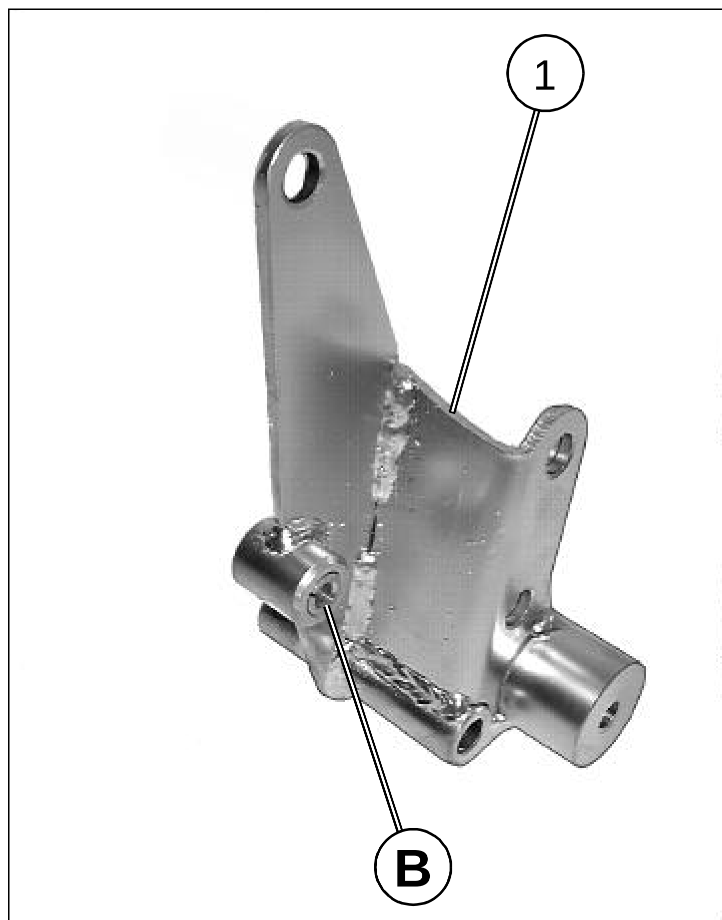
(E)
Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste.

BULLONERIA DA UTILIZZARE
BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
1.1		ϕ13xϕ25x33
8		ϕ13xϕ24x15
9		ϕ8,5xϕ18x18,2
13		M8x20
14		M8x25
15		M8x45

BULLONERIA DA UTILIZZARE
BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
16		M12x55
17		M12x170
18		M12x240
19		M12x1,25x25
20		ϕ8xϕ17
21		ϕ12xϕ24
22		M12



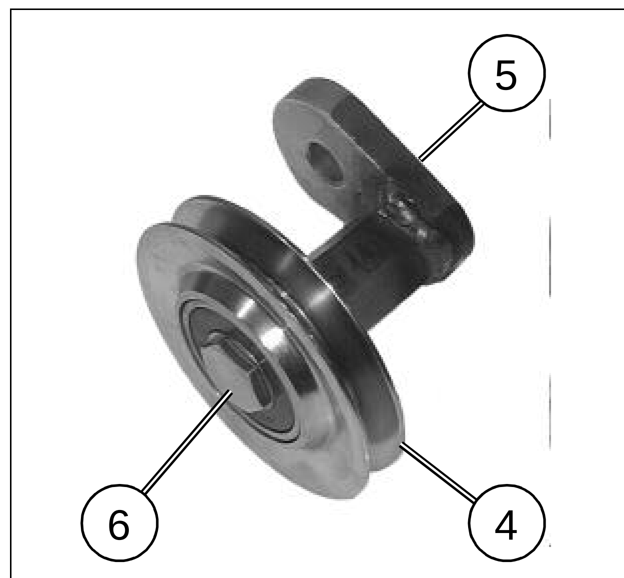


FIG.5A

(I)
Prima di montare la piastra di supporto compressore "1" sbloccare la boccola filettata "B", mediante leggere percussioni, al fine di favorirne lo scorrimento. Assemblare il dispositivo tendicinghia, bloccando la puleggia galoppino "4" all'eccentrico "5", mediante perno "6".

(F)
Avant de monter le support compresseur "1", débloquer la douille filétée "B" par des légères percussions pour en favoriser le glissement. Assembler le dispositif tendeur de courroie et fixer la poulie de renvoi "4" à l'excentrique "5", à l'aide du pivot "6".

(GB)
Before assembling the compressor plate "1", release the threaded bush "B" by light percussions so as to facilitate the sliding. Assemble the belt tightening device using pin "6" to lock the idle pulley "4" to the eccentric "5".

(D)
Vor Einbau der Kompressor-Halterungsplatte "1", die gewundene Buchse "B" mittels leichten Hieben lockern, um die Gleitung zu ermöglichen. Spannriemenvorrichtung zusammenbanen und Leitrollenriemenscheibe "4" an Nocken "5" mit Drehpunkt "6".

(E)
Antes de montar la placa de soporte compresor "1" desbloquear el cojinete fileteado "B", por medio de suaves percusiones, para ayudar a su deslizamiento. Ensamblar el dispositivo tensor de correa, bloqueando la polea directriz "4" a la excéntrica "5", mediante perno "6".

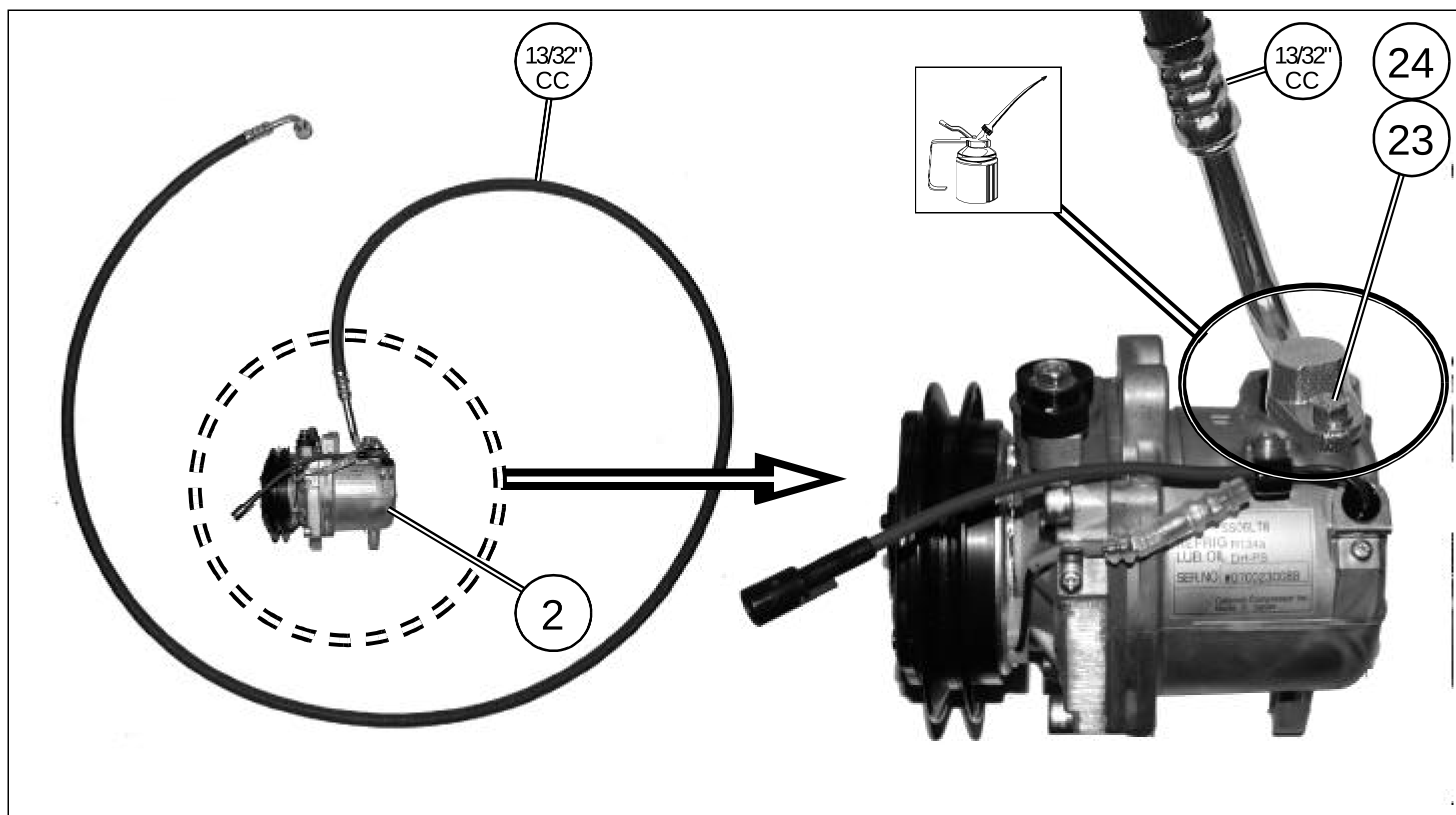


FIG.6A

(I)

Collegare il tubo gas 13/32"CC al compressore "2".

(<u>N.B.</u>: eliminare la guarnizione O.R. presente all'atto della fornitura sul raccordo del tubo gas in esame ed utilizzare la guarnizione predisposta sul compressore).

(F)

Connecter le tuyau gaz 13/32"CC au compresseur "2".

(<u>N.B.</u>: éliminer le joint O.R.fourni sur le raccord du tuyau gaz en question et utiliser le joint situé sur le compresseur).

(GB)

Connect the 13/32"CC gas hose to the compressor "2".

(<u>N.B.</u>: discard the O-ring supplied on the gas hose connection and use the gasket arranged on the compressor).

(D)

Den 13/32"CC Kältemittelschlauch an Kompressor "2" anschließen.

(<u>N.B.</u>: Die bei der Lieferung am genannten Kältemittelschlauchanschluß vorhandene O.R.Dichtung entfernen und die am Kompressor vorhandene Dichtung stattdessen verwenden).

(E)

Conectar el tubo de gas 13/32"CC al compresor "2".

(<u>N.B.</u>: eliminar la guarnición O.R. presente en el momento del abastecimiento en el racor del tubo de gas en cuestión y utilizar la guarnición predispuesta en el compresor).

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
23		M6x16
24		ϕ6

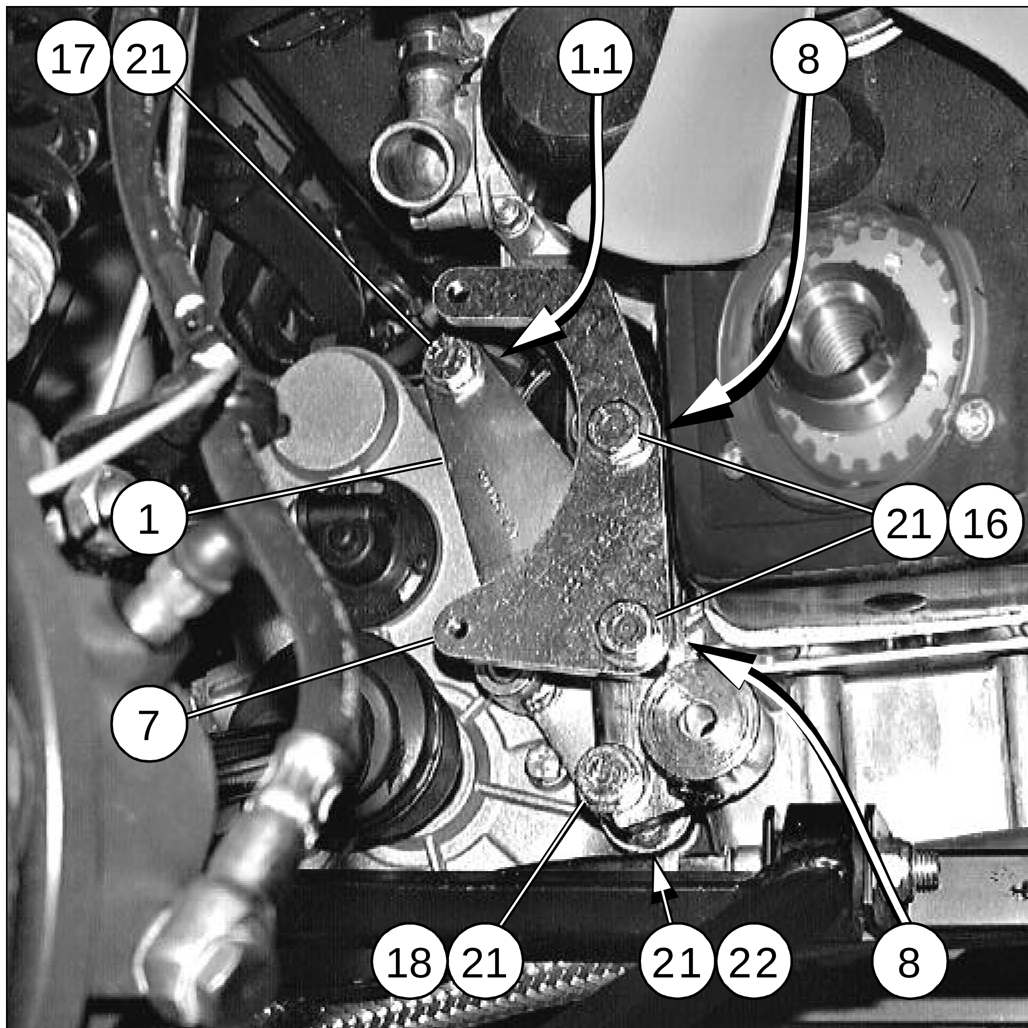


FIG.7A

(I)
Fissare la piastra "1" di supporto compressore in corrispondenza dei fori "a", indicati in fig.2A, presenti sul cambio, interponendo in corrispondenza del fissaggio superiore il distanziale "1.1". Fissare la staffa "7" di supporto compressore, unitamente alla piastra "1", in corrispondenza dei fori "b", indicati in fig.2A, interponendo i distanziali "8".

(F)
Fixer la plaque "1" de support compresseur aux trous "a", sur la fig.2A, et situés sur le changement de vitesse, et interposer l'entretoise "1.1" au niveau de la fixation. Fixer l'étrier "7" support compresseur avec la plaque "1" aux trous "b", indiqués sur la fig.2A, en interposant les entretoises "8".

(GB)
Secure the compressor plate "1" to the holes "a", indicated in fig. 2A, present on the transmission by interposing the spacer "1.1" over the upper fixing point. Secure the compressor bracket "7" with the plate "1" to the holes "b" indicated in fig. 2A by inserting the spacers "8".

(D)
Die Platte der Kompressorenhalterung (1) in Übereinstimmung mit den Öffnungen "a" befestigen, die bei Abbildung 2A angegeben sind und die sich am Getriebe befinden, wobei in Übereinstimmung mit der oberen Befestigung das Distanzstück "1.1" eingeschoben wird. Den Kompressor-Halterbügel "7", an der Platte "1" anliegend, an den Bohrungen "b" (in der Abb.2A ersichtlich) befestigen; die Abstandsstücke "8" einsetzen.

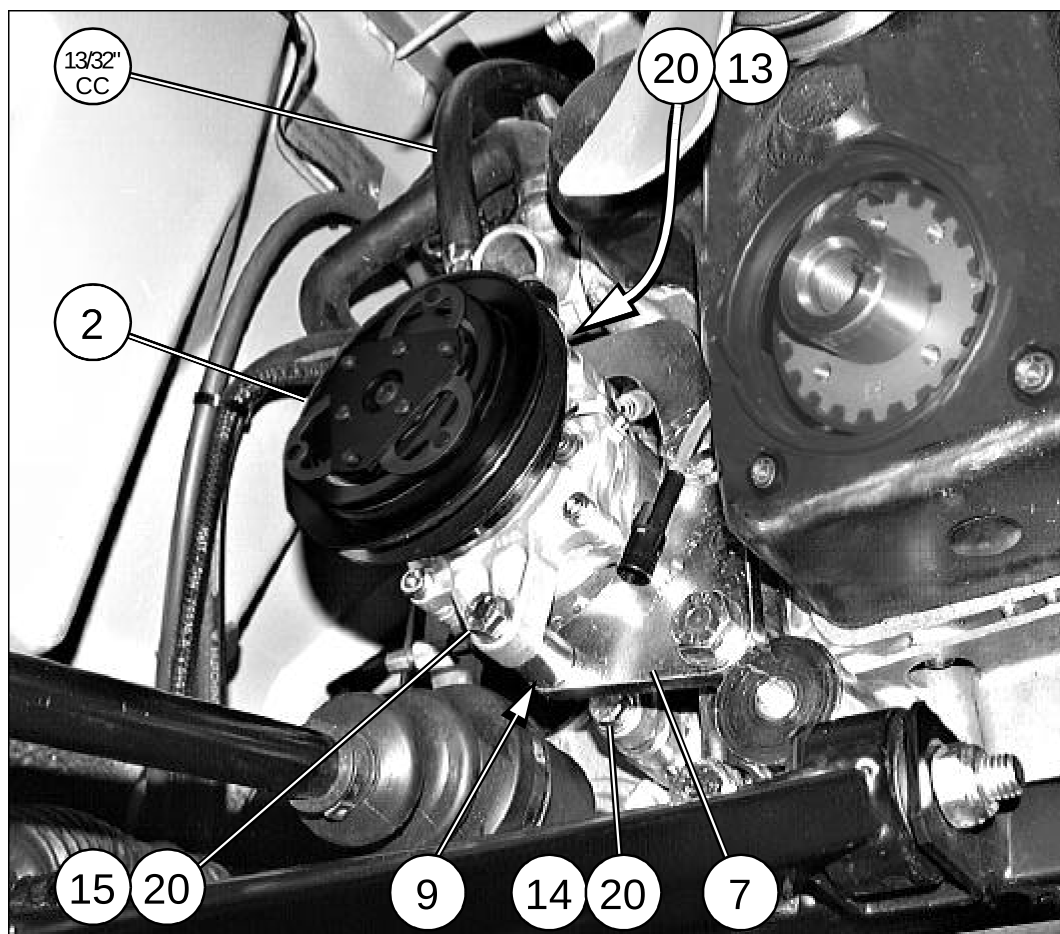
(E)
Fijar la placa "1" de soporte compresor en correspondencia con los orificios "a", indicados en la figura 2A, presentes en el cambio, interponiendo en correspondencia con el fijado superior el distanciador "1.1". Fijar el soporte "7" del compresor, conjuntamente con la placa "1", en correspondencia con los orificios "b" , indicados en la figura 2A ínterponiendo los distanciadores "8".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
16		M12x55
17		M12x170
18		M12x240
21		ϕ12xϕ24
22		M12

FIG.8A

(I)
Montare il compressore "2" completo di tubo gas 13/32"CC; fissandolo alla staffa di supporto "7" come in figura; interponendo in corrispondenza del fissaggio inferiore il distanziale "9".



(F)
Poser le compresseur "2" avec le tuyau gaz 13/32"CC et le fixer à l'étrier support "7" comme indiqué sur la figure en interposant l'entretoise "9" au niveau du point de fixation inférieur.

(GB)
Assemble the compressor "2" with the 13/32"CC gas hose and secure it to the bracket "7" as shown in the picture by interposing the spacer "9" in the lower fixing point.

(D)
Den Kompressor "2", komplett mit 13/32"CC-Kältemittelschlauch, einbauen und wie in der Abb. ersichtlich, am Halterbügel "7" befestigen; das Abstandsstück "9" an der unteren Befestigung einsetzen.

(E)
Montar el compresor "2" incluyendo los tubos del gas 13/32" CC, fijándolo en el soporte "7" como se ve en la figura: ínterponiendo el distanciador inferior "9" en correspondencia con la fijación inferior.

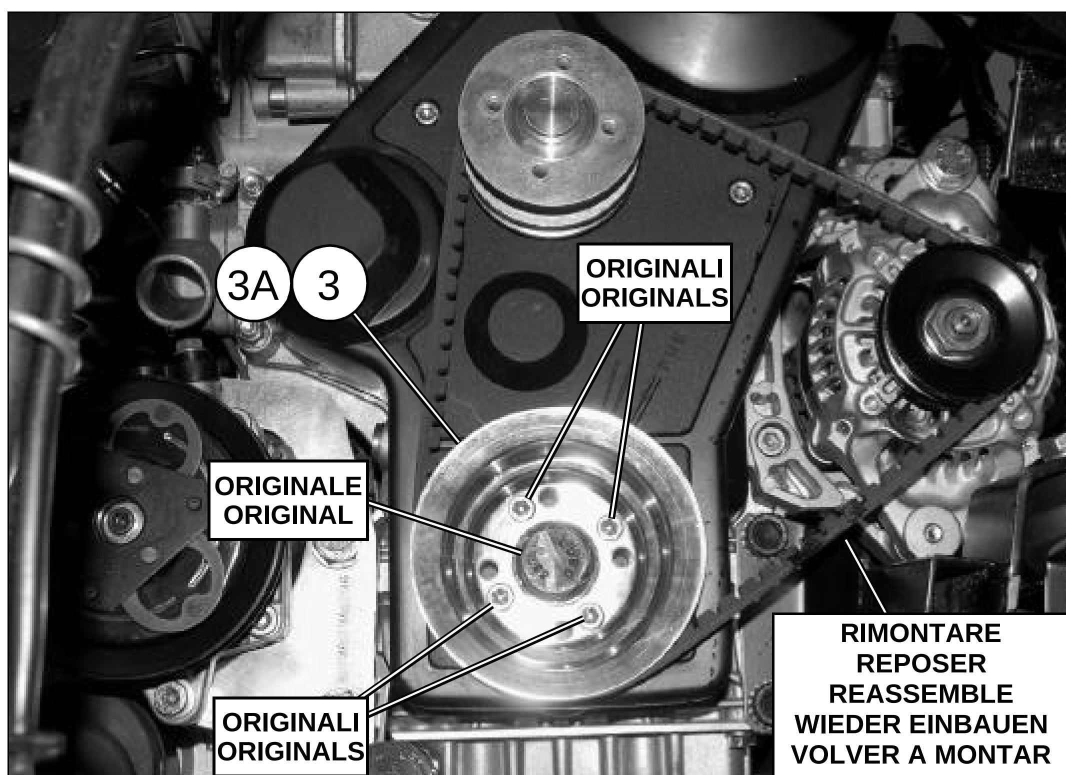
BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
13		M8x20
14		M8x25
15		M8x45
20		ϕ8

FIG.9A

(I)
Montare la puleggia motore fornita "3" o "3A" bloccandola all'albero motore mediante viti originali. Rimontare la cinghia originale di traino alternatore.

(F)
Monter la poulie du moteur "3" ou "3A" fournie en standard el la fixer sur l'arbre moteur au moyen des vis originales. Remonter la courroie originale de traction de l'alternateur.

(GB)
Install the supplied driving pulley "3" or "3A" and lock it to the engine shaft using the original screws. Then reinstall the original alternator transmission belt.



(D)
Die mitgelieferte Motorscheibe "3" oder "3A" anmontieren und sie mit Originalschrauben an der Motorwelle blockieren. Den Originalzugriemen des Generators wieder anbringen.

(E)
Montar la polea motor abastecida "3" o "3A" bloqueandola al eje motor mediante tornillos originales. Volver a montar la correa transportadora alternador original.

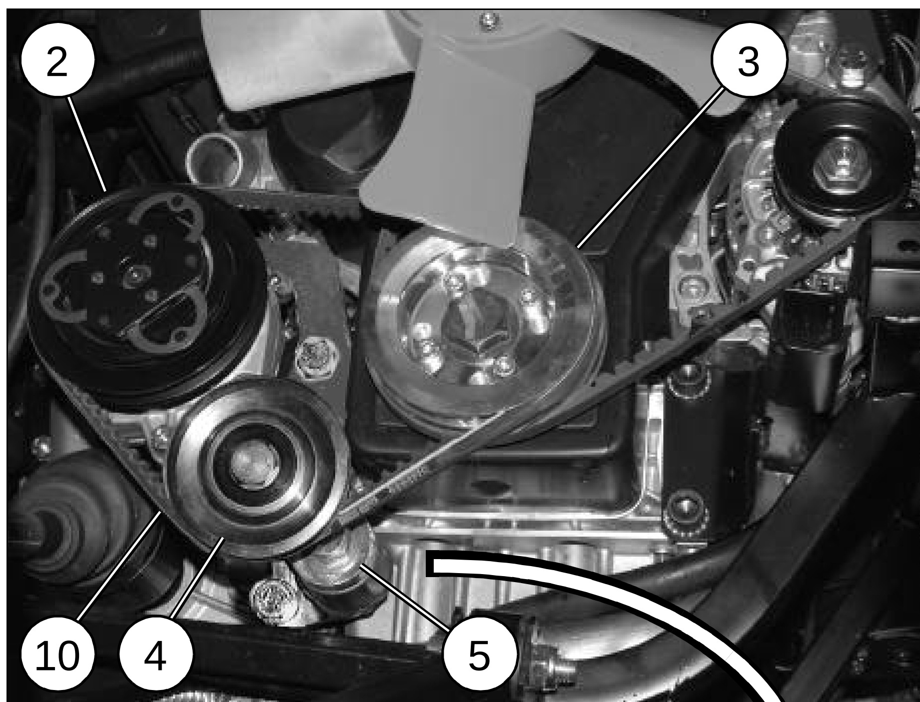


FIG.10A

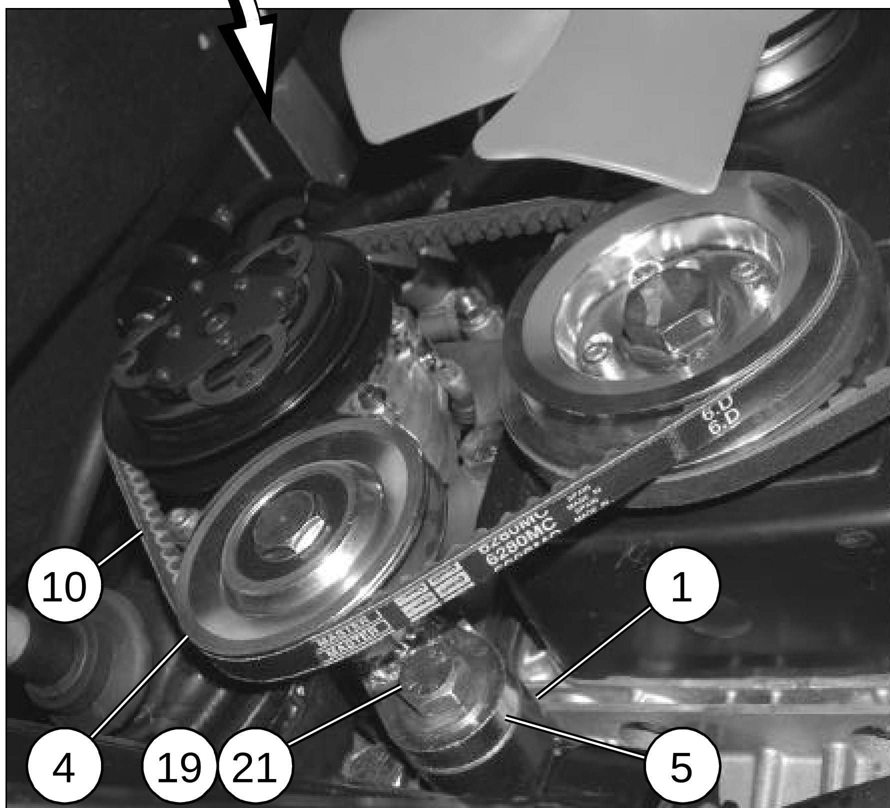
(I)
Fissare l'eccentrico "5" del dispositivo tendicinghia, precedentemente assemblato, alla piastra "1" in corrispondenza del foro filettato predisposto. Montare la cinghia "10" collegando: puleggia motore "3" o "3A", elettropuleggia del compressore "2" e puleggia galoppino "4". Procedere al tensionamento della cinghia agendo sull'eccentrico "5".

(F)
Fixer l'excentrique "5" du tendeur précédemment assemblé, à la plaque "1", au trou fileté prévu. Poser la courroie "10 " et connecter : la poulie moteur "3" ou "3A", l électropoulie du compresseur "2" et la poulie de renvoi "4". Tendre la courroie en agissant sur l'excentrique "5".

(GB)
Take the eccentric "5" of the previously assembled belt tightening device and secure it to plate "1" using the arranged threaded hole. Install belt "10" and connect the driving pulley "3" or "3A", electric compressor pulley "2" and idle pulley "4". Then tighten the belt by manipulating the eccentric "5".

(D)
Nocken "5" der vorher zusammengebauten Spannvorrichtung an Träger "1" an der werkseitig vorhandenen Gewindebohrung befestigen. Riemen "10" einbauen und an Motorriemenscheibe "3" oder "3A, Elektroriemenscheibe des Kompressors "2" und Leitrollen-Riemenscheibe "4" montieren. Mit der Spannung des Riemens mittels Nocken "5" fortschreiten.

(E)
Fijar la excéntrica "5" del dispositivo tensor de correa precedentemente ensamblado, a la placa "1" en correspondencia con el orificio fileteado predispuesto. Montar la correa "10" conectando: polea motor "3" o "3A, electropolea del compresor "2" y polea directriz "4". Proceder a la tensión de la correa actuando sobre la excéntrica "5".



BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
19		M12x1,25x25
21		ϕ12xϕ24

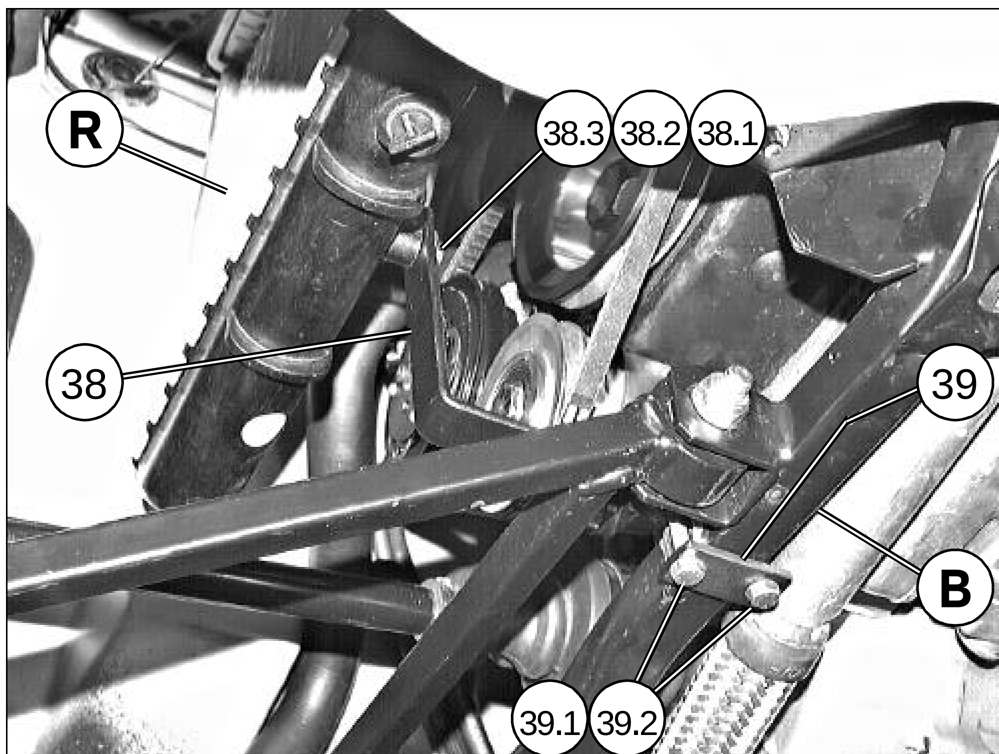


FIG.11A

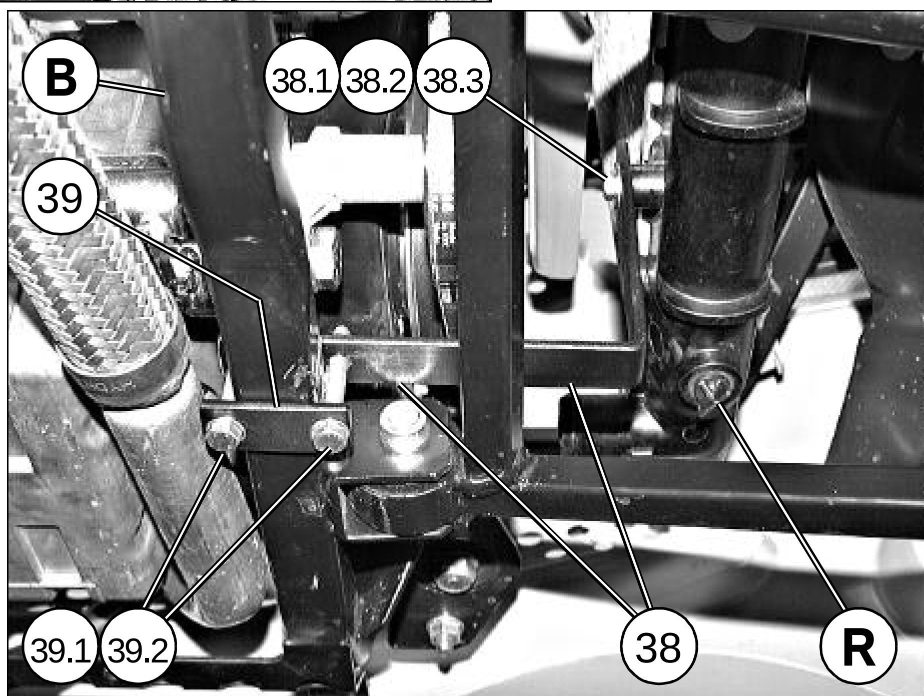
(I)
Rimontare il radiatore "R" in posizione originale, ripristinando i fissaggi superiori. Bloccare inferiormente il radiatore alla barra "B" utilizzando staffe di supporto "38-39" e bulloneria fornita sotto-elencata.

(F)
Reposer le radiateur "R" à sa place et le fixer de nouveau dessus. Fixer le radiateur dessous à la barre "B" à l'aide des étriers "38-39" et de la boulonnerie fournie indiquée ci-dessous.

(GB)
Reassemble the radiator "R" in the original position by fixing it above. Secure the radiator lower down to the bar "B" by means of brackets "38-39" and supplied nuts and bolts indicated below.

(D)
Den Kühler "R" wieder in die Originalposition einbauen und die oberen Befestigungen wieder durchführen. Den Kühler mittels Halterbügeln "38-39" und geliefertem, unten angeführten Schraubensatz am Träger "B" blockieren.

(E)
Volver a montar el radiador "R" en la posición original, respetando las fijaciones superiores. Bloquear a la barra por la parte inferior el radiador "B", utilizando soporte "38-39" y tornillería entregada abajo indicada.



BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology / Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
38.1		M6x16
38.2		ϕ6
38.3		ϕ6xϕ18x2
39.1		M6x45
39.2		ϕ6

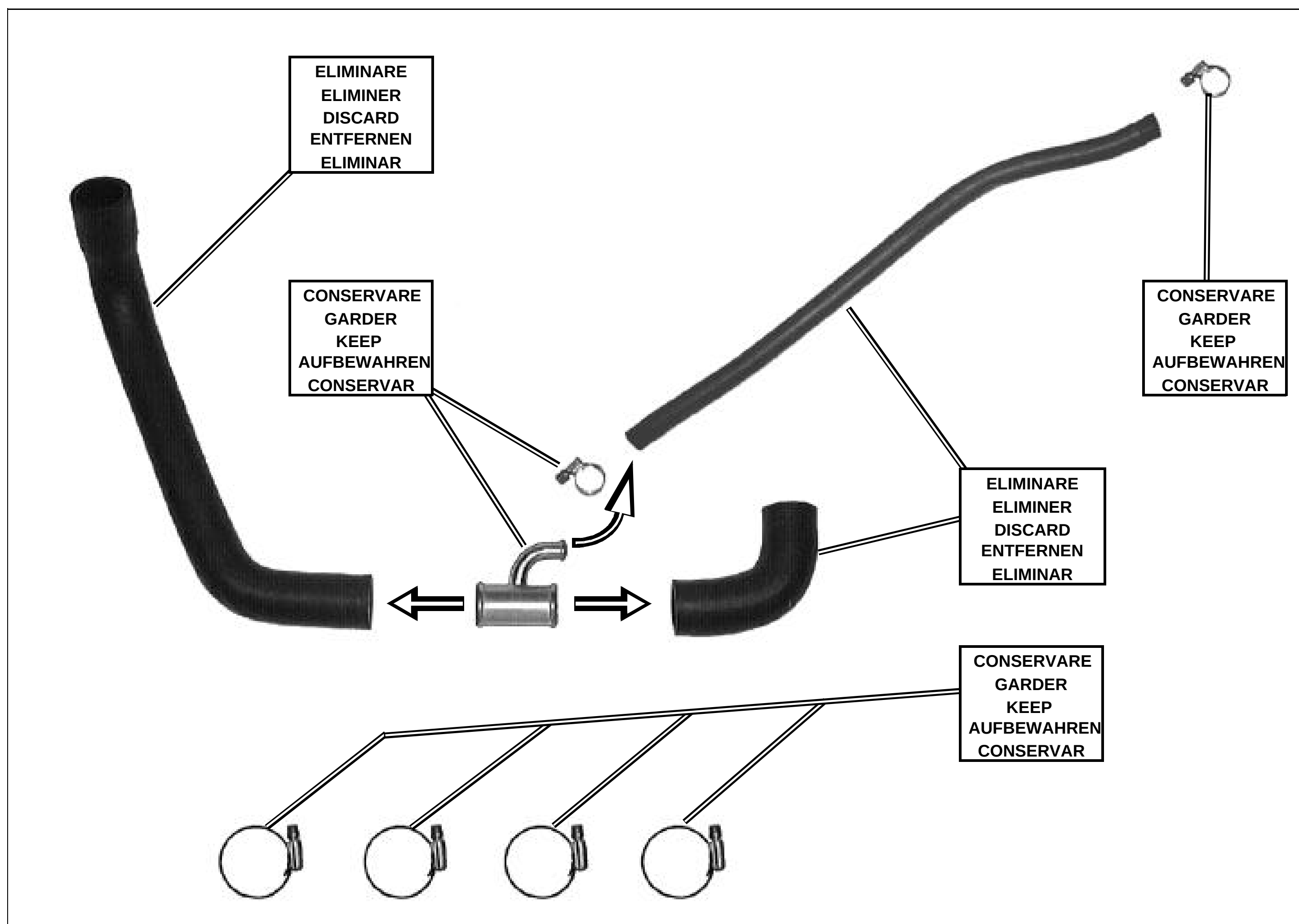


FIG.12A

(I)
Scomporre il manicotto acqua inferiore del radiatore come in figura. Eliminare le parti in gomma e conservare il raccordo a tre vie intermedio e tutte le fascette di fissaggio.

(F)
Démonter le manchon de l'eau inférieur du radiateur comme indiqué sur la figure. Eliminer les parties en caoutchouc et garder le raccord à 3 voies intermédiaire et tous les colliers de fixation.

(GB)
Take to pieces the radiator lower water sleeve as indicated in the picture. Discard the rubber parts and keep the 3-way intermediate coupling and all the fixing clamps.

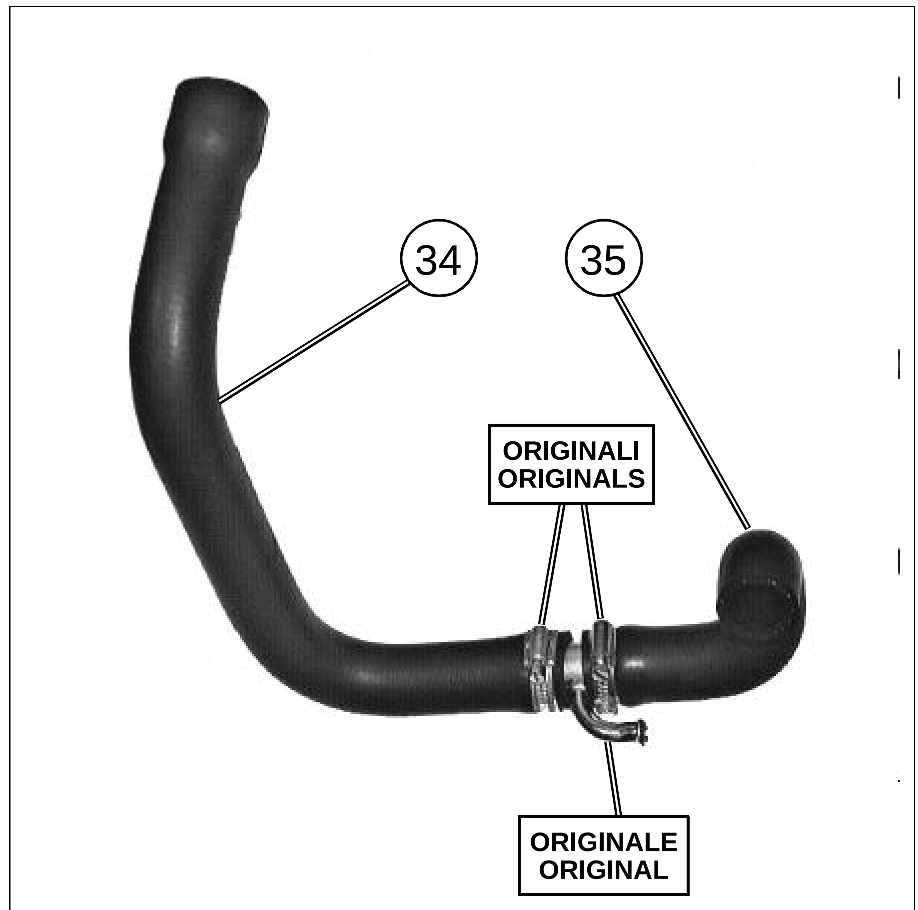
(D)
Die untere Wassermuffe des Kühlers wie in der Abb. ersichtlich, auseinandernehmen. Die Gummiteile entfernen und das 3-Weg-Zwischen-verbindungsstück und alle Befestigungsschellen aufbewahren.

(E)
Desarmar el manguito inferior del agua del radiador como se ve en la figura. Eliminar las piezas de caucho y conservar el racord intermedio de tres vías y todas las abrazaderas de fijación.

FIG.13A

(I)

Assemblare i manicotti acqua forniti "34" e "35" come in figura, interponendo il raccordo a tre vie originale, bloccandoli mediante fascette originali conservate.



(F)

Assembler les manchons de l'eau fournis "34-35" comme indiqué sur la figure en interposant le raccord à 3 voies d'origine et les fixer à l'aide de colliers d'origine.

(GB)

Assemble the supplied water sleeves "34-35" as shown in the picture by interposing the original 3-way coupling and secure them by means of original clamps.

(D)

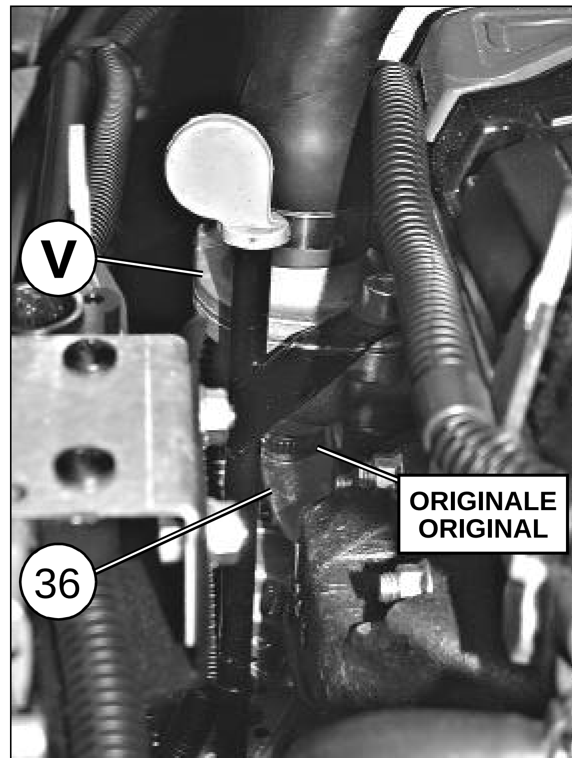
Die gelieferten Wassermuffen "34" und "35" wieder, wie in der Abb. ersichtlich, zusammenbauen, das 3-Weg-Originalverbindungsstück einsetzen und mittels aufbewahrten Originalschellen blockieren.

(E)

Ensamblar los manguitos del agua entregados "34" y "35" como se ve en la figura, intercalando el racord original de 3 vías, bloqueándolos con abrazaderas originales conservadas.

FIG.14A

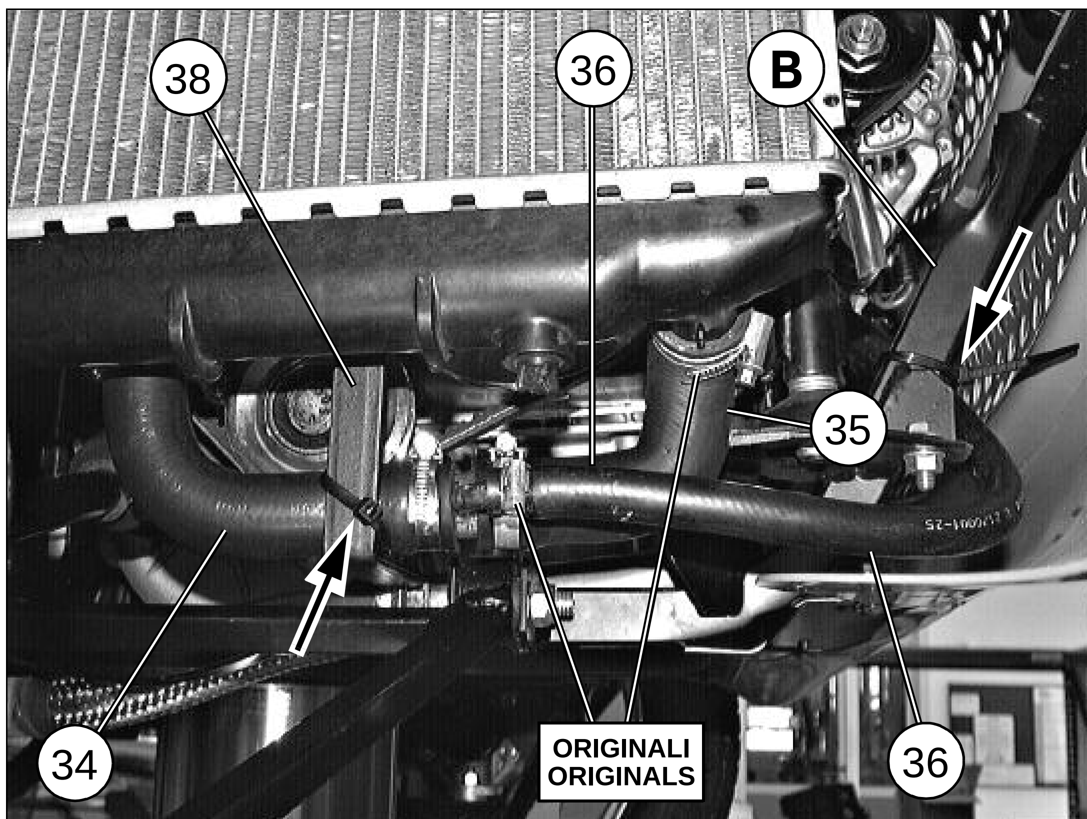
(I)
Montare sulla vettura l'assieme manicotti acqua forniti "34-35" e raccordo a tre vie originale come in figura. Ripristinare il collegamento al radiatore "R" e al motore, riutilizzando per il bloccaggio le fascette originali conservate. Montare il tubo fornito "36" collegandolo alla valvola termostatica "V" e al raccordo a tre vie originale. Bloccare il tubo mediante fascette originali conservate. Fissare l'assieme manicotti ed il tubo "36" alla staffa "38" ed alla barra "B" mediante fascette a strappo, evidenziate in figura da frecce.



(F)
Poser sur la voiture le groupe manchons d'eau fourni "34-35" et le raccord à 3 voies d'origine comme indiqué sur la figure. Effectuer de nouveau le raccordement au radiateur "R" et au moteur à l'aide de colliers d'origine. Poser le tuyau fourni "36" et le raccorder à la soupape thermostatique "V" et au raccord à 3 voies d'origine. Fixer le tuyau à l'aide de colliers d'origine. Fixer le groupe manchons de l'eau et le tuyau "36" à l'étrier "38" et à la barre "B" à l'aide de colliers Velcro indiquées par les flèches sur la figure.

(GB)
Assemble on the car the supplied water sleeves assy "34-35" and the original 3-way coupling, as shown in the picture. Effect again the connection to the radiator "R" and to the engine and secure by means of original clamps. Assemble the supplied hose "36" and connect it to the thermoswitch "V" and to the original 3-way coupling. Secure the hose by means of original clamps. Secure the sleeves and hose "36" assy to the bracket "38" and to the bar "B" by means of tear-off clamps indicated by arrows in the picture.

(D)
Die zusammengesetzte Gruppe der gelieferten Wassermuffen "34-35" und des 3-Weg-Originalverbindungsstückes, wie in der Abb. ersichtlich, im Fahrzeug einbauen. Den Anschluss an den Kühler "R" und an den Motor durchführen und die aufbewahrten Originalschellen zur Blockierung benützen. Den gelieferten Schlauch "36" einbauen und am Thermostatventil "V" und am 3-Weg-Originalverbindungsstück anschliessen. Den Schlauch mittels aufbewahrten Originalschellen blockieren. Die Wasserschlauch-Schlauch "36"-Gruppe mittels Abreisschellen (siehe Pfeile der Abb.) am Bügel "38" und am Träger "B" befestigen.



(E)
Montar en el vehículo el grupo de manguitos del agua entregados "34-35" y las uniones de 3 vías como se ve en la figura. Restablecer la conexión al radiador "R" y al motor, volviendo a utilizar para el bloqueo las abrazaderas originales conservadas. Montar el tubo entregado "36" conectándolo a la válvula termostática "V" y al racord de 3 vías original. Bloquear el tubo utilizando abrazaderas originales conservadas. Fijar el grupo de manguitos y el tubo "36" en el soporte "38" y a la barra "B" utilizando abrazadera de arrancar, evidenciada en la figura por las flechas.

MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

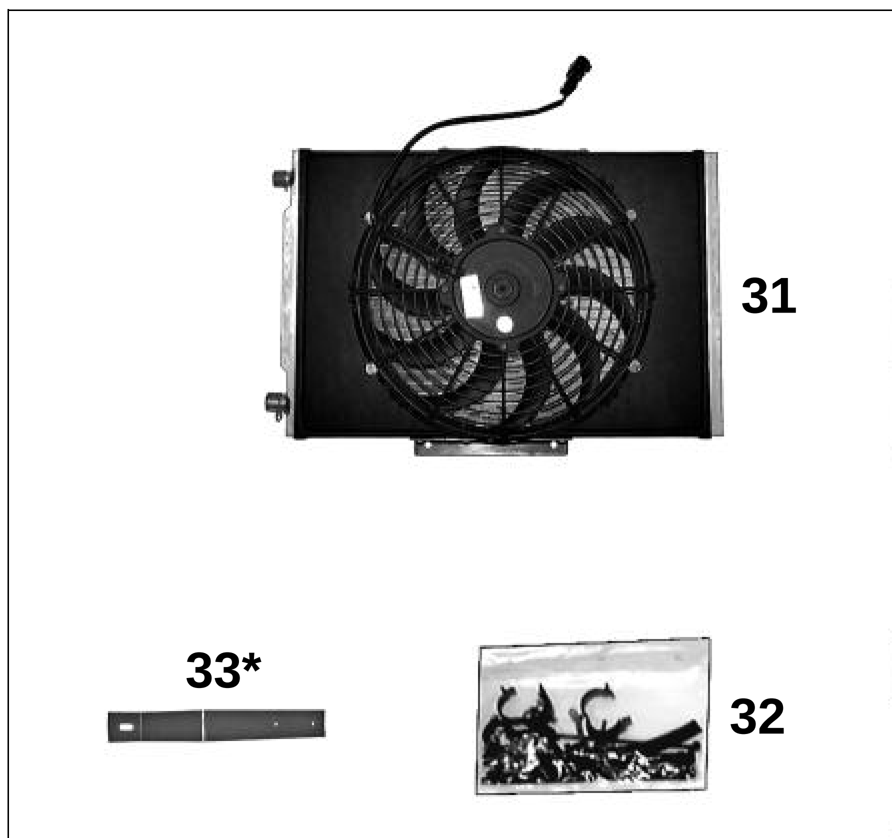


FIG.1B

(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore elettroventilato / Condenseur avec ventilateur / Condenser with fan Elektrobelüfteter Kondensator / Condensador electroventilado	025406/0
32	Sacchetto accessori / Sachet accessories / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen Bolsita accesorios	0231893/0
33*	Staffa supporto paraurti posteriore / Etrier support pare-chocs arrière / Rear bumper bracket Halterbügel der hinteren Stosstange / Soporte trasero del parachoques	0812509/0
*	Da utilizzare per modelli CHATENET MEDIA / Utiliser pour les modèles CHATENET MEDIA To be used on CHATENET MEDIA models / Bei CHATENET MEDIA -Modell zu verwenden A utilizar para modelos CHATENET MEDIA	

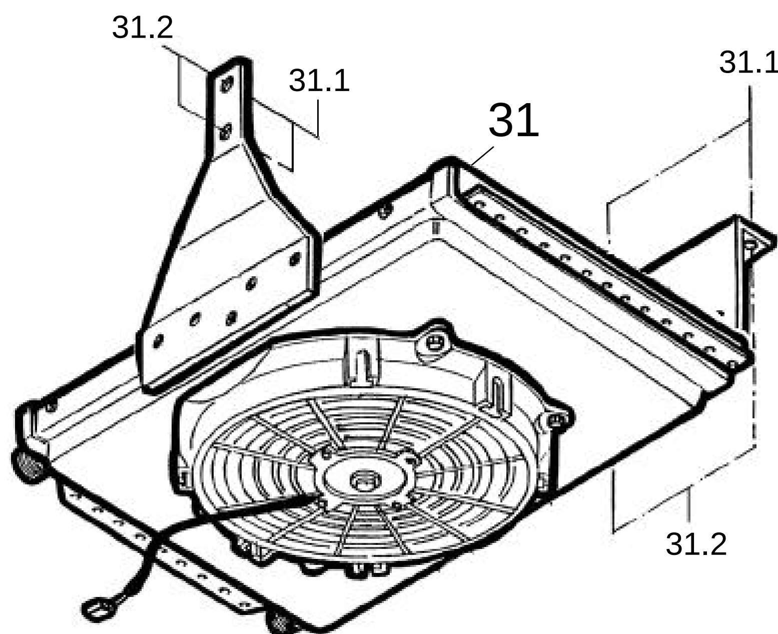


FIG.2B

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva del montaggio condensatore "31" con indicazione dei relativi elementi di fissaggio. La successione di montaggio dei singoli componenti è illustrata nelle figure che seguono.

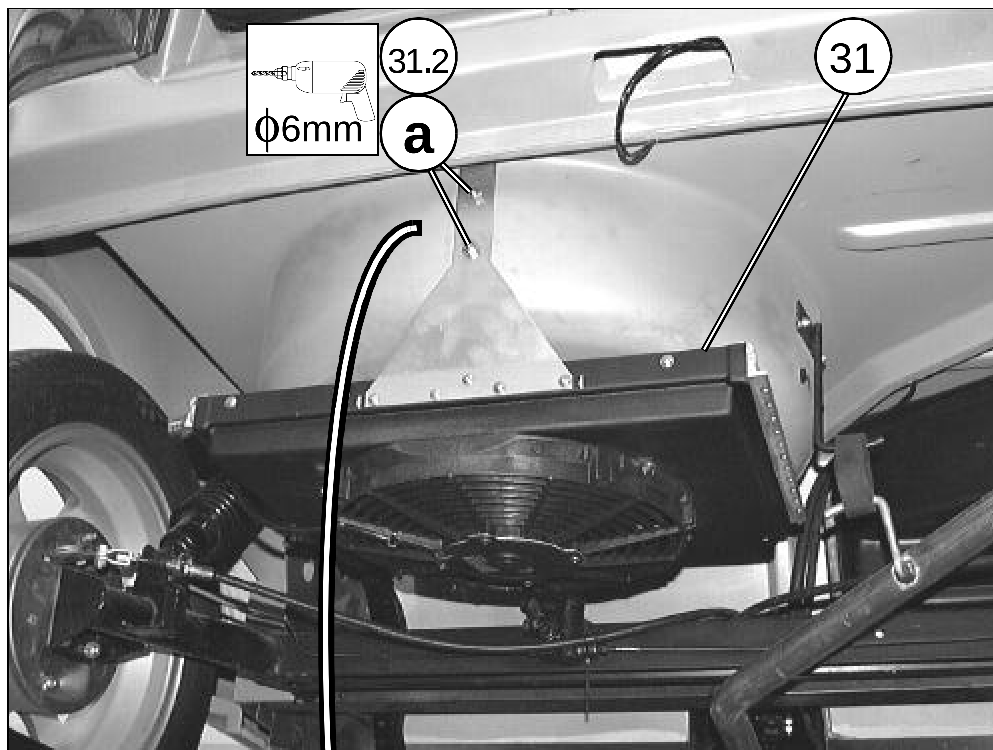
(F)
Synthèse schématique des opérations à suivre pour obtenir la pose du condenseur "31" avec indications des pièces de fixation correspondantes. La chronologie de montage de chaque composant est illustrée sur les figures suivantes.

(GB)
Recapitulatory diagram of the condenser "31" fitting with indications of the fixing parts. The assembly sequence of each component is illustrated in the following pictures.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung des Einbaues des Kondensators "31" mit Angaben der dazugehörigen Befestigungsbestandteilen. Die Einbaureihenfolge der einzelnen Bestandteile ist in den folgenden Abbildungen ersichtlich.

(E)
Representación esquemática recapitulativa del montaje del condensador "31" con indicación de los relativos elementos de fijación. El procedimiento de montaje de los componentes particulares se ilustra en las figuras que siguen.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
31.1		M6x20
31.2		M6



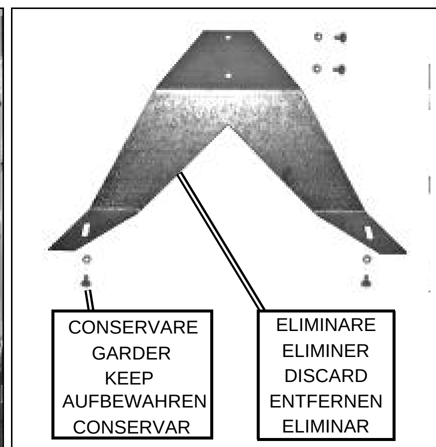
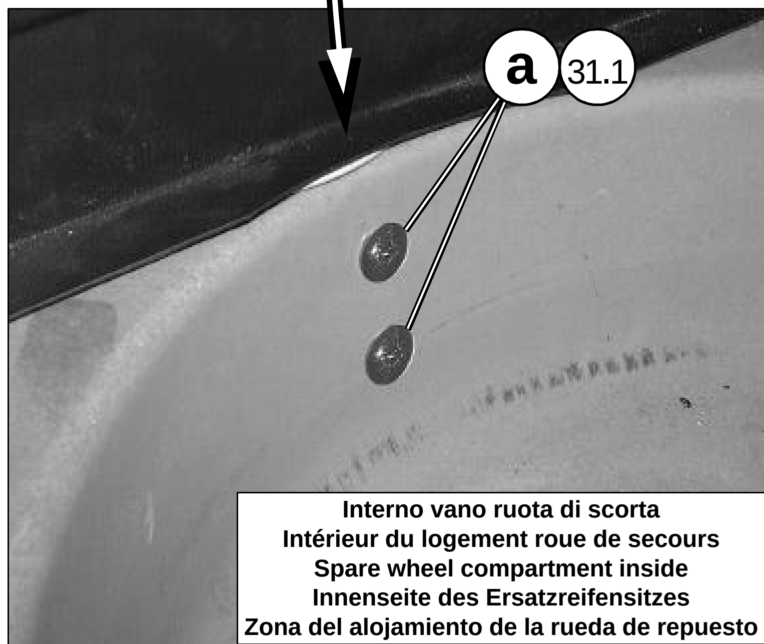


FIG.3B

(I)

Valido per modelli CHATENET MEDIA

Smontare ed eliminare la staffa originale di supporto paraurti anteriore (conservare tutti gli elementi di fissaggio). Montare il condensatore elettroventilato "31" nella zona sottostante la sede ruota di scorta e fissarlo posteriormente in corrispondenza dei punti "a" (forare in opera ϕ 6 mm). Il fissaggio anteriore è illustrato nella figura seguente.



Interno vano ruota di scorta
Intérieur du logement roue de secours
Spare wheel compartment inside
Innenseite des Ersatzreifensitzes
Zona del alojamiento de la rueda de repuesto

(F)

Valable pour les modèles CHATENET MEDIA

Eliminer l'étrier d'origine support pare-chocs avant (garder toutes les pièces de fixation). Poser le condenseur avec ventilateur "31" sous le logement de la roue de secours et le fixer à l'arrière aux points "a" (percer ϕ 6 mm). La fixation à l'avant est illustrée sur la figure suivante.

(GB)

Valid for CHATENET MEDIA models

Discard the front bumper original bracket (keep all the fixing parts). Assemble the condenser with fan "31" in the area under the spare wheel housing and secure it in the back to the points "a" (drill ϕ 6 mm). The front fixing is indicated in the following picture.

(D)

Gültig bei CHATENET MEDIA Modellen

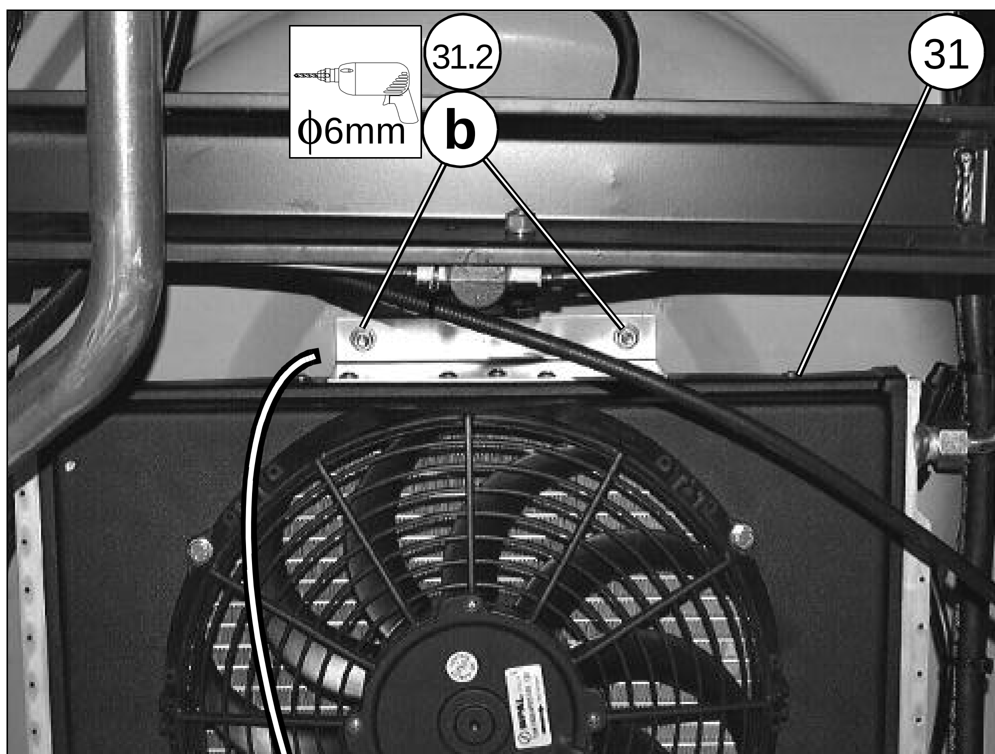
Den Originalbügel zur Halterung der vorderen Stosstange ausbauen und entfernen (alle Befestigungselemente aufbewahren). Den elektrobelüfteten Kondensator "31" im Bereich unter dem Ersatzreifensitz einbauen und die hintere Seite an den Punkten "a" (eine Bohrung von ϕ 6 mm durchführen) befestigen. Die vordere Befestigung wird in der folgenden Abb. beschrieben. Innenseite des Ersatzreifensitzes.

(E)

Válido para modelos CHATENET MEDIA

Desmontar y eliminar el soporte original del soporte del parachoques delantero (conservar todos los elementos de la fijación). Montar el condensador electro-ventilador "31" en la zona por debajo del alojamiento de la rueda de repuesto y fijarlo por la parte trasera en correspondencia con los puntos "a" (perforar en obra ϕ 6 mm). La fijación delantera está ilustrada en la figura siguiente.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology / Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1		M6x20
31.2		M6



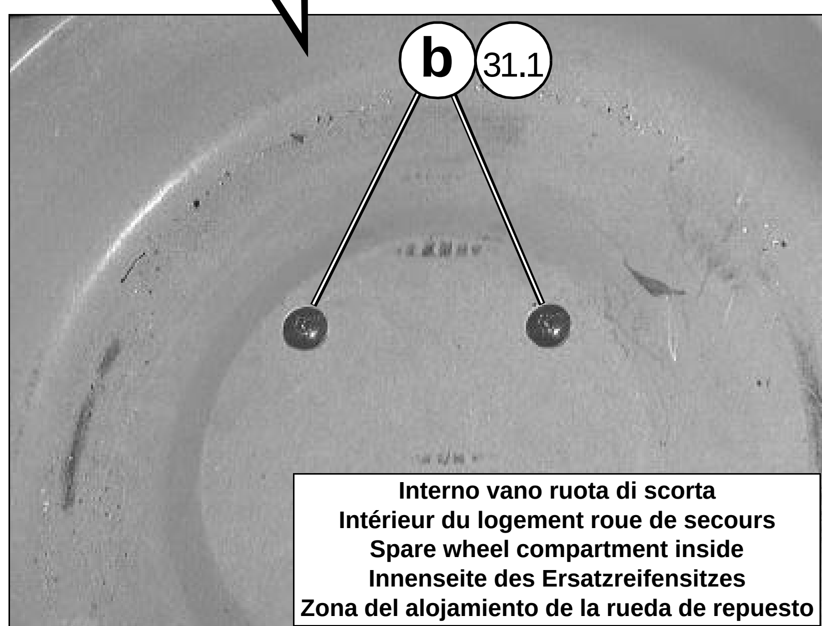


FIG.4B

(I)

Valido per modelli CHATENET MEDIA

Fissare anteriormente il condensatore elettroventilato "31" alla sede ruota di scorta in corrispondenza dei punti "b" (forare in opera ϕ 6mm) .

(F)

Valable pour les modèles CHATENET MEDIA

Fixer le condenseur avec ventilateur "31" à l'avant au logement de la roue de secours en "b" (percer ϕ 6 mm).

(GB)

Valid for CHATENET MEDIA models

Secure the condenser with fan "31" to the spare wheel housing in the points "b" (drill ϕ 6 mm).

(D)

Gültig bei CHATENET MEDIA Modellen

Die Vorderseite des elektrobelüfteten Kondensators "31" am Ersatzreifensitz an den Punkten "b" (Bohrungen von ϕ 6 mm durchführen) befestigen.

(E)

Válido para modelos CHATENET MEDIA

Fijar por la parte delantera el condensador electro-ventilador "31" en el alojamiento de la rueda de repuesto en correspondencia con los puntos "b" (perforar en obra ϕ 6 mm).

**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology / Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
31.1		M6x20
31.2		M6

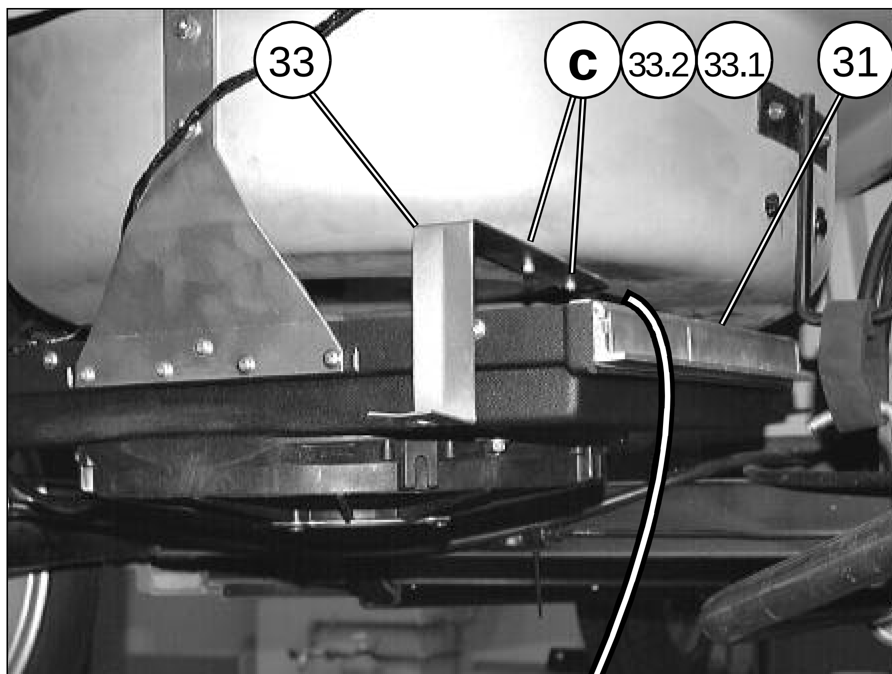


FIG.5B

(I)

Valido per modelli CHATENET MEDIA

Montare la staffa supporto paraurti posteriore "33", in sostituzione della staffa originale eliminata, fissandola in corrispondenza dei fori originali "c".

(F)

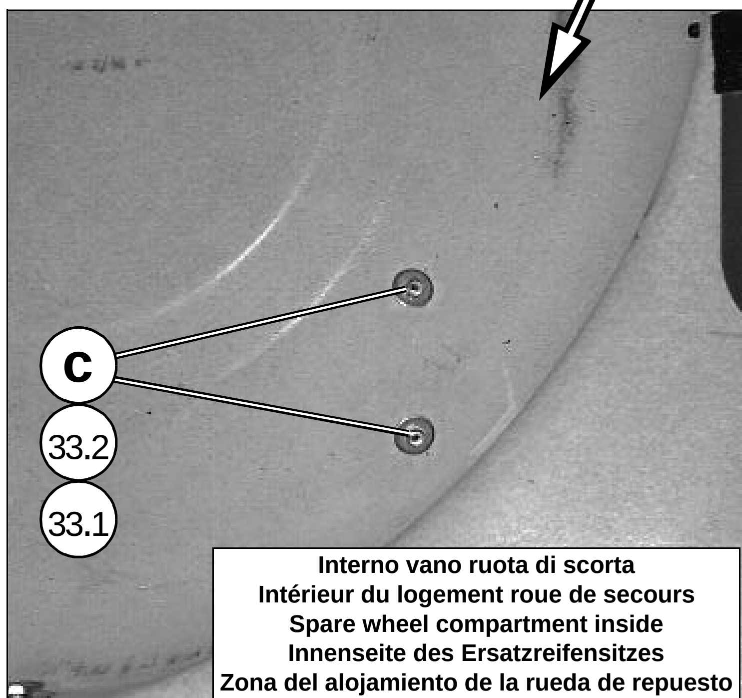
Valable pour les modèles CHATENET MEDIA

Poser l'étrier support pare-chocs arrière "33" à la place de l'étrier d'origine éliminé et le fixer aux trous d'origine "c".

(GB)

Valid for CHATENET MEDIA models

Assemble the rear bumper bracket "33" in the place of the original discarded bracket and secure it to the original holes "c".



(D)

Gültig bei CHATENET MEDIA Modellen

Den Halterbügel der hinteren Stosstange "33" an Stelle des entfernten Originalbügels einbauen und an den Originalbohrungen "c" befestigen.

(E)

Válido para modelos CHATENET MEDIA

Montar el soporte del parachoques trasero "33" en sustitución del soporte original eliminado, fijándolo en correspondencia con los orificios originales "c".

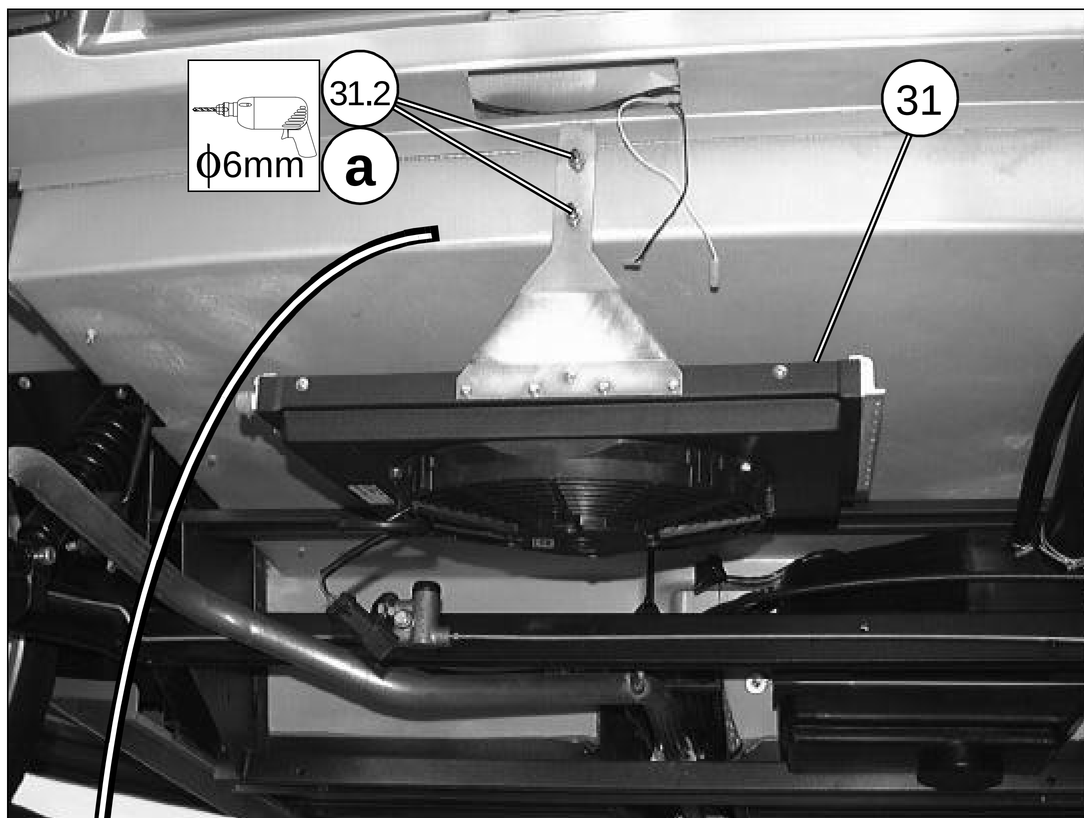
BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

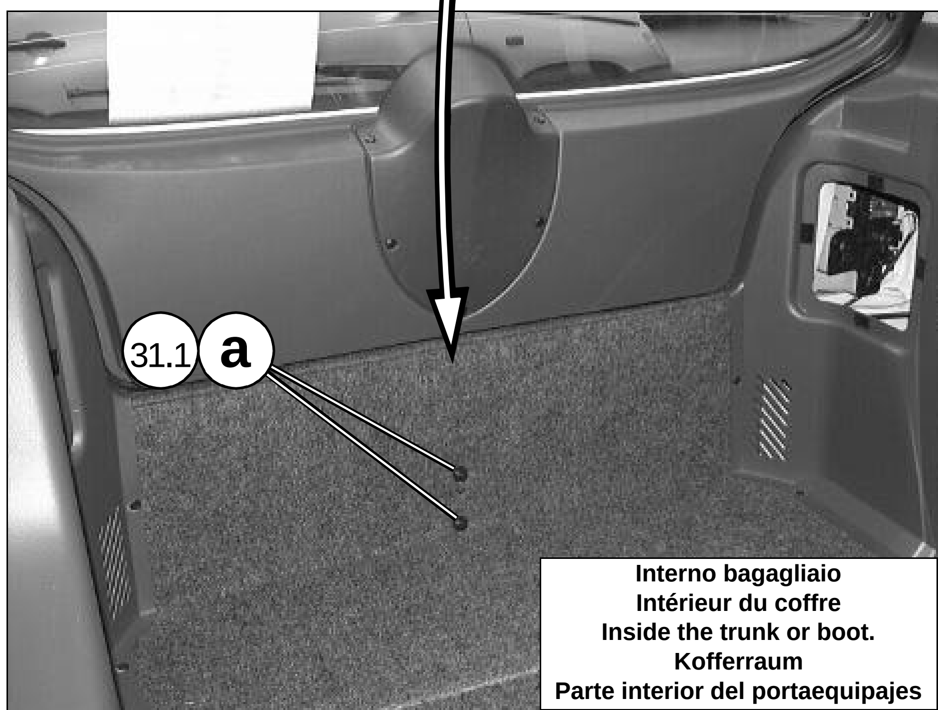
Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
33.1		3,8x14
33.2		ϕ4xϕ16x1,5

FIG.6B

(I)
Valido per modelli CHATENET BAROODER
Montare il condensatore elettroventilato "31" nella zona sottostante il bagagliaio e fissarlo posteriormente in corrispondenza dei punti "a" (forare in opera ϕ 6 mm). Il fissaggio anteriore è illustrato nella figura seguente.

(F)
Valable pour les modèles CHATENET BAROODER
Poser le condenseur électroventilé "31" dans la zone située sous le coffre et fixer l'arrière aux points " a " (percer sur place ϕ6mm). La fixation à l'avant est illustrée sur la figure suivante.





Interno bagagliaio
Intérieur du coffre
Inside the trunk or boot.
Kofferraum
Parte interior del portaequipajes

(GB)
Valid for CHATENET BAROODER models
Install the electrically cooled condenser "31" in the area under the trunk or boot and secure it from the rear at points "a" (drill ϕ6 mm on site). The front fixing is indicated in the following picture.

(D)
Gültig bei CHATENET BAROODER Modellen
Den elektrobelüfteten Kondensator "31" im Bereich unter dem Kofferraum einbauen und an den Punkten "a" unter Bohrung ϕ6mm befestigen. Die vordere Befestigung wird in der folgenden Abb. beschrieben. Innenseite des Ersatzreifensitzes.

(E)
Válido para modelos CHATENET BAROODER
Montar el condensador electroventilado "31" en la zona subyacente el portaequipajes y fijarlo en la parte posterior en correspondencia con los puntos "a" (perforar en obra ϕ 6mm). La fijación delantera está ilustrada en la figura siguiente.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

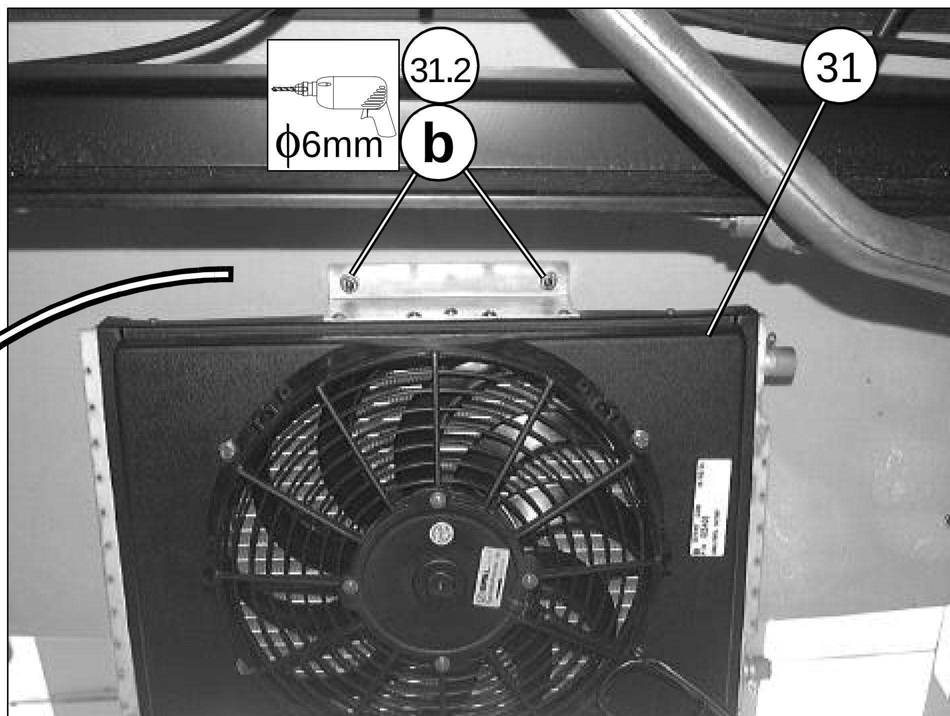
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology / Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
31.1		M6x20
31.2		M6

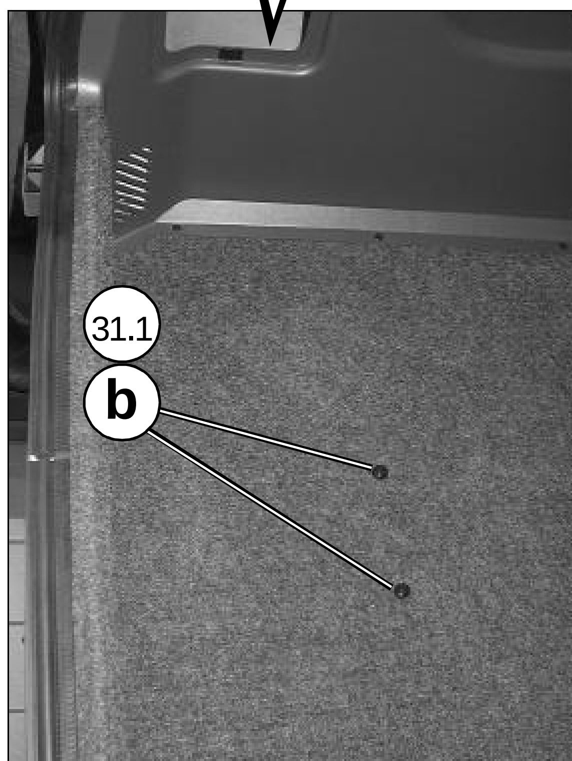
FIG.7B

(I)

Valido per modelli CHATENET BAROODER

Fissare anteriormente il condensatore elettroventilato "31" al pianale del bagagliaio, in corrispondenza dei punti "b" (forare in opera ϕ 6mm) .





(F)

Valable pour les modèles CHATENET BAROODER

Fixer l'avant du condenseur électro-ventilé "31" au plancher du coffre, aux points "b" (percer sur place ϕ 6mm).

(GB)

Valid for CHATENET BAROODER models

From the front, secure the electrically cooled condenser "31" to the base of the trunk at points "b" (drill ϕ6 mm on site).

(D)

Gültig bei CHATENET BAROODER Modellen

Den elektrobelüfteten Kondensator "31" vorne an Kofferraumpritsche an den Punkten "b" ϕ 6 mm bohrend befestigen.

(E)

Válido para modelos CHATENET BAROODER

Fijar en el lado delantero el condensador electroventilado "31" a la plataforma del portaequipajes en correspondencia con los punto "b" (perforar en obra ϕ 6mm).

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology / Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1		M6x20
31.2		M6

MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE / POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

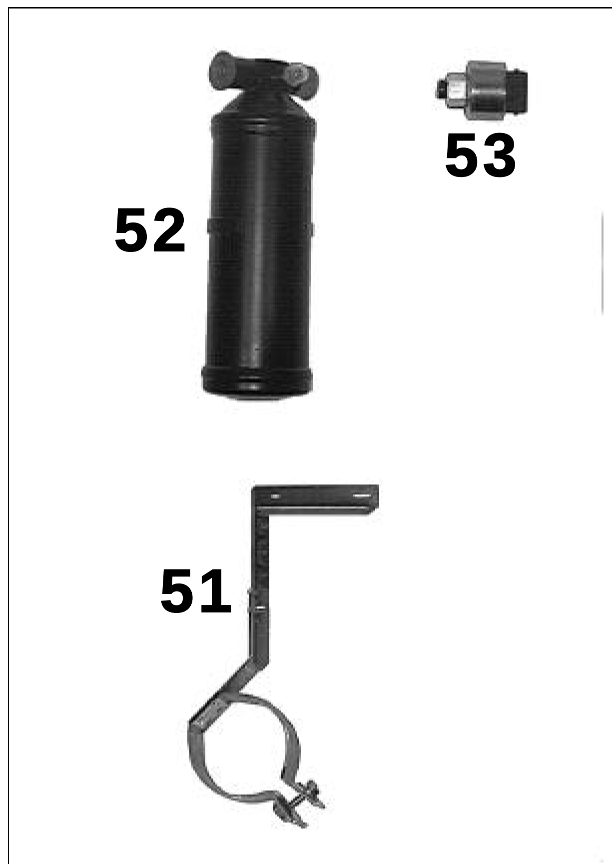


FIG.1C

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361623/1
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017046/0A
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1A



FIG.2C

(I)
Bloccare la staffa di supporto filtro essiccatore "51" in corrispondenza delle viti originali "Vo".

(F)
Fixer l'étrier support filtre déshydrateur "51" aux vis d'origine "Vo".

(GB)
Secure the dehydrator receiver bracket "51" to the original screws "Vo".

(D)
Den Halterbügel des Trocknerfilters "51" an den Originalschrauben "Vo" blockieren.

(E)
Bloquear el soporte del filtro secador "51" en correspondencia con los tornillos originales "Vo".

FiG.3C

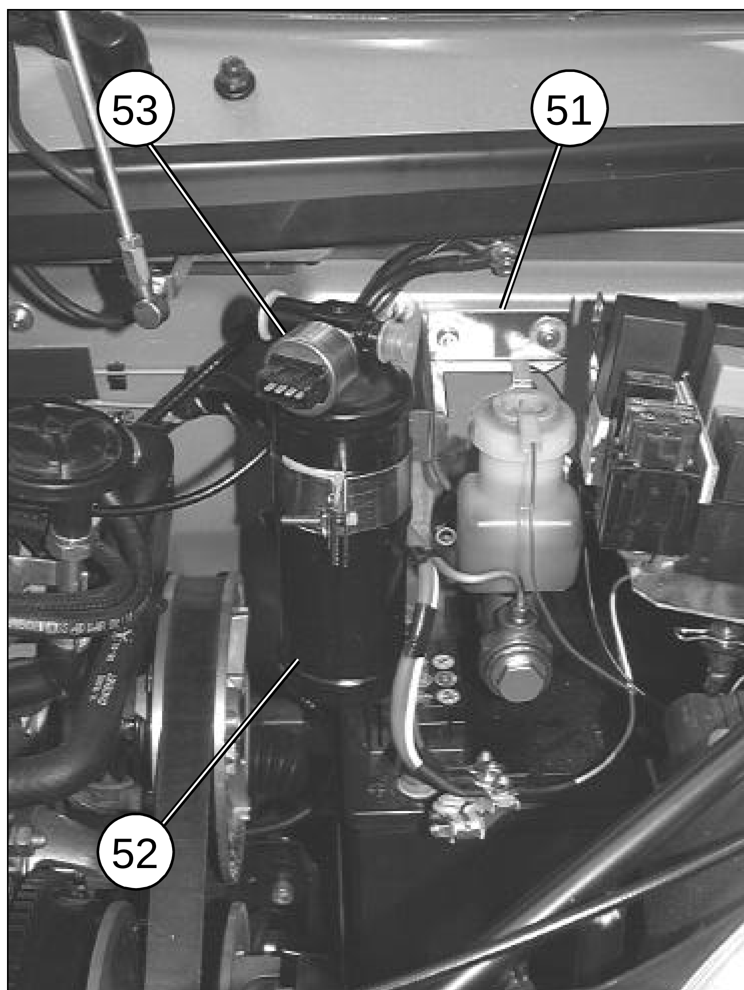
(I)
Inserire e bloccare il filtro essiccatore "52", completo di pressostato "53", sulla staffa di supporto "51", orientandolo come in figura.

(F)
Introduire et fixer le filtre déshydrateur "52" avec le pressostat "53" à l'étrier support "51" en l'orientant comme indiqué sur la figure.

(GB)
Insert and secure the dehydrator receiver "52" with the pressure switch "53" to the bracket "51" and orient it as shown in the picture.

(D)
Den Trocknerfilter "52", komplett mit Druckwächter "53", am Halterbügel "51" einsetzen und blockieren; wie in der Abb. ersichtlich in Position bringen.

(E)
Introducir y bloquear el filtro secador "52" incluyendo el presostato "53", en el soporte "51", orientándolo como se ve en la figura.



MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

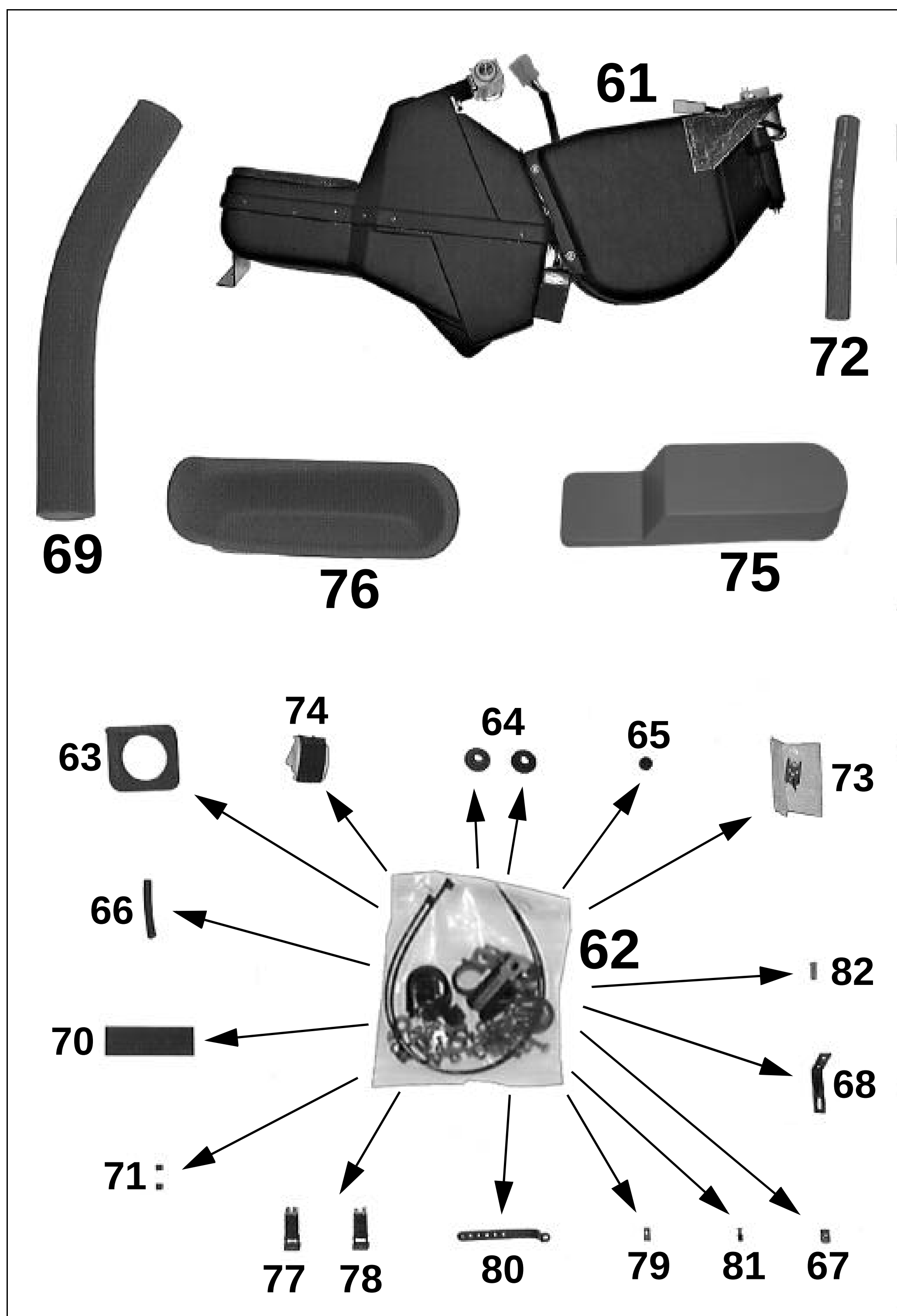


FIG.1D

(I)
Vista componenti montaggio evaporatore e comandi.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur et commandes.

(GB)
View of the evaporator assembly components and the controls.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers und der Steuerung.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador y comandos.

FIG.1D

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
61	Gruppo evaporatore / Groupe évaporateur / Evaporating unit / Verdampfereinheit / Grupo evaporador	030965/0
62	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen Bolsita accesorios	029731/1
63	Flangia tubo aria / Bride tuyau de l'air / Air pipe flange / Luftschlauch-Flansch / Brida tubo del aire	0321771/0
64	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-fil / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069031/0A
65	Gommino per tubo scarico condensa / Pièce en caoutchouc pour tuyau de décharge eau de condensation Condensate drainage hose rubber grommet / Gummitülle für den Kondenswasser-Abflusschlauch Caucho para tubo de drenaje de la condensación.	069013/0
66	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	069007/0A
67	Graffetta a molla filettata / Agrafe à ressort filétée / Threaded spring clip / Gewindefederklammer Grapa a muelle fileteada M6	062068/0
68	Staffa supporto evaporatore / Etrier support évaporateur / Evaporator support bracket Verdampfer-Haltebügel / Abrazadera soporte evaporador	0601424/0
69	Tubo aria / Tuyau de l'air / Air pipe / Luftschlauch / Tubo del aire	033065.4
70	Paratia / Panneau / Panel / Einsazt / Canalizador	0321772/0
71	Molletta di fermo / Agrafe / Clip / Einsatz der Luftdüse / Pinza de bloqueo	062055/0
72	Tubo isolante / Tuyau isolant / Insulation pipe / Isolierschlauch / Tubo aislador	070157/0
73	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043066/1A
74	Mastice anticondensa / Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	0701407/0
75	Fondo cassetto porta-oggetti / Fond de la boîte à gants / Bottom of glove compartment Handschuhkastenboden / Fondo cajón guanterai	0321778/0
76	Vano porta-oggetti / Porte-objet / Object-holder / Ablagefach / Espacio de la guantera	0321779/0
77	Interruttore di comando A.C. / Interrupteur de commande A.C. / A.C. control switch Klimaanlagenschalter / Interruptor de comando A.C.	0681968/0
78	Interruttore comando ricircolo / Interrupteur comande recyclage / Recycle control switch Schalter der umluft-Steuerung / Interruptor mando recírculo	0681969/0
79	Graffetta a molla / Agrafe à ressort / Spring clip/ Federklammer / Grapa a resorte	062003/0
80	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069102/0
81	Tappo ad espansione / Bouchon d'expansion / Expansion plug / Ausdehnstöpsel / Tapa de expansión	0691522/0
82	Inserto filettato M5 / Pièce d'insertion filetée M5 / Threaded insert M5 / Gewindeeinsatz M5 Encastre fileteado M5	062030/0

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

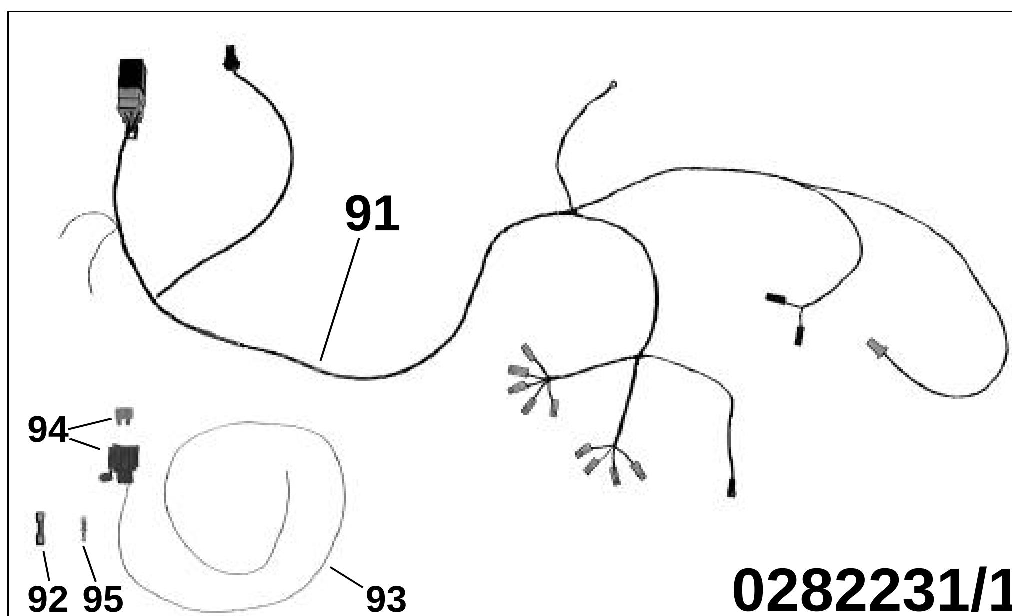


FIG.1.1D

(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Comandi.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des commandes.

(GB)
View of the controls electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Bedienungsanlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica comandos.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
91	Impianto elettrico comandi / Faisceau électrique commandes/ Electrical system for controls Elektrische Anlage der Bedienungseinheit / Instalación eléctrica comandos	0282231/1
92	Giunzione RAYCHEM blu / Raccord RAYCHEM bleu / blue RAYCHEM connector RAYCHEM Verbindung blau / Junta RAYCHEM turqui	064273/1
93	Impianto elettrico supplementare / Faisceau électrique supplémentaire Supplementary wiring system components / Elektrische Zusatzanlage Instalación eléctrica suplementaria	-
94	Fusibile / Fusible / Fuse / Schmelzsicherung / Fusible 3A	0682199/0
95	Terminale / Borne / Terminal / Endstecker / Terminale	-

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

FIG.1.2D

(I)

SMONTARE ALL'INTERNO DELL'ABITACOLO:

A) Volante
B) Semigusci superiore ed inferiore di copertura piantone sterzo
C) Tappi copri-fissaggi
D) Autoradio (se presente)
E) Consolle centrale dei comandi riscaldamento completa di: grigliette aria -posacenere-accendisigari, scollegando il tiretto di comando miscelazione aria e i cavi del cablaggio elettrico originale
F) Cruscotto

SMONTARE ED ELIMINARE ALL'INTERNO DELL'ABITACOLO:

G) Motorino ventilante (Vedi fig 1.3D)
H) Il rivestimento interno lato destro (se presente) - (Vedi fig 1.3D)



FIG.1.2D

(F)
DÉPOSER À L'INTÉRIEUR DE L'HABITACLE:
A) Le volant
B) Les demie-enveloppes supérieure et inférieure de la colonne de direction
C) Les bouchons des points de fixation
D) L'autoradio (si existant)
E) La console centrale des commandes chauffage avec les grilles d'air, le cendrier et le briquet en déconnectant la commande mélange d'air et les fils du câblage électrique d'origine
F) Le tableau de bord

ELIMINER À L'INTÉRIEUR DE L'HABITACLE:
G) Le moteur ventilateur (voir la fig. 1.3D)
H) Le revêtement intérieur côté droit (si existant) - (voir la fig. 1.3D)

(GB)
REMOVE IN THE PASSENGER COMPARTMENT:
A) The steering-wheel
B) The steering-wheel column upper and lower half-envelopes
C) The fixing points caps
D) The car radio (if present)
E) The heating controls central console and associated air grilles - ashtray - lighter by disconnecting the air mixing control lever and the original electric wiring cables
F) The dashboard

DISCARD IN THE PASSENGER COMPARTMENT:
G) The fan motor (see fig. 1.3D)
H) The inner cover on the right side (if present) - (see fig. 1.3D)

(D)
IM FAHRZEUGINNEREN AUSZUBAUEN:
A) Lenkrad
B) Oberes und unteres Halbgehäuse (Lenksäulenabdeckung)
C) Befestigungsabdeckungen
D) Autoradio (wenn vorhanden)
E) Konsole zur Heizungsbedienung, komplett mit: Luftgittern - Aschenbecher - Zigaretteanzünder, indem die Zugstange zur Luftmischungssteuerung und die Kabel der Originalelektroverkabelung gelöst werden
F) Armaturenbrett

IM FAHRZEUGINNEREN AUSZUBAUEN UND ZU ENTFERNEN:
G) Gebläsemotor (siehe Abb. 1.3D)
H) Innenverkleidung an der rechten Seite (wenn vorhanden) - (siehe Abb. 1.3D)

(E)
DESMONTAR DENTRO DEL HABITÁCULO
A) Volante
B) Semienvoltura superior e inferior de protección de la columna de la dirección
C) Tapas cubre-fijaciones
D) Radio (si hay)
E) Consola central de los mandos de la calefacción incluyendo: rejillas del aire, cenicero, enciende cigarrillos, desconectando el tirante de mando de la mezcla del aire y los cables eléctricos originales
F) Tablero de instrucciones

DESMONTAR Y ELIMINAR DENTRO DEL HABITÁCULO
G) Motor del ventilador (ver fig. 1.3D)
H) Revestimiento interior del lado derecho (si hay) - (ver fig. 1.3D).

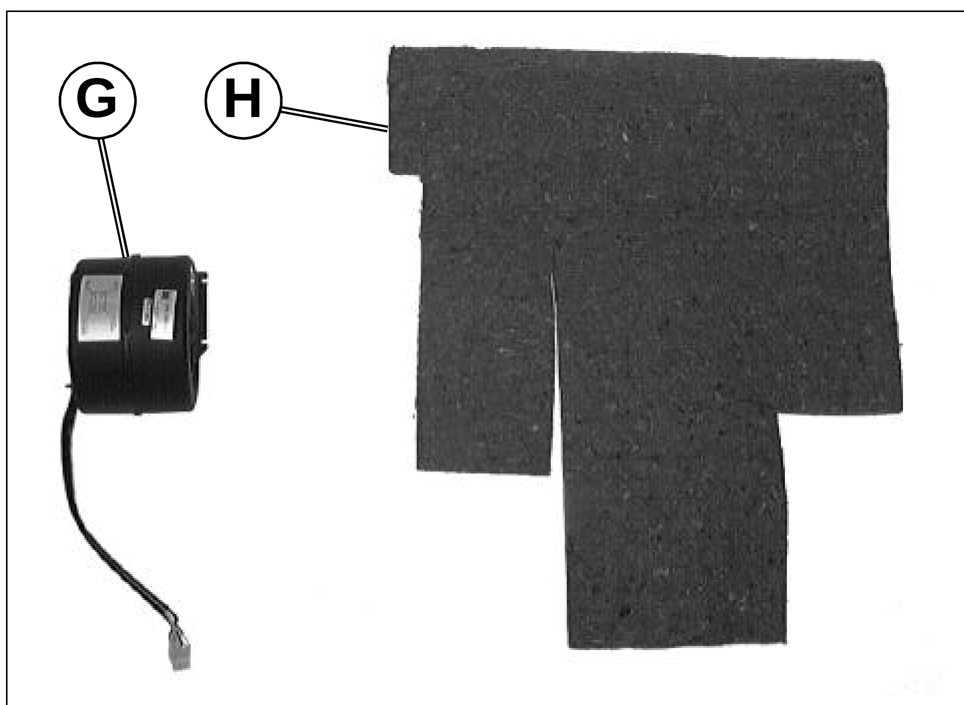


FIG.1.3D

(I)
Particolari originali da eliminare all'interno dell'abitacolo:
G) Motorino ventilante
H) Rivestimento interno lato destro (se presente)

(F)
Pièces d'origine à éliminer à l'intérieur de l'habitacle:
G) Moteur ventilateur
H) Revêtement intérieur côté droit (si existant)

(GB)
Original parts to be discarded in the passenger compartment:
G) Fan motor
H) Inner cover on the right side (if present)

(D)
Im Fahrzeuginneren zu Entfernende Originalteile:
G) Gebläsemotor
H) Rechtsseitige Innenverkleidung (wenn vorhanden)

(E)
Detalles originales que hay que eliminar dentro del habitáculo:
G) Motor ventilador
H) Revestimiento interior del lado derecho (si hay)

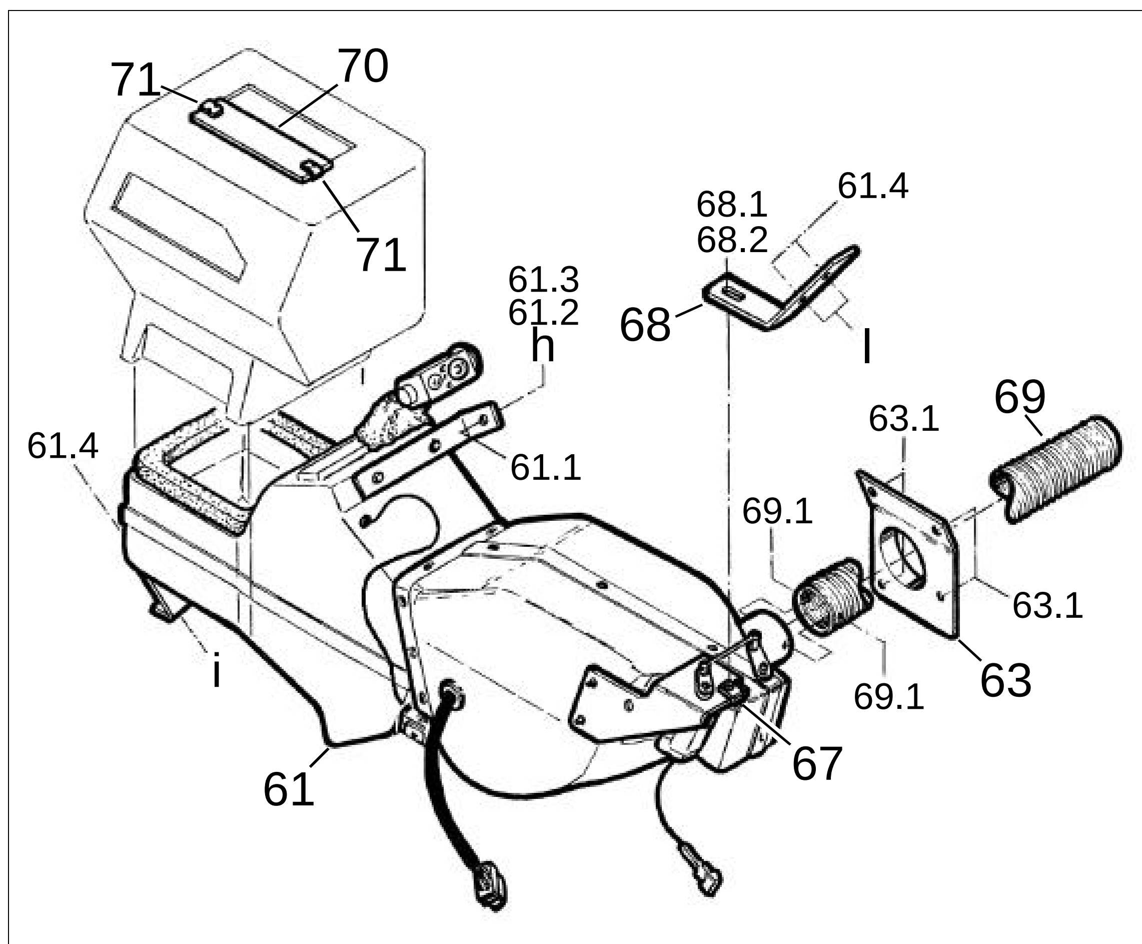


FIG.2D

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva del montaggio gruppo evaporatore "61" e staffa di supporto "68" con indicazione dei relativi elementi di fissaggio. La successione di montaggio dei singoli componenti è illustrata nelle figure che seguono.

(F)
Synthèse schématique de la pose du groupe évaporateur "61" et de l'étrier support "68" avec indication des pièces de fixation. La séquence de pose de chaque composant est illustrée sur les figures suivantes.

(GB)
Recapitulatory diagram of the evaporator assy "61" and support "68" assembly with indications of the fixing parts.The assembly sequence of each component is illustrated in the following pictures.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung des Einbaues der Verdampfergruppe "61" und des Halterbügels "68", mit Angaben der dementsprechenden Befestigungsbestandteilen. Die Einbaureihenfolge der einzelnen Bestandteile ist in den folgenden Abbildungen ersichtlich.

(E)
Resumen de la representación esquemática del montaje del grupo evaporador "61" y el soporte "68"con indicación de los relativos elementos de fijación. El orden de montaje de los relativos componentes e ilustra en las figuras siguientes.

BULLONERIA DA UTILIZZARE
BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
61.1		M6x20
61.2		ϕ6xϕ24x2
61.3		M6
61.4		3,9x13
63.1		4x10

BULLONERIA DA UTILIZZARE
BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
67		M6
68.1		M6x16
68.2		ϕ6xϕ18x2
69.1		4x10

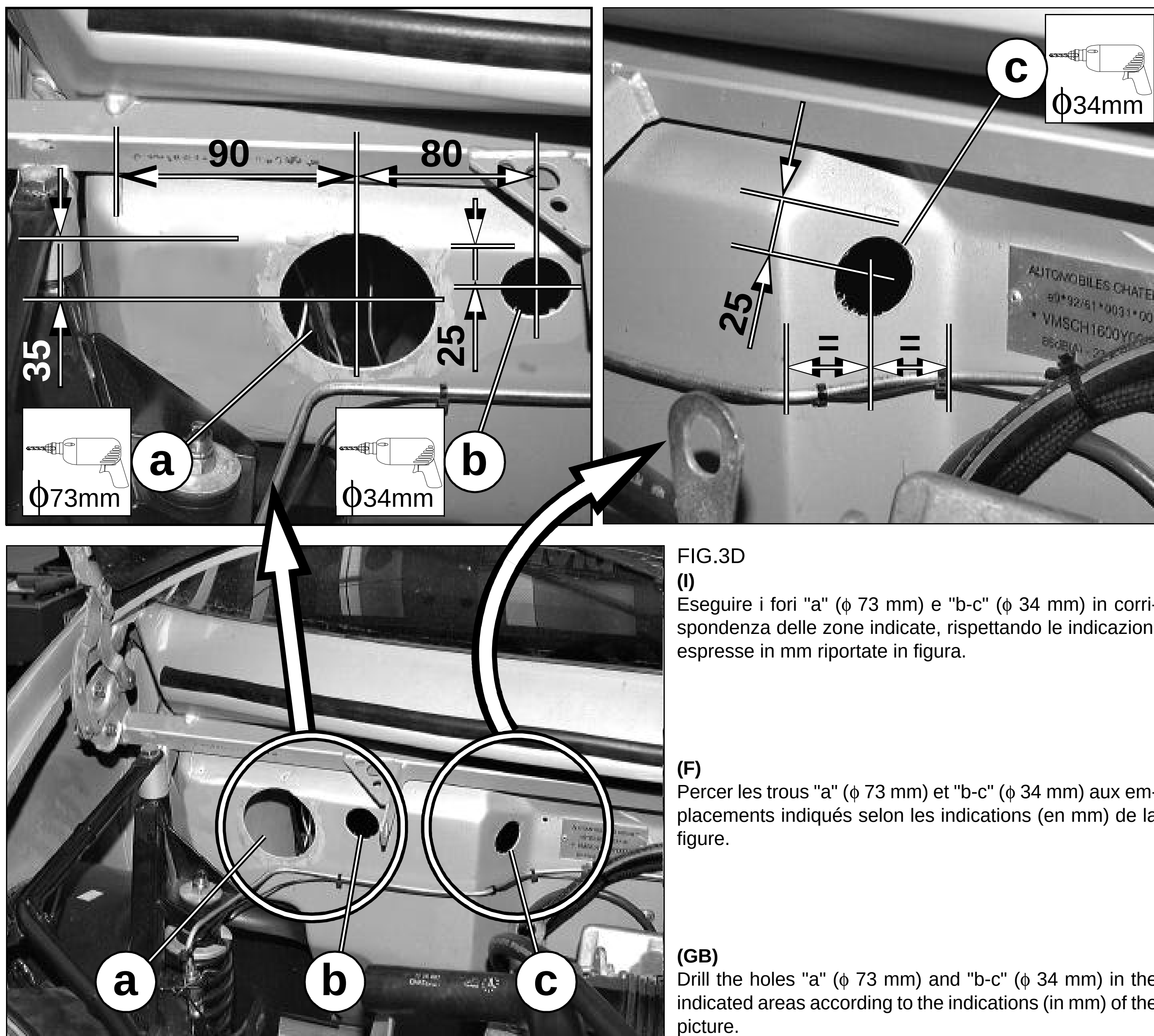


FIG.3D

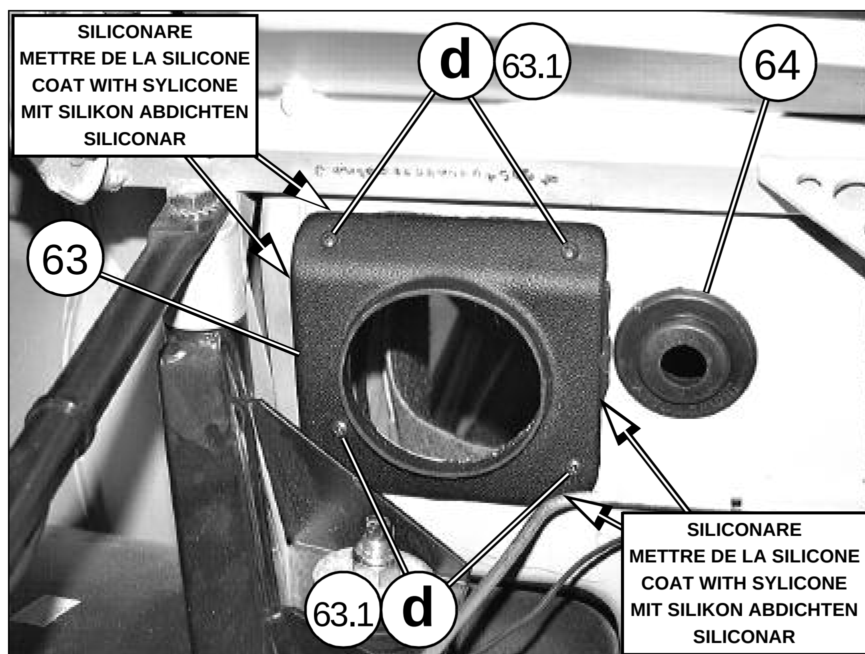
(I)
Eseguire i fori "a" (ϕ 73 mm) e "b-c" (ϕ 34 mm) in corrispondenza delle zone indicate, rispettando le indicazioni espresse in mm riportate in figura.

(F)
Percer les trous "a" (ϕ 73 mm) et "b-c" (ϕ 34 mm) aux emplacements indiqués selon les indications (en mm) de la figure.

(GB)
Drill the holes "a" (ϕ 73 mm) and "b-c" (ϕ 34 mm) in the indicated areas according to the indications (in mm) of the picture.

(D)
Die Bohrungen "a" (ϕ 73 mm) und "b-c" (ϕ 34 mm) in den gekennzeichneten Bereichen durchführen und die in der Abb. angegebenen Masse in mm beachten.

(E)
Efectuar los orificios "a" (ϕ 73 mm) y "b-c" (ϕ 34 mm) en correspondencia con las zonas indicadas, respetando las indicaciones indicadas en la figura expresadas en mm.



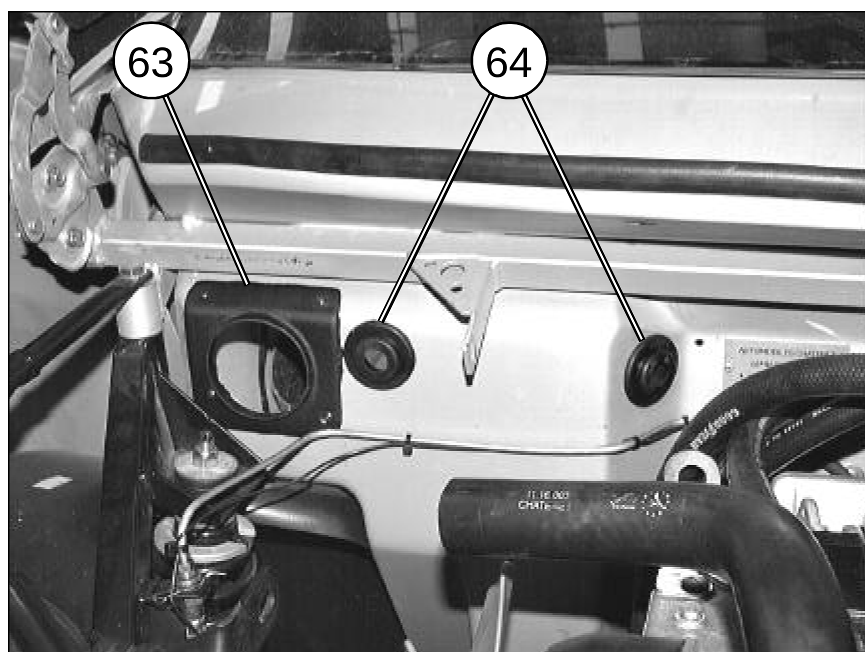


FIG.4D

(I)
Montare la flangia passatubo "63" in corrispondenza del foro "a" eseguito in precedenza, fissandola in corrispondenza dei punti "d" (forare in opera ϕ 2 mm), siliconando il perimetro di contatto con la vettura. Inserire i gommini passatubo "64" in corrispondenza dei fori "b-c" eseguiti in precedenza.

(F)
Poser la bride pour passage tuyaux "63" sur le trou "a" percé précédemment et la fixer aux points "d" (percer ϕ 2 mm). Appliquer une couche de silicone sur le périmètre de couplage avec la voiture. Introduire les caoutchoucs "64" sur les trous "b-c" percés précédemment.

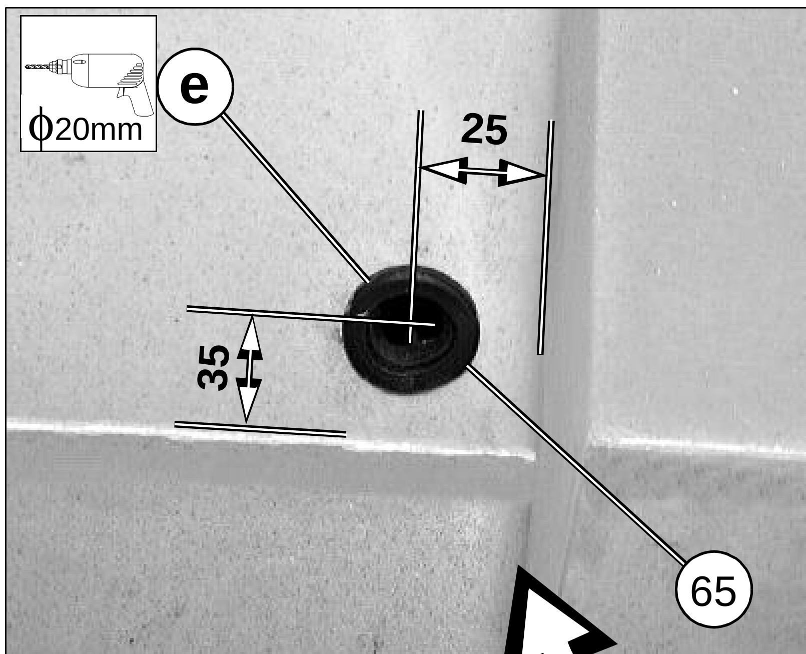
(GB)
Assemble the flange for hose "63" on the hole "a" previously drilled and secure it to the points "d" (drill ϕ 2 mm) by applying some silicone on the contact perimeter with the car. Insert the rubber grommets for hose "64" in the holes "b-c" previously drilled.

(D)
Den Flansch "63" in die vorher ausgeführte Öffnung "a" einbauen und an den Punkten "d" (Bohrungen von ϕ 2 mm durchführen) befestigen, dann den Fahrzeug-Kontaktumfang mit Silikon abdichten. Die Gummitüllen "64" in die vorher ausgeführten Bohrungen "b-c" einsetzen.

(E)
Montar la brida para tubo "63" en correspondencia con el orificio "a" efectuado anteriormente, fijándolo en correspondencia con los puntos "d" (perforar en obra ϕ 2 mm) , poniendo silicona en el perímetro de contacto con el coche. Introducir los pasamuros para tubo "64" en correspondencia con los orificios "b-c" efectuados anteriormente.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
63.1		4x10



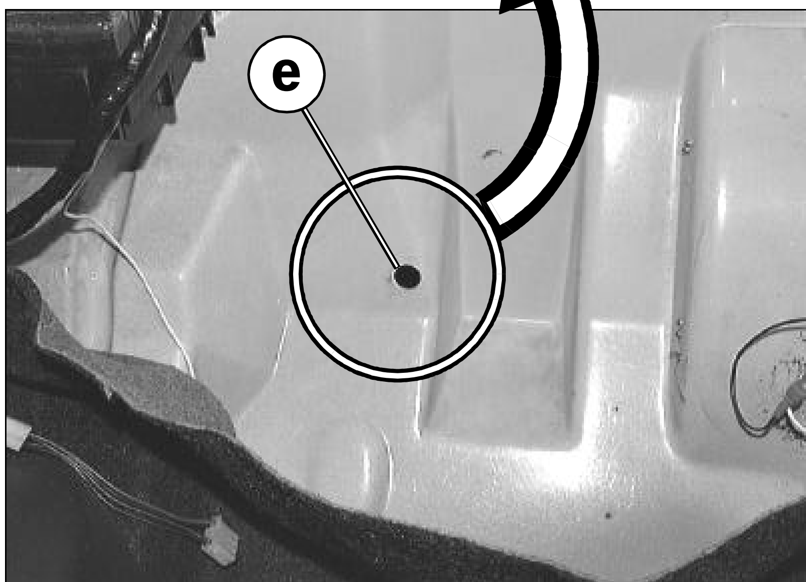


FIG.5D

(I)

Eseguire il foro ϕ 20 mm in corrispondenza del punto "e" rispettando le indicazioni espresse in mm riportate in figura (sollevare momentaneamente il rivestimento interno nella zona di esecuzione foro). Inserire il gommino "65" in corrispondenza del foro eseguito.

(F)

Percer un trou ϕ 20 mm en "e" selon les indications en mm de la figure (soulever momentanément le revêtement intérieur à la zone de perçage). Introduire le caoutchouc "65" sur le trou percé.

(GB)

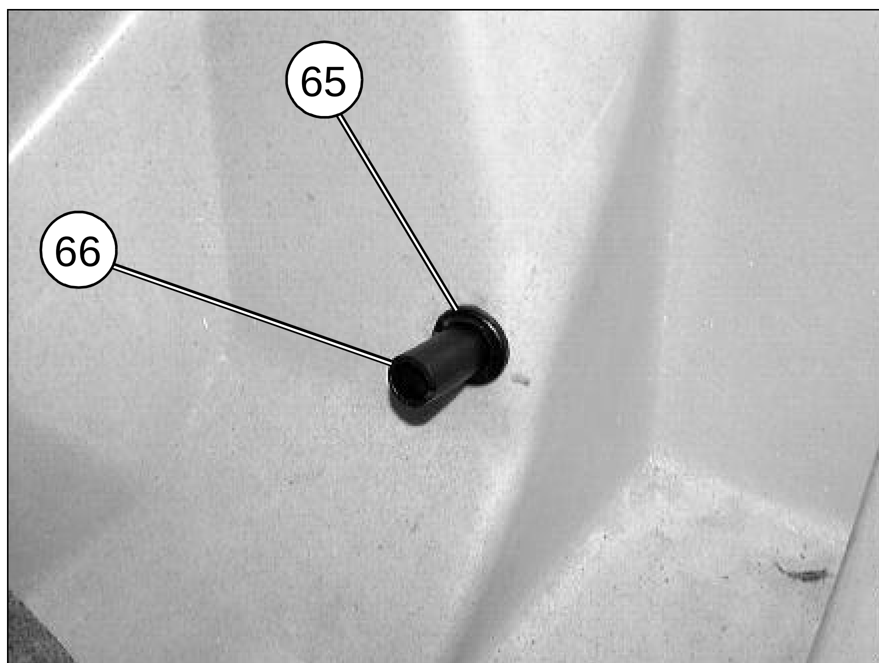
Drill a hole ϕ 20 mm in the point "e" according to the indications (in mm) of the picture (temporarily lift the inner cover in the hole area). Insert the rubber grommet "65" in the drilled hole.

(D)

Die Bohrung von ϕ 20 mm am Punkt "e" durchführen, indem die in der Abb. angegebenen Masse in mm beachtet werden (vorübergehend die Innenverkleidung im Bohrungsbereich heben). Die Gummitülle "65" in die ausgeführte Bohrung einsetzen.

(E)

Efectuar el orificio ϕ 20 mm en correspondencia con el punto "e" respetando las indicaciones expresadas en mm indicadas en la figura (levantar por un momento el revestimiento interior en la zona donde se hace el orificio). Introducir el pasamuros para tubo "65" en correspondencia con el orificio efectuado.



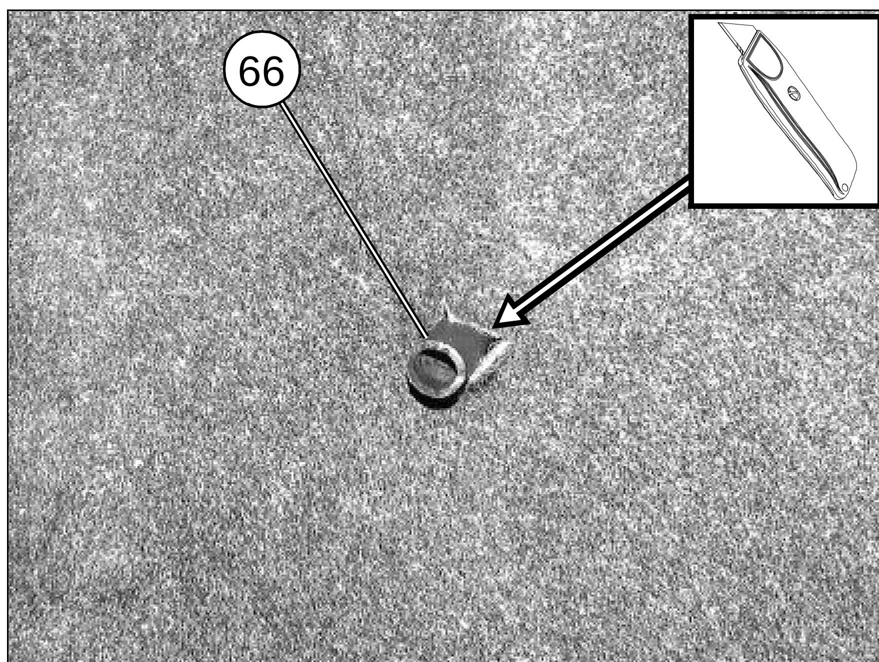


FIG.6D

(I)

Inserire il tubino scarico condensa "66" attraverso il gommino "65" e dirigerlo all'esterno dell'abitacolo. Rialloggiare il rivestimento interno nella posizione originale, eseguendo gli intagli, come visibile in figura, per permettere il passaggio del tubino "66".

(F)

Introduire le tuyau de décharge eau de condensation "66" sur le caoutchouc "65" et le diriger à l'extérieur de l'habitacle. Loger de nouveau le revêtement intérieur à sa place et effectuer des entailles, comme visible sur la figure, pour permettre le passage du tuyau "66".

(GB)

Insert the small condensate drainage hose "66" in the rubber grommet "65" and lead it out of the passenger compartment. Take the inner cover to the original position and effect the slits indicated in the picture to allow the passage of the small hose "66".

(D)

Den Kondenswasser-Abflusschlauch "66" in die Gummitülle "65" einführen und aus dem Fahrzeug leiten. Die Innenverkleidung wieder in die Originalposition einlegen und die Einschnitte, wie in der Abb. ersichtlich, für den Durchgang des Schlauches "66" durchführen.

(E)

Introducir el tubo de la condensación "66" a través del pasamuros para tubo "65" y dirigirlo hacia el exterior del habitáculo. Volver a colocar el revestimiento interior en la posición original, efectuado los cortes, como se ve en la figura, para permitir el paso del tubo "66".

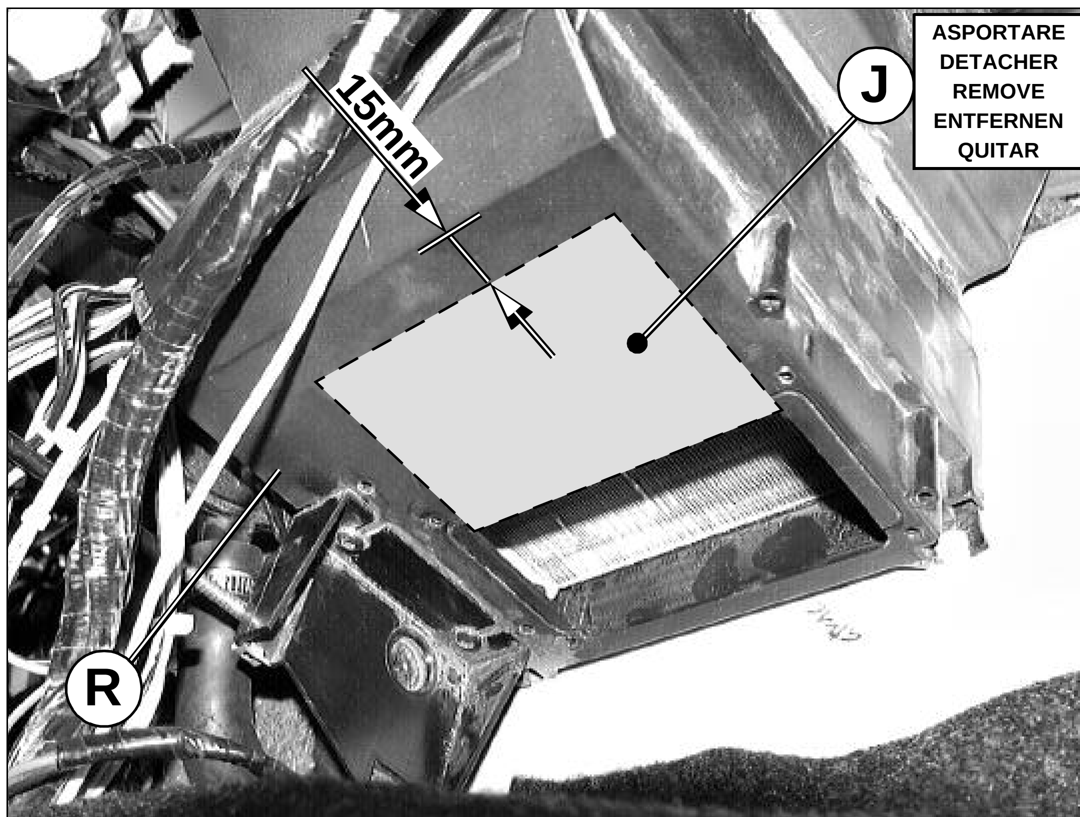


FIG.7D

(I)
Allargare, sull’involucro del gruppo riscaldamento "R", l’imbocco sede motorino ventilante, asportando la zona "J" rispettando l’indicazione riportata in figura.

(F)
Elargir l'embouchure de l'emplacement moteur ventilateur sur l'enveloppe du groupe chauffage en enlevant la zone "J" selon les indications de la figure.

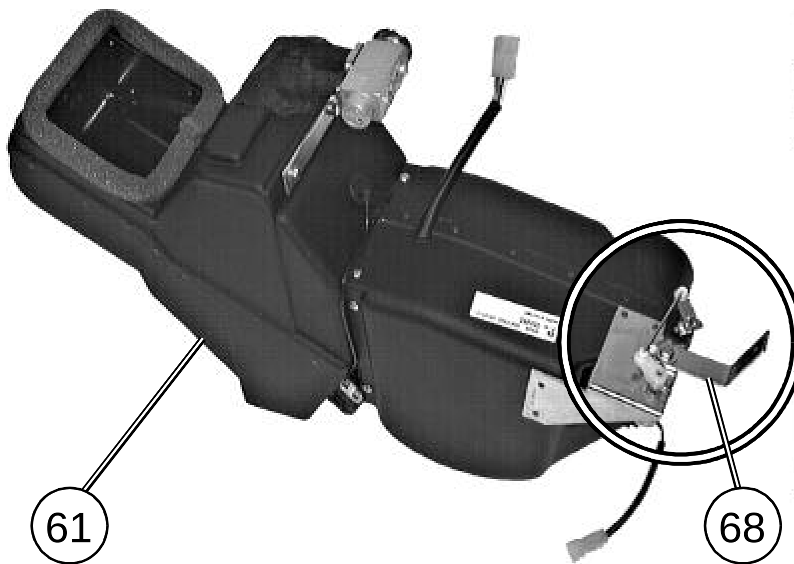
(GB)
Enlarge the fan motor housing junction mouth on the heating unit envelope "R" by removing the area "J" according to the indications of the picture.

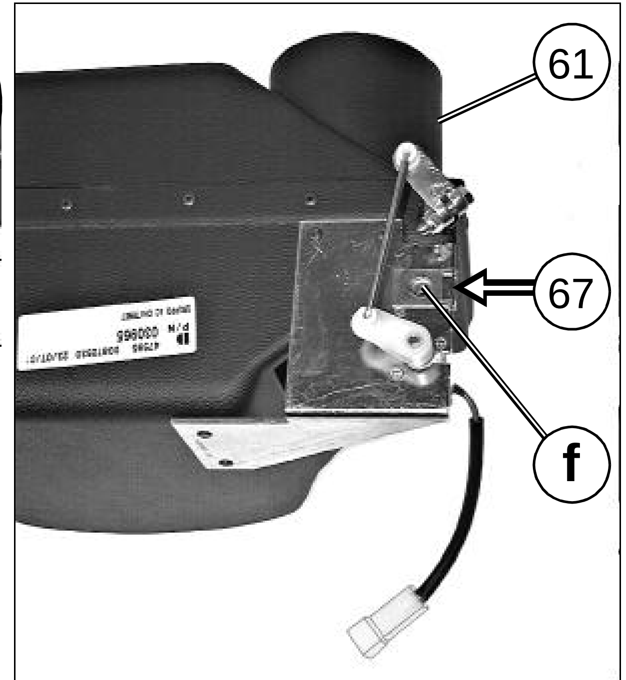
(D)
Die Einmündung des Gebläsemotorsitzes an der Verkleidung der Heizungsgruppe "R" erweitern, indem der Bereich "J" entfernt wird; die in der Abb. ersichtlichen Hinweise beachten.

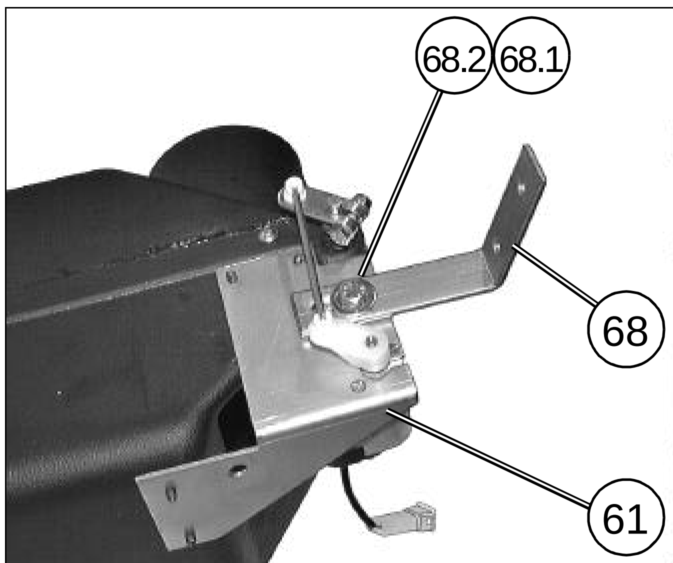
(E)
Anchar en la semienvoltura del grupo de calefacción "R" la embocadura del alojamiento del motor ventilador, quitando la zona "J" respetando las indicaciones de la figura.

FIG.8D

(I)
Inserire la graffetta a molla "67" in corrispondenza del foro "f" predisposto sul gruppo evaporatore "61". Montare la staffa di supporto "68" fissandola in corrispondenza della graffetta "67" (non serrare definitivamente la vite utilizzata).







(F)
Introduire l'agrafe à ressort "67" sur le trou "f" disponible sur le groupe évaporateur "61". Poser l'étrier support "68" et le fixer à l'agrafe "67" (ne serrez pas la vis utilisée).

(GB)
Insert the spring clip "67" in the hole "f" prepared on the evaporator assy "61". Assemble the bracket "68" and secure it to the clip "67" (do not tighten the used screw).

(D)
Die Federklammer "67" in die an der Verdampfergruppe "61" vorbereitete Bohrung "f" einsetzen. Den Halterbügel "68" einbauen und an der Klammer "67" befestigen (die benützte Schraube nicht entgültig anziehen).

(E)
Introducir las grapas de muelle "67" en correspondencia con el orificio "f" preparado en el grupo evaporador "61". Montar el soporte "68" fijándolo en correspondencia con la grapa "67" (no apretar definitivamente el tornillo utilizado.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
68.1		M6x16
68.2		ϕ6xϕ18x2

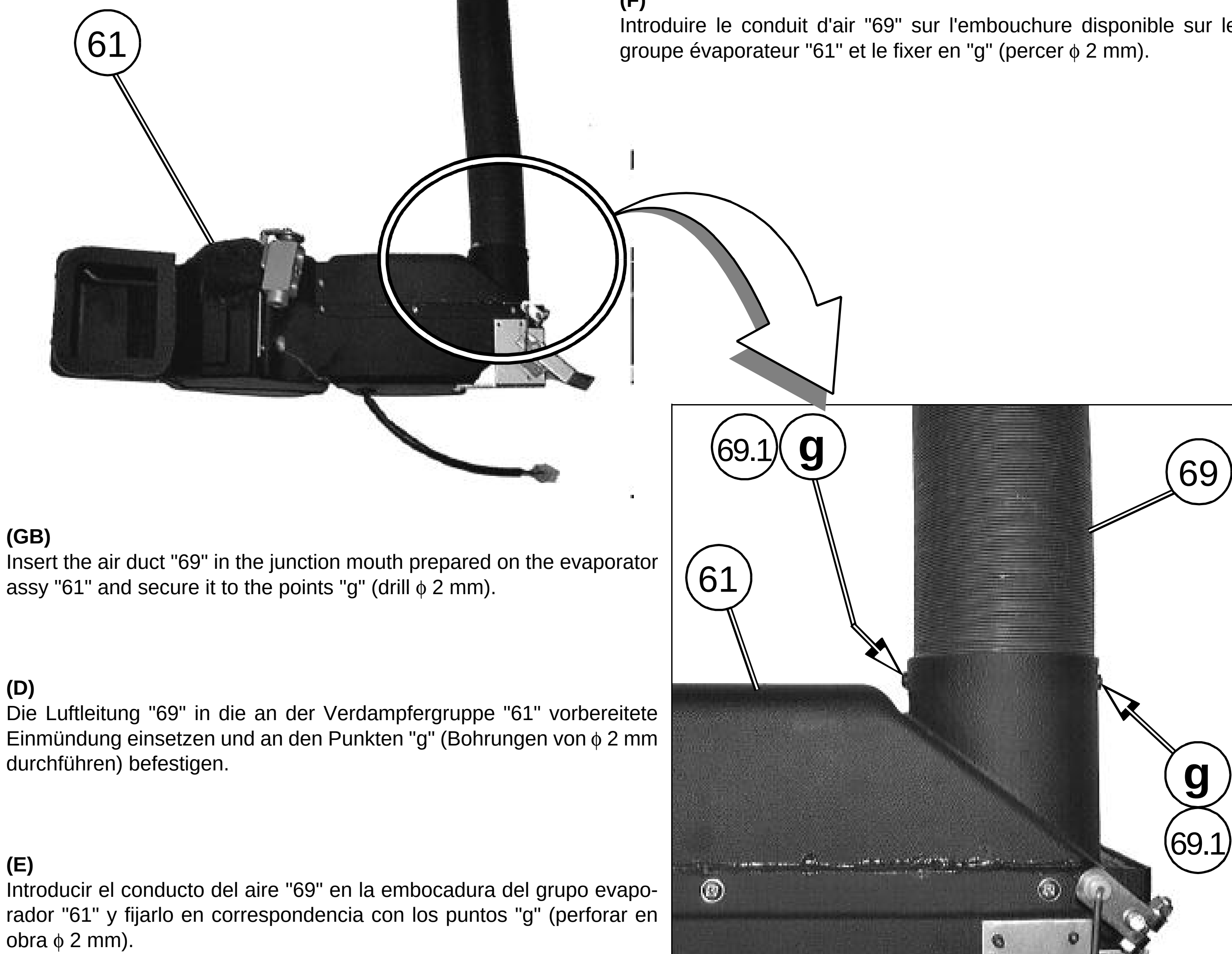


FIG.9D

(I)
Inserire il condotto aria "69" nell'imbocco predisposto del gruppo evaporatore "61" e fissarlo in corrispondenza dei punti "g" (forare in opera ϕ 2 mm).

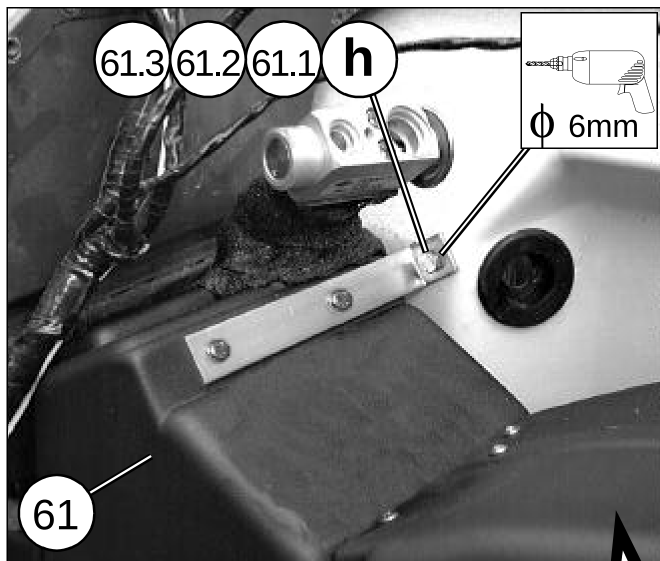
(F)
Introduire le conduit d'air "69" sur l'embouchure disponible sur le groupe évaporateur "61" et le fixer en "g" (percer ϕ 2 mm).

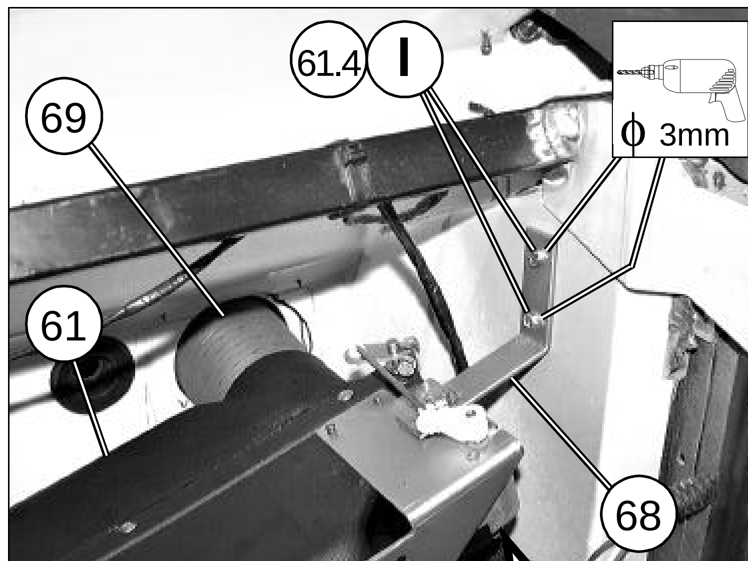
(GB)
Insert the air duct "69" in the junction mouth prepared on the evaporator assy "61" and secure it to the points "g" (drill ϕ 2 mm).

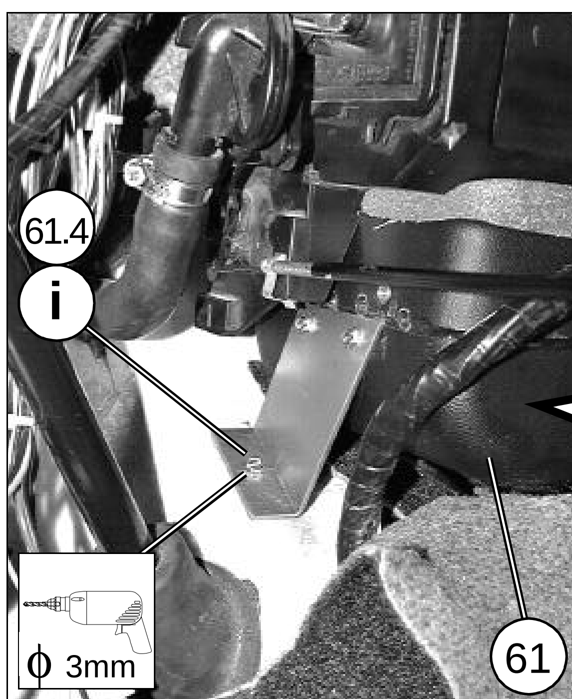
(D)
Die Luftleitung "69" in die an der Verdampfergruppe "61" vorbereitete Einmündung einsetzen und an den Punkten "g" (Bohrungen von ϕ 2 mm durchführen) befestigen.

(E)
Introducir el conducto del aire "69" en la embocadura del grupo evaporador "61" y fijarlo en correspondencia con los puntos "g" (perforar en obra ϕ 2 mm).

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
69.1		4x10







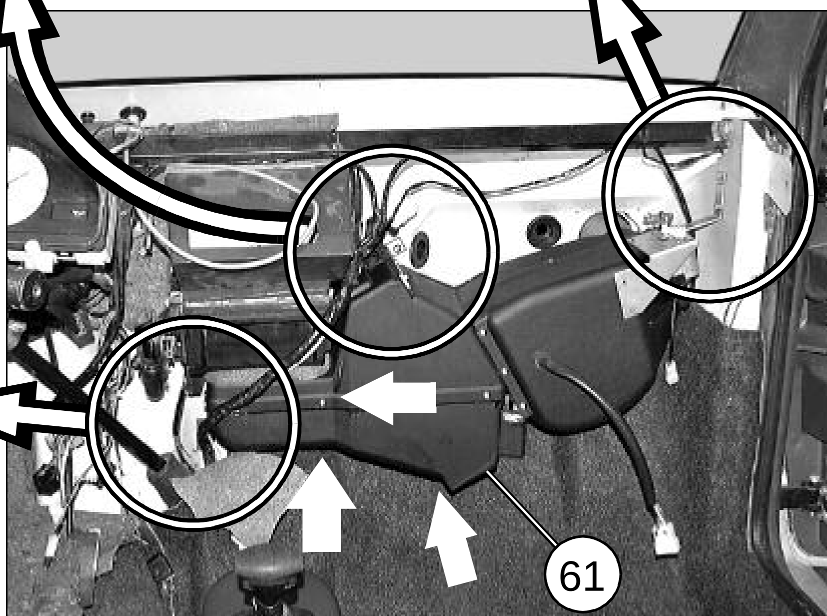


FIG.10D

(I)

Inserire il tubo aria "69" attraverso il foro "a" eseguito in precedenza (vedi fig.3D) e dirigerlo nel vano motore, vedi anche figure seguenti. Montare il gruppo evaporatore "61" come in figura, collegandolo nella zona centrale al gruppo riscaldamento originale "R" in corrispondenza dell'imbocco aria del motorino ventilante, precedentemente modificato (vedi figura 7D). Fissare le staffe di supporto predisposte sul gruppo, in corrispondenza dei punti "h" (forare in opera ϕ 6 mm) ed "i" (forare in opera ϕ 3 mm). Fissare lateralmente la staffa "68" di supporto gruppo evaporatore nel punto "l" (forare in opera ϕ 3 mm).



BULLONERIA DA UTILIZZARE BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia**	**Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción**
61.1		M6x20
61.2		ϕ6xϕ24x2

BULLONERIA DA UTILIZZARE BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia**	**Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción**
61.3		M6
61.4		3,9x13

FIG.10D

(F)

Introduire le tuyau de l'air "69" sur le trou "a" percé précédemment (voir fig. 3D) et le diriger dans le logement moteur, voir aussi les figures suivantes. Poser le groupe évaporateur "61" comme indiqué sur la figure et le raccorder au groupe chauffage d'origine "R" au niveau de l'embouchure de l'air du moteur ventilateur modifié précédemment (voir fig. 7D). Fixer les étriers disponibles sur le groupe en "h" (percer ϕ 6 mm) et en "i" (percer ϕ 3 mm). Fixer l'étrier "68" du groupe évaporateur latéralement en "l" (percer ϕ 3 mm).

(GB)

Insert the air pipe "69" in the hole "a" previously effected (see fig. 3D) and lead it to the engine compartment, see also the following pictures. Assemble the evaporator assy "61" as shown in the picture and connect it in the central area to the original heating assy "R" over the fan motor air junction mouth previously modified (see fig. 7D). Secure the brackets prepared on the assy to the points "h" (drill ϕ 6 mm) and "i" (drill ϕ 3 mm). Secure the evaporator assy bracket "68" sideways in the point "l" (drill ϕ 3 mm).

(D)

Den Luftschlauch "69" in die vorher ausgeführte Bohrung "g" einsetzen (siehe Abb.3D) und in den Motorraum leiten; siehe auch die folgenden Abb. Die Verdampfergruppe "61", wie in der Abb. ersichtlich, einbauen und im Zentralbereich der Originalheizungsgruppe "R" an die Lufteinmündung des Gebläsemotors (vorher abgeändert) anschliessen (siehe Abb.7D). Die an der Gruppe vorbereiteten Halterbügel an den Punkten "h" (Bohrungen von ϕ 6 mm durchführen) und "i" (Bohrungen von ϕ 3 mm durchführen) befestigen. Den Bügel "68" (Halterung der Verdampfergruppe) seitlich am Punkt "I" (eine Bohrung von ϕ 3 mm durchführen) befestigen.

(E)

Introducir el tubo del aire "69" a través del orificio "a" efectuado anteriormente (véase fig. 3D) y dirigirlo hacia el compartimento del motor, véase también las figuras siguientes. Montar el grupo evaporador "61" como se ve en la figura, conectándolo en la zona central en el grupo original de calefacción "R" en correspondencia con la embocadura del aire del motor ventilador, anteriormente modificado (ver figura 7D). Fijar los soportes preparados en el grupo, en correspondencia de los puntos "h" (perforar en obra ϕ 6 mm) y "i" (perforar en obra ϕ 3 mm). Fijar lateralmente el soporte "68" del grupo evaporador en el punto "I" (perforar en obra ϕ 3 mm).



FIG.11D

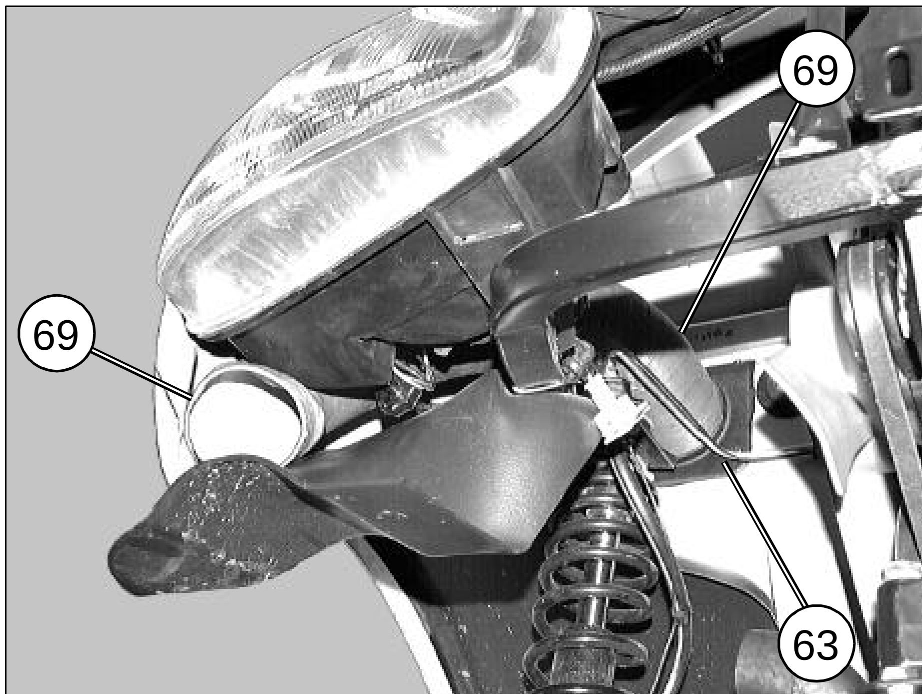
(I)
Vista del corretto posizionamento del tubo aria "69" nel vano motore per permettere il rimontaggio, se presente, della vaschetta liquido tergicristallo.

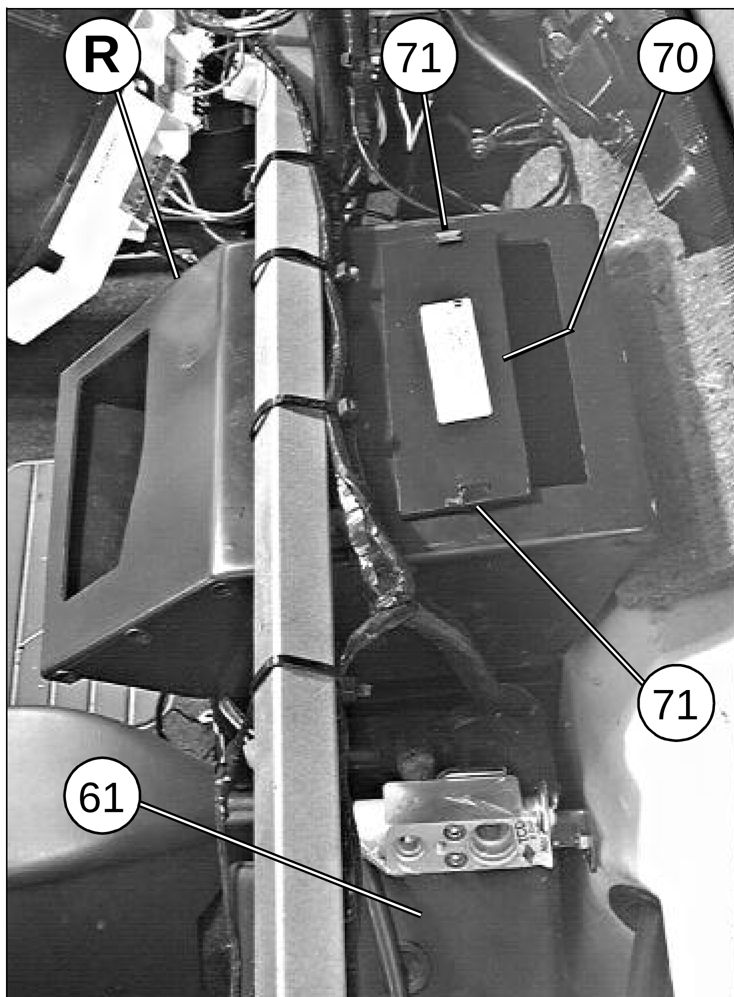
(F)
Vue du positionnement correct du tuyau de l'air "69" dans le compartiment moteur pour pouvoir reposer, si présent, le réservoir du liquide essuie-glaces.

(GB)
View of the proper position for the air hose "69" in the engine compartment. This position makes it possible to reinstall the windshield wiper fluid tank if present.

(D)
Ansicht der korrekten Positionierung des Luftschlauchs "69" im Motorraum, um den Wiedereinbau der eventuellen Scheibenwischer-Flüssigkeitswanne zu erlauben.

(E)
Vista de la correcta colocación del tubo aire "69" en el espacio motor para volver a montar, si presente, la tina del líquido limpiaparabrisas.





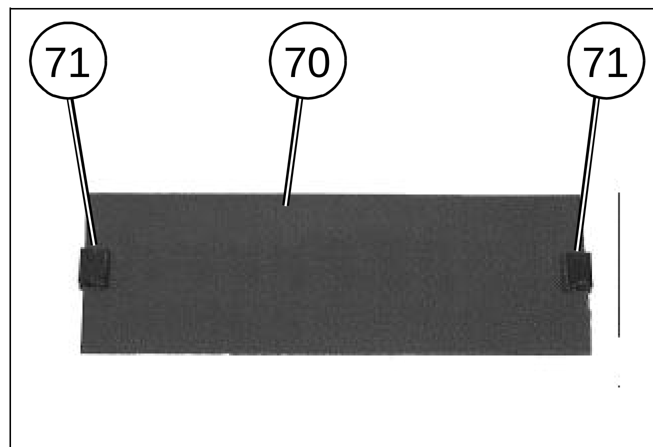


FIG.12D

(I)
Inserire, ad incastro, le mollette "71" sulla paratia "70" come indicato nel riquadro di figura. Montare, ad incastro, la paratia "70" in corrispondenza della bocchetta aria del gruppo riscaldamento "R", come visibile in figura. Collegare il tubino scarico condensa "66" al raccordo predisposto del gruppo evaporatore "61".

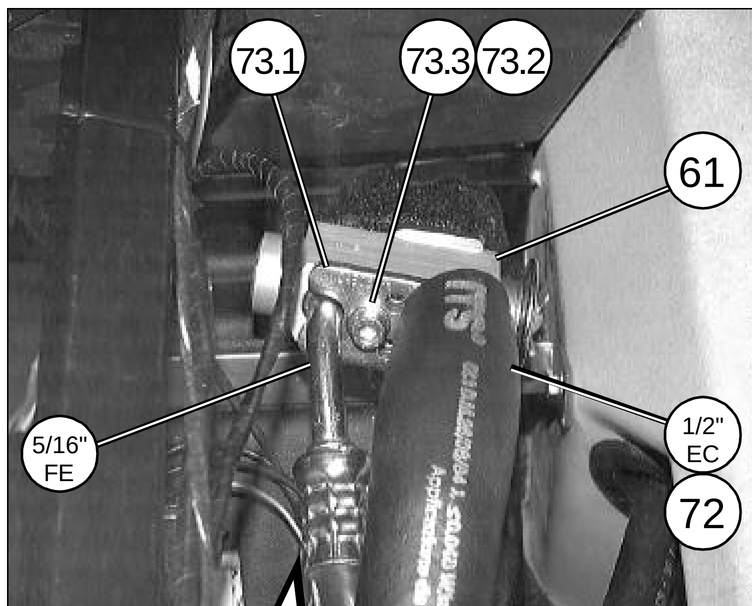
(F)
Introduire les agrafes "71" sur le panneau "70" comme indiqué sur la figure. Poser le panneau "70" sur la prise d'air du groupe chauffage "R" comme visible sur la figure. Raccorder le tuyau de décharge eau de condensation "66" au raccord disponible sur le groupe évaporateur "61".

(GB)
Insert the parts "71" on the panel "70" as indicated in the detailed picture. Assemble the panel "70" on the heating assy "R" air inlet as shown in the picture. Connect the condensate drainage hose "66" to the coupling prepared on the evaporator assy "61".



(D)
Die Federn "71" bis zum Einrasten am Einsatz "70" (wie im Detail ersichtlich) einsetzen. Den Einsatz "70" bis zum Einrasten an der Luftdüse der Heizungsgruppe "R", wie in der Abb. ersichtlich, einsetzen. Den Kondenswasser-Abflusschlauch "66" am vorbereiteten Verbindungsstück der Verdampfergruppe "61" anschliessen.

(E)
Introducir a encastre, las tenacillas "71" en el canalizador "70" como se indica en el recuadro de la figura. Montar a encastre, el canalizador "70" en correspondencia con la boca del aire del grupo de calefacción "R", como se ve en la figura. Conectar el tubo de drenaje de la condensación "66" al racord preparado del grupo evaporador "61".



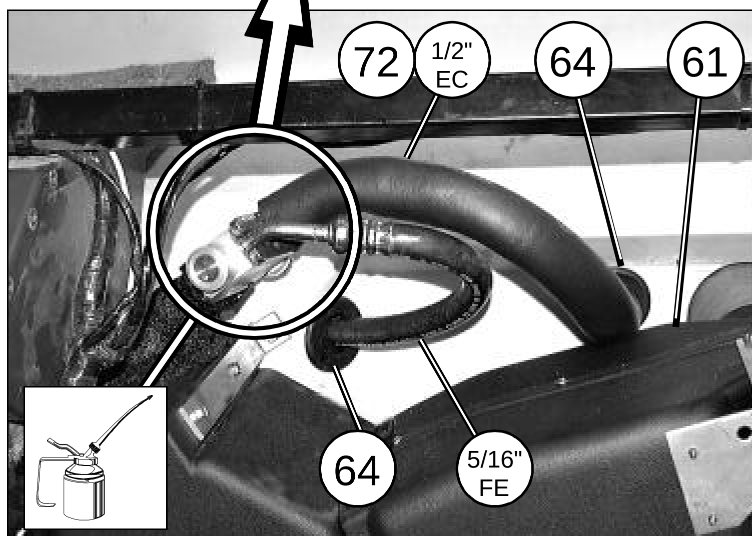


FIG.13D

(I)
Introdurre all'interno dell'abitacolo i tubi gas 5/16"FE e 1/2"EC attraverso i gommini passatubo "64", installati in precedenza. Rivestire il tubo gas 1/2"EC mediante protezione fornita "72". Collegare i tubi gas 5/16"FE e 1/2"EC alla valvola ad espansione dell'evaporatore "61", utilizzando flangia "73.1", vite e rondella fornite "73.2-73.1". Rivestire la valvola ad espansione ed i raccordi dei tubi gas mediante mastice anticondensa fornito (74).

(F)
Introduire sur l'habitacle les tuyaux gaz 5/16"FE et 1/2"EC à travers les caoutchoucs "64" installés précédemment. Appliquer la protection fournie "72" sur le tuyau gaz 1/2"EC. Raccorder les tuyaux gaz 5/16"FE et 1/2"EC à la soupape à expansion de l'évaporateur "61" à l'aide de la bride "73.1", vis et rondelle fournies "73.2-73.1". Revêtir la soupape à expansion et les raccords des tuyaux gaz à l'aide du mastic anticondensation fourni (74).

(GB)
Insert the 5/16"FE and 1/2"EC gas hoses in the passenger compartment through the rubber grommets "64" previously installed. Apply the supplied screen "72" on the 1/2"EC gas hose. Connect the 5/16"FE and 1/2"EC gas hoses to the evaporator expansion valve "61" by means of flange "73.1" and supplied screw and washer "73.2-73.1". Apply the supplied anticondensate putty (74) on the expansion valve and on the gas hoses couplings.

(D)
Die 5/16"FE und 1/2"EC-Kältemittelschläuche durch die vorher eingebauten Gummitüllen "64" ins Fahrzeuginnere leiten. Den gelieferten Kabelschutz "72" am 1/2"EC- Kältemittelschlauch anlegen. Die 5/16"FE und 1/2"EC-Kältemittelschläuche mittels Flansch "73.1", gelieferter Schraube und Scheibe "73.2-73.1" am Expansionsventil anschliessen. Das Expansionsventil und die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche mit dem gelieferten Kondenswasserkitt "74" abdichten.

(E)
Introducir dentro del habitáculo los tubos del gas 5/16" FE y 1/2" EC a través del pasamuros para tubo "64" instalados anteriormente. Revestir el tubo del gas 1/2" EC utilizando protección entregada "72". Conectar los tubos del gas 5/16" FE y 1/2"EC a la válvula de expansión del evaporador "61", utilizando brida "73.1" tornillo y arandela entregada "73.2 - 73.1". Revestir la válvula de expansión y los racordes de los tubos del gas utilizando material anticondensación entregado "74".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
73.1		Flangia tubi gas	043061/1A
73.2		M6x16	-
73.3		ϕ6	-

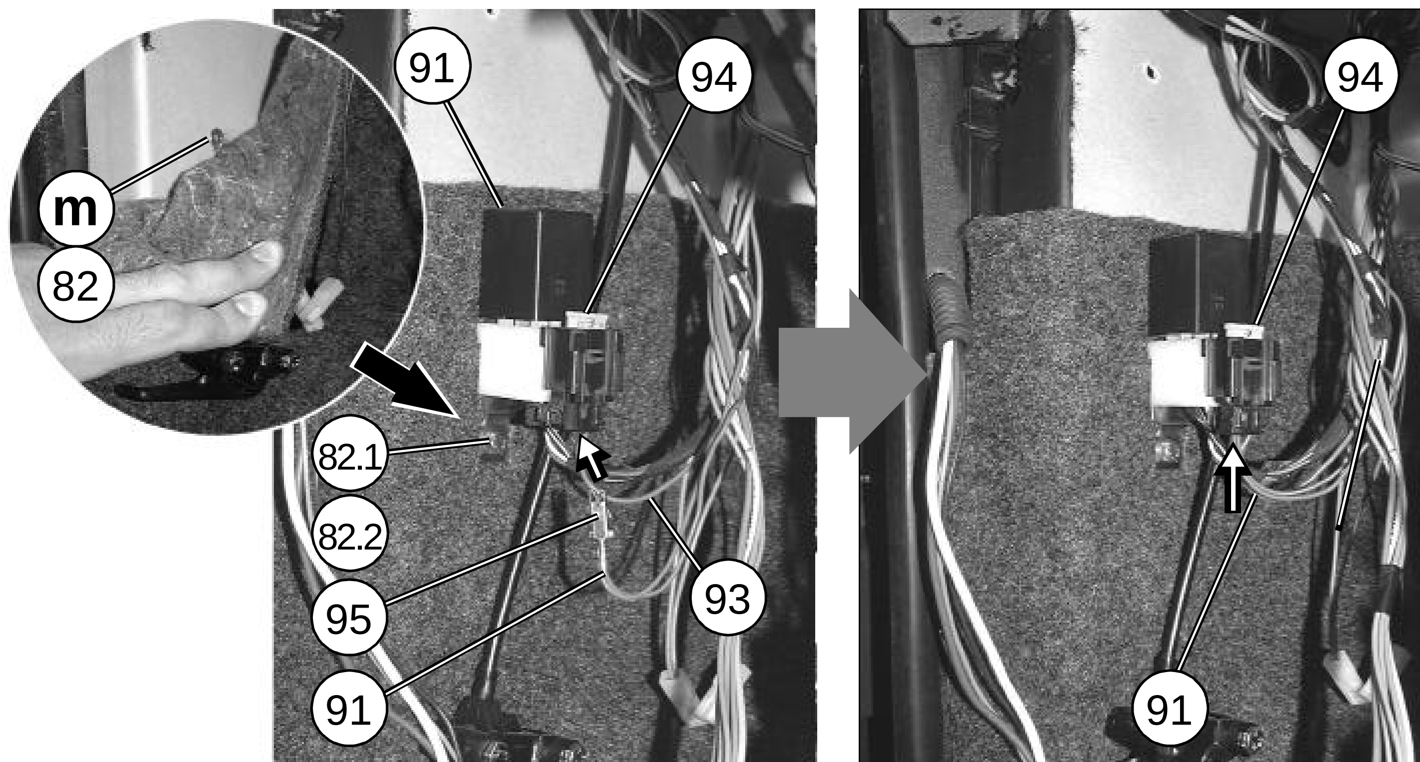
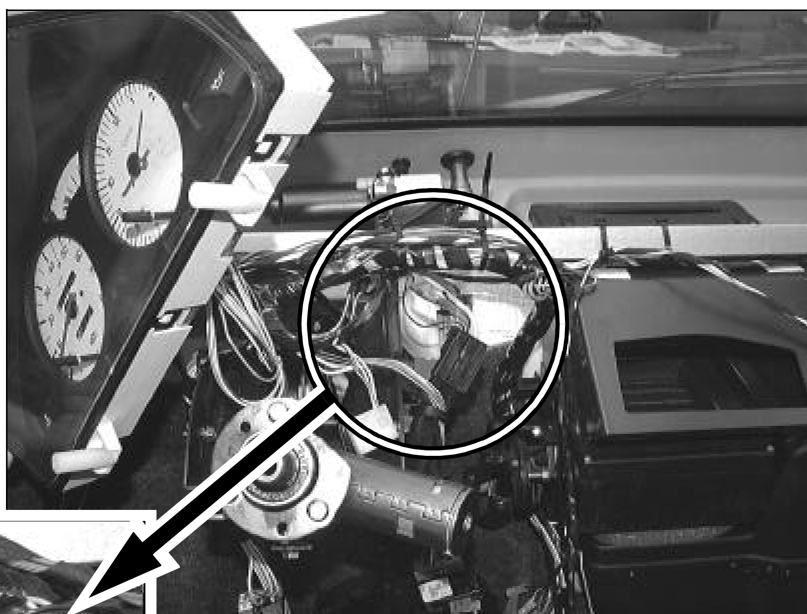
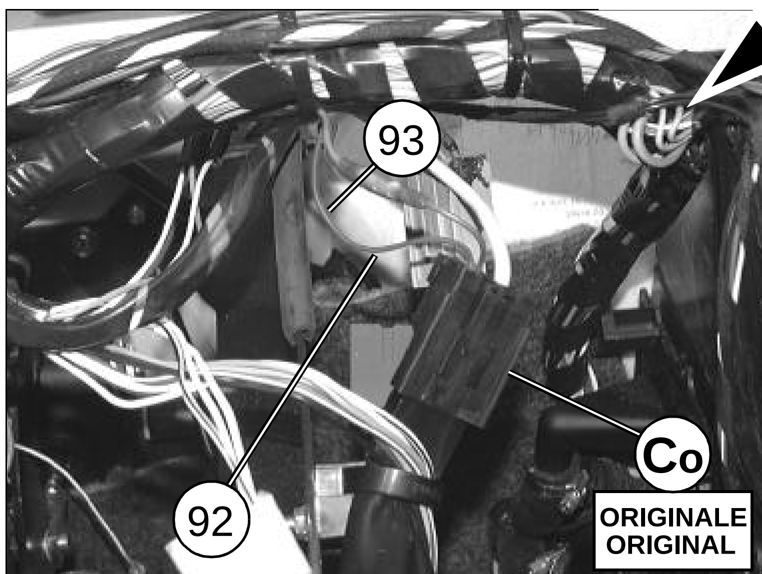


FIG.14D
(I)

Abbinare il fusibile "94" dell'impianto elettrico supplementare "93" al relè dell'impianto elettrico "91". Inserire e bloccare l'inserto filettato M5 "82" in corrispondenza del foro originale presente al punto "m", fissare l'assieme relè-fusibile mediante vite e rondella "82.1-82.2". Cablare i cavi "ROSSO" dell'impianto elettrico "91" al connettore per fusibile fornito "95" ed inserirli in corrispondenza della sede libera del supporto fusibile. Collegare il cavo "ROSSO" dell'impianto elettrico supplementare "93", al cavo originale (Positivo sotto chiave), proveniente dal connettore originale "Co" utilizzando giunzione RAYCHEM "92" (vedi pos.6-7-13-21 dello schema elettrico allegato).





BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia**	**Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción**
82.1		M5x12
82.2		ϕ5

FIG.14D

(F)
Assembler le fusible "94" du faisceau électrique supplémentaire "93" au relais du faisceau électrique "91". Insérer et fixer la pièce filetée M5 "82" dans le trou d'origine situé en "m" ; fixer l'ensemble relais-fusible à l'aide de la vis et de la rondelle "82.1-82.2". Connecter les fils "ROUGE" du faisceau électrique "9" au connecteur pour fusible fourni "95" et les insérer dans le logement libre du support fusible. Connecter le fil " ROUGE " du faisceau électrique supplémentaire "93", au fil d'origine (Positif sous clé), provenant du connecteur d'origine "Co" ; utiliser le raccord RAYCHEM "92" (voir pos.6-7-13-21 du schéma électrique joint).

(GB)
Connect fuse "94" of the supplementary wiring system "93" to the relay that is part of wiring system "91". Insert the threaded M5 insert "82" into the original hole at point "m" and secure the relay-fuse assembly with the screw and washer provided (82.1-82.2). Wire the "RED" wire of electrical system "91" to the supplied fuse connector "95" and insert them in the free seat in the fuse support. Connect the "RED" wire of the supplementary wiring system "93" to the original wire (positive ignition wire) coming from the original connector "Co". Connect with the Raychem connector "92" (see the enclosed wiring diagram, pos. 6-7-13-21).

(D)
Die Schmelzsicherung "94" der elektrischen Zusatzanlage "93" mit Relais der elektrischen Anlage "91" zusammenfügen. Den Gewindeeinsatz M5 "82" in Original-Bohrung am Punkt "m" einführen und befestigen . Die Relais-Schmelzsicherungseinheit mit Schraube und U-Scheibe "82.1-82.2" befestigen. Die Kabel "ROT" der elektrischen Anlage "91" an Steckverbinder für die gelieferte Schmelsicherung "95" verkabeln und an freien Sitz der Schmelzsicherungshalterung einführen. Kabel "ROT" der elektrischen Zusatzanlage "93" an das vom Original-Steckverbinder "Co" "92" kommende Original-Kabel (Zünderverteilerschloss) mit RAYCHEM Verbindung anschließen (siehe Pos. 6-7-13-21 des Schaltschemas im Anhang).

(E)
Acoplar el fusible "94" de la instalación eléctrica suplementaria "93" al relé de la instalación eléctrica "91". Introducir y bloquear la inserción fileteada M5 "82" en correspondencia con el orificio original presente en el punto "m", fijar el conjunto relé-fusible mediante tornillo y arandela "82.1-82.2". Efectuar el cableado de los cables "ROJO" de la instalación eléctrica "91" al conectador mediante fusible abastecido "95" e introducirlos en correspondencia con la caja sin soporte fusible. Conectar el cable "ROJO" de la instalación eléctrica suplementaria "93", al cable original (positivo debajo llave), proveniente del conectador original "Co" utilizando junta RAYCHEM "92" (véase pos. 6-7-13-21 del esquema eléctrico adjunto).

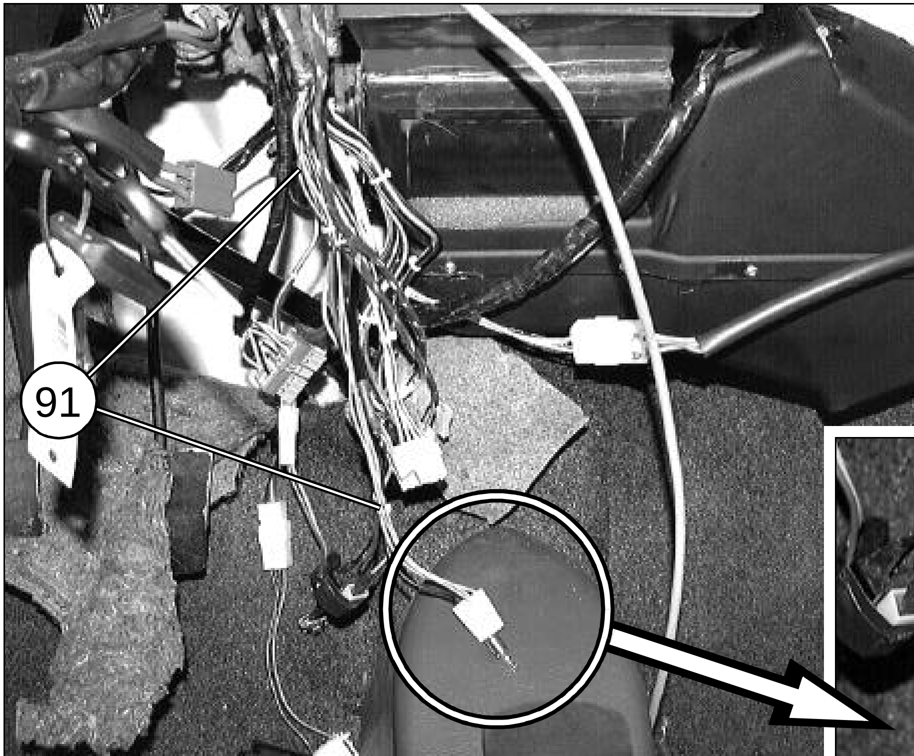
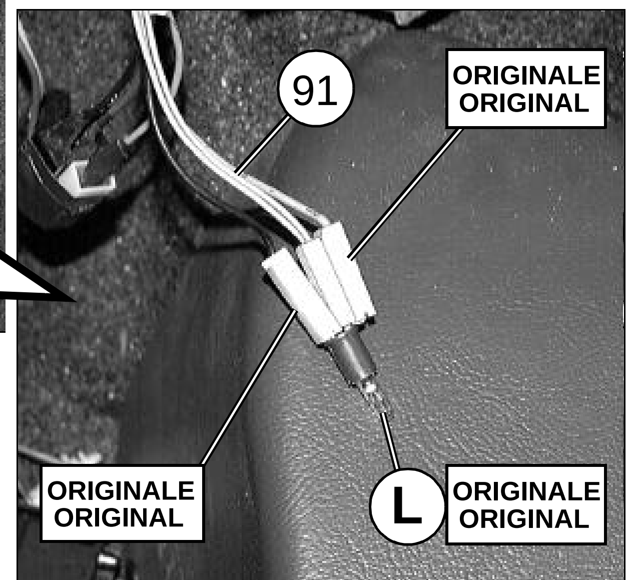


FIG.15D

(I)
Collegare i cavi "GRIGIO" dell’impianto elettrico "91" alla lampada originale "L", unitamente al cavo originale "GRIGIO" (vedi pos. 4 dello schema elettrico allegato).

(F)
Raccorder les fils "GRIS" du faisceau électrique "91" à la lampe d'origine "L" avec le fil d'origine "GRIS" (voir pos. 4 du schéma électrique joint).

(GB)
Connect the electric system "91" "GREY" cables to the original lamp "L" with the original "GREY " cable (see pos. 4 of the enclosed wiring diagram).



(D)
Die Kabel "GRAU" der Elektroanlage "91", am Originalkabel "GRAU" anliegend, am Originallicht "L" anschliessen (siehe Pos.4 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Conectar los cables "GRIS" de la instalación eléctrica "91" a la lámpara original "L", junto con el cable original "GRIS" (ver pos. 4 del esquema eléctrico anexado).

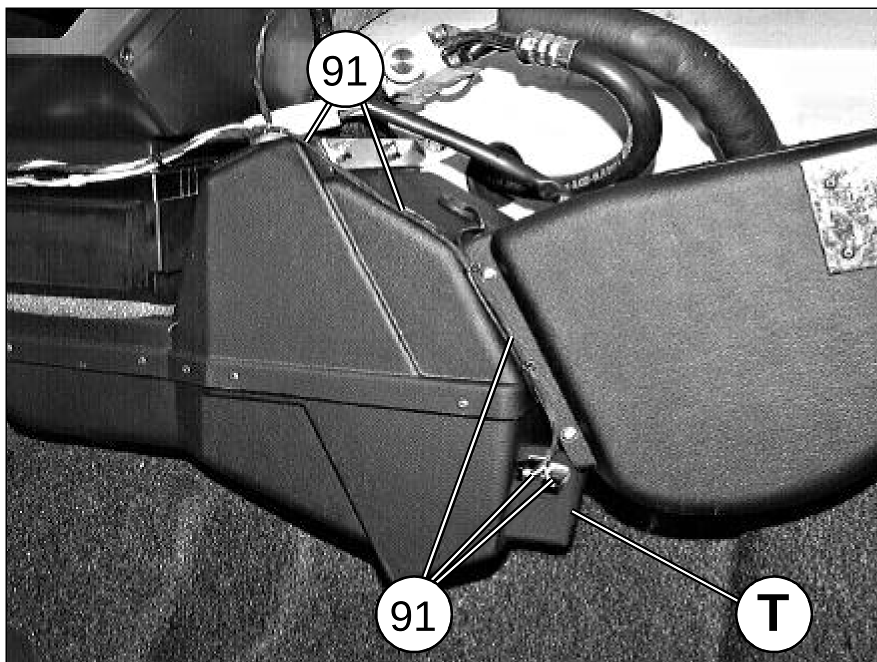


FIG.16D

(I)
Collegare i cavi "GIALLO" e "VERDE-GIALLO" dell'impianto elettrico "91" al termostato "T" predisposto sul gruppo evaporatore "61" (vedi pos.9 dello schema elettrico allegato).

(F)
Raccorder les fils "JAUNE" et "VERT-JAUNE" du faisceau électrique "91" au thermostat "T" disponible sur le groupe évaporateur "61" (voir pos. 9 du schéma électrique joint).

(GB)
Connect the "YELLOW" and "GREEN-YELLOW" cables of the electric system "91" to the thermostat "T" prepared on the evaporator assy "61" (see pos. 9 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Die Kabel "GELB" und "GRÜN-GELB" der Elektroanlage am Thermostat "T" - an der Verdampfergruppe vorbereitet - anschliessen (siehe Pos.9 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Conectar los cables "GRIS" y "VERDE-AMARILLO" de la instalación eléctrica "91" al termostato "T" preparado en el grupo evaporador "61" (ver pos. 9 del esquema eléctrico anexado).

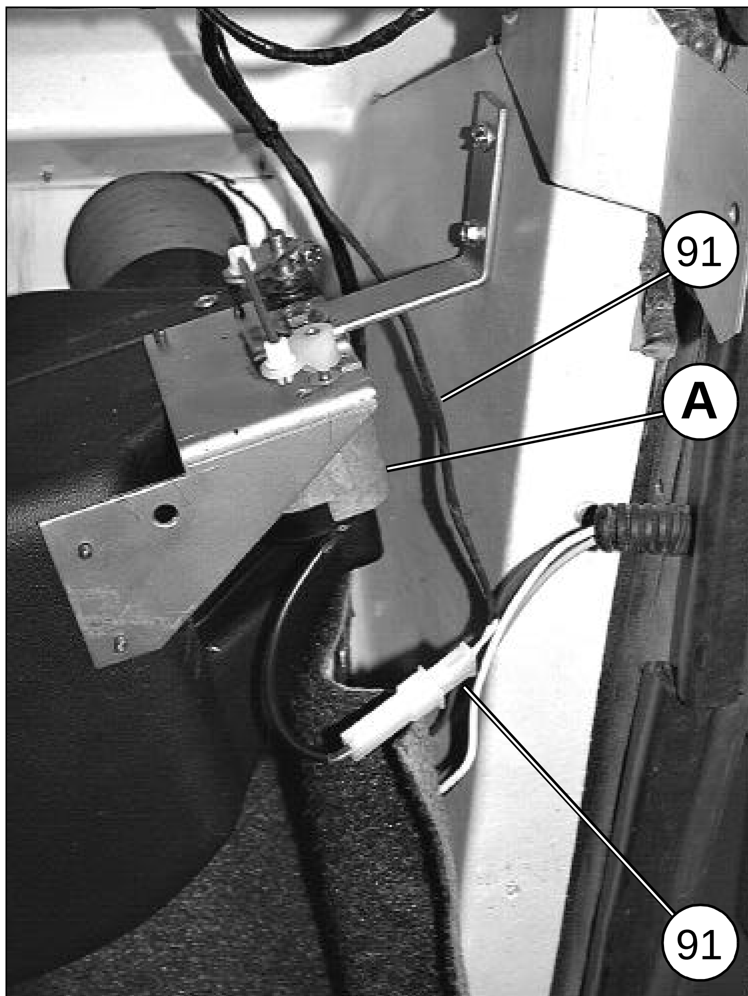


FIG.17D

(I)
Collegare i cavi "BIANCO-NERO" e "BIANCO-ROSSO" dell'impianto elettrico "91" all'attuatore "A" di comando ricircolo aria predisposto sul gruppo evaporatore "61" (vedi pos. 10 dello schema elettrico allegato).

(F)
Raccorder les fils "BLANC-NOIR" et "BLANC-ROUGE" du faisceau électrique "91" à l'actuateur "A" de commande recyclage d'air disponible sur le groupe évaporateur "61" (voir pos. 10 du schéma électrique joint).

(GB)
Connect the "WHITE-BLACK" and "WHITE-RED" cables of the electric system "91" to the air recycling control actuator "A" prepared on the evaporator assy "61" (see pos. 10 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Die Kabel "WEISS-SCHWARZ" und "WEISS-ROT" der Elektroanlage "91" am Stellantrieb "A" der Umluftsteuerung - an der Verdampfergruppe vorbereitet - anschliessen (siehe Pos. 10 des beiliegenden Elektroschemas).

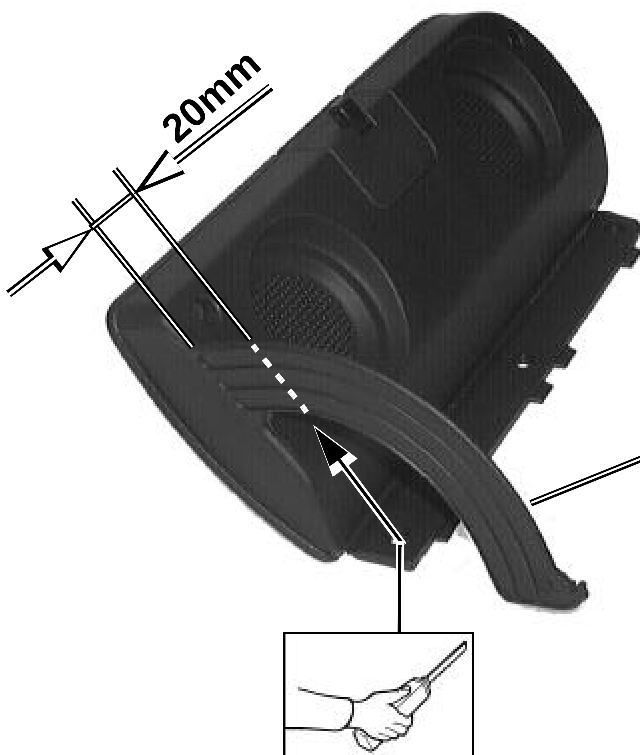
(E)
Conectar los cables "BLANCO-NEGRO" y "BLANCO-ROJO" de la instalación eléctrica "91" al actuador "A" de mando de la recirculación del aire preparada en el grupo evaporador "61" (ver pos. 10 del esquema eléctrico anexado).

FIG.18D

(I)
Smontare dal cruscotto lo sportello del cassetto porta-oggetti e modificarlo, asportando parte del braccio del fine-corsa, rispettando l’indicazione di figura.

(F)
Désolidariser du tableau de bord le volet de la boîte à gants et le modifier en enlevant une partie du bras de fin de course selon l'indication de la figure.





ASPORTARE
DETACHER
REMOVE
ENTFERNEN
QUITAR

(GB)
Disassemble from the dashboard the glove box door and modify it by removing part of the stop arm, according to the indication of the picture.

(D)
Die Klappe der Ablage ausbauen und abändern, indem ein Teil des Endanschlaghebels entfernt wird; die Angaben der Abb. beachten.

(E)
Desmontar el tablero de instrucciones la puerta de la guantera y modificarla, quitando la parte del brazo del topo, respetando las indicaciones de la figura.

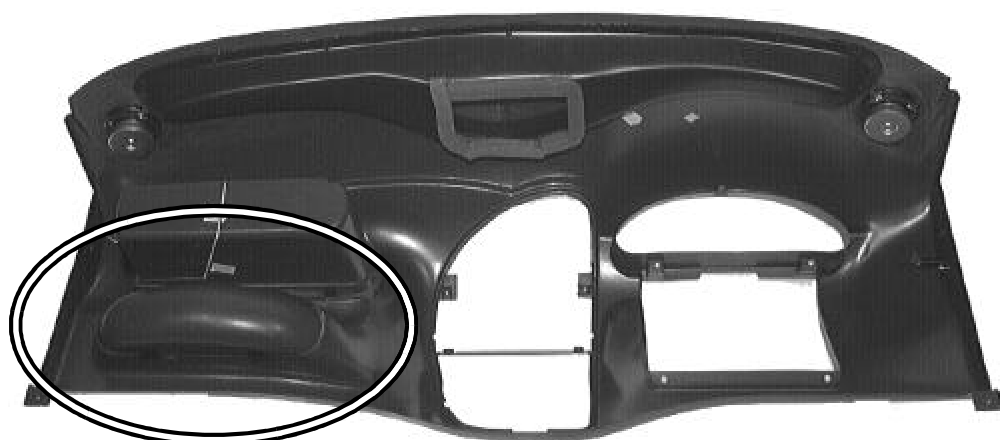
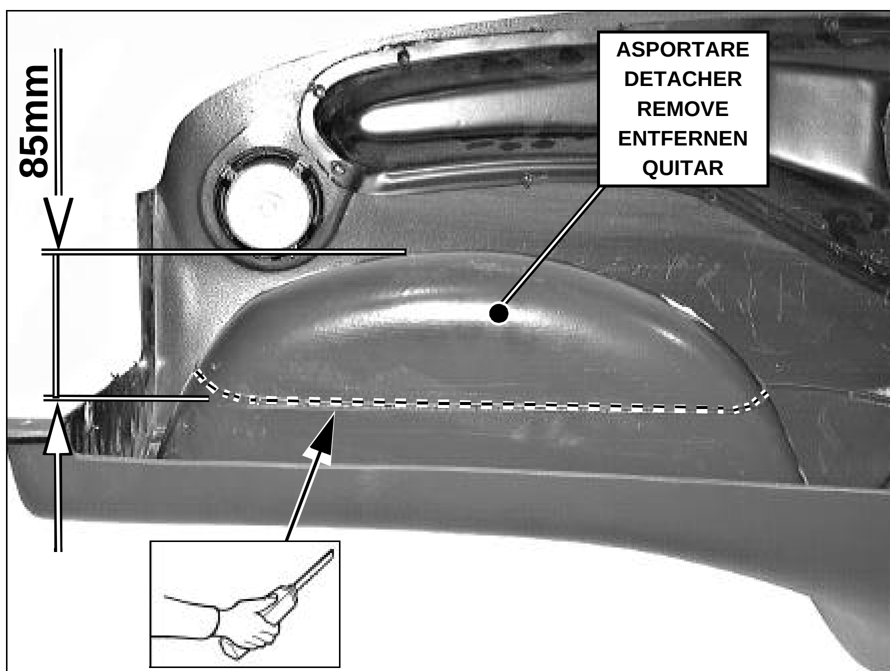


FIG.19D

(I)
Asportare dal cruscotto il fondo del vano porta-oggetti tagliando lungo la linea tratteggiata evidenziata in figura, rispettando l'indicazione riportata.



(F)
Eliminer du tableau de bord le fond du porte-objet en coupant suivant la ligne hachurée et la cote indiquées sur la figure .

(GB)
Remove from the dashboard the object-holder bottom by cutting along the dash line indicated in the picture and according to the indicated measure.

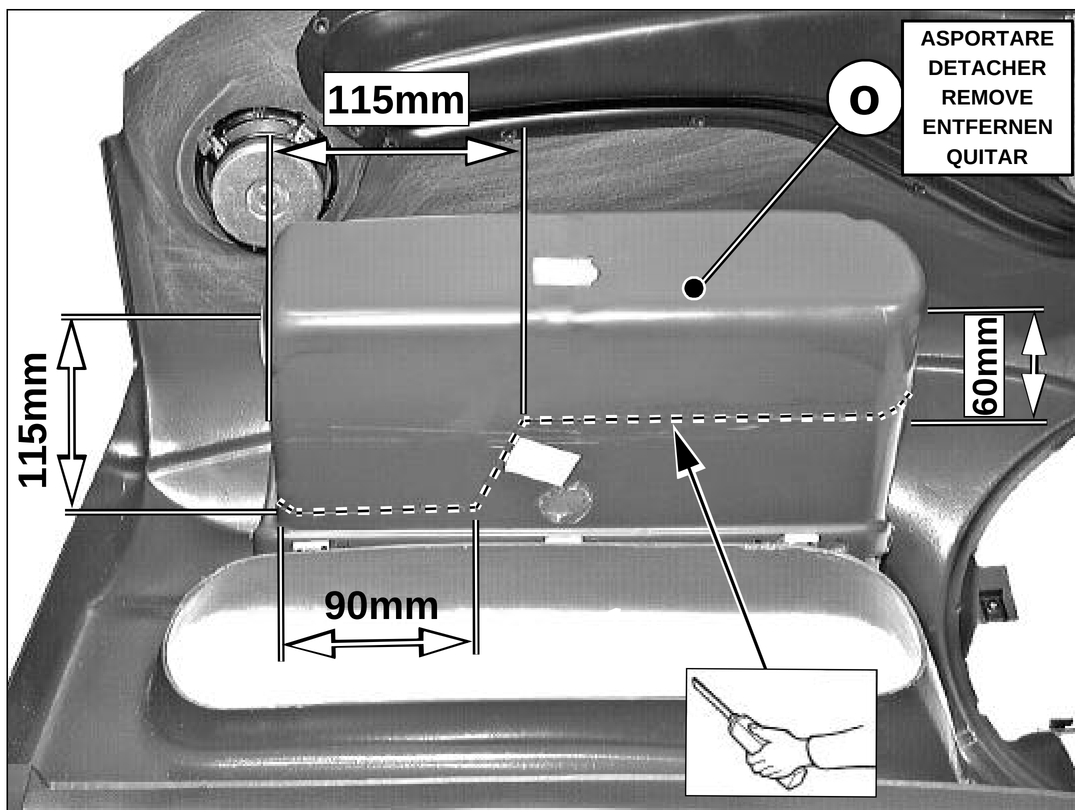
(D)
Den Ablageboden vom Armaturenbrett entfernen, indem entlang der schraffierten Linie (in der Abb. gekennzeichnet) geschnitten wird; die Angaben beachten.

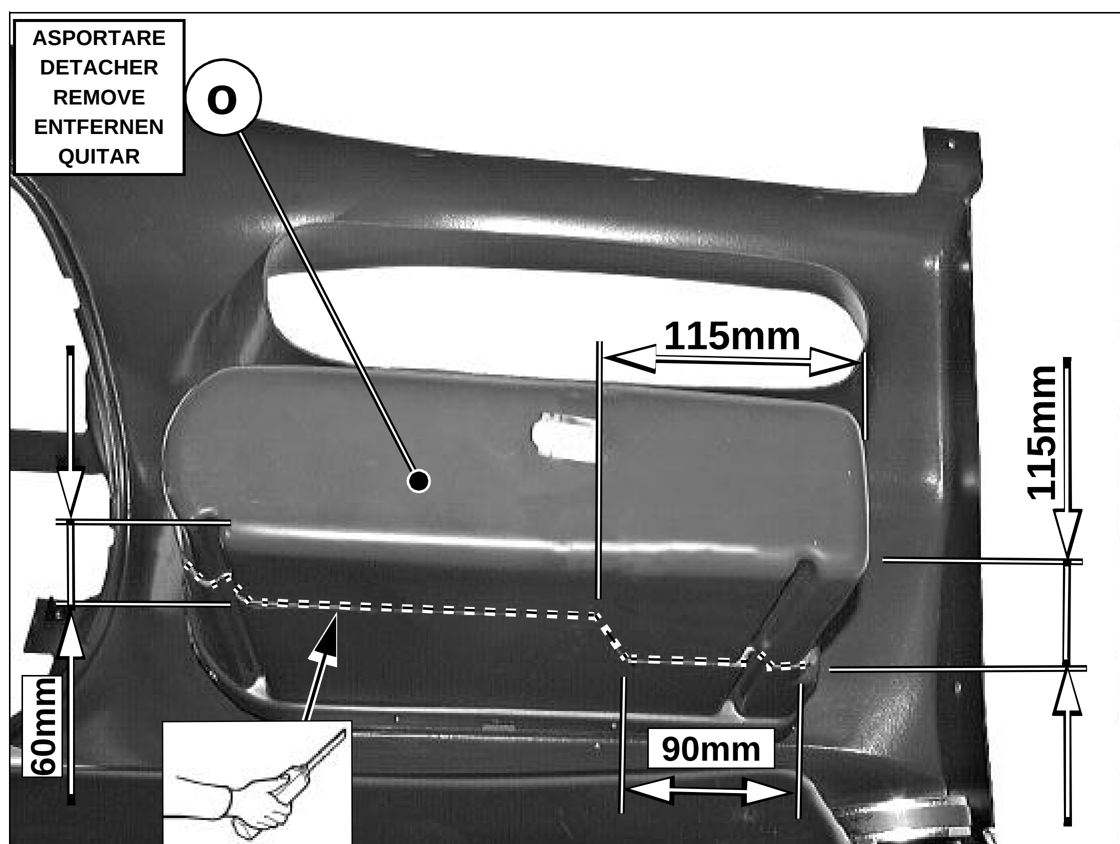
(E)
Quitar del tablero de instrucciones el fondo del compartimento de la guantera cortando a lo largo de la línea esbozada que se evidencia en la figura, respetando las indicaciones indicadas.

FIG.20D

(I)
Asportare dal cruscotto la parte "o" del cassetto porta-oggetti tagliando lungo la linea tratteggiata evidenziata in figura, rispettando le indicazioni riportate.

(F)
Eliminer du tableau de bord la partie "o" de la boîte à gants en coupant suivant la ligne hachurée et les cotes indiquées sur la figure.

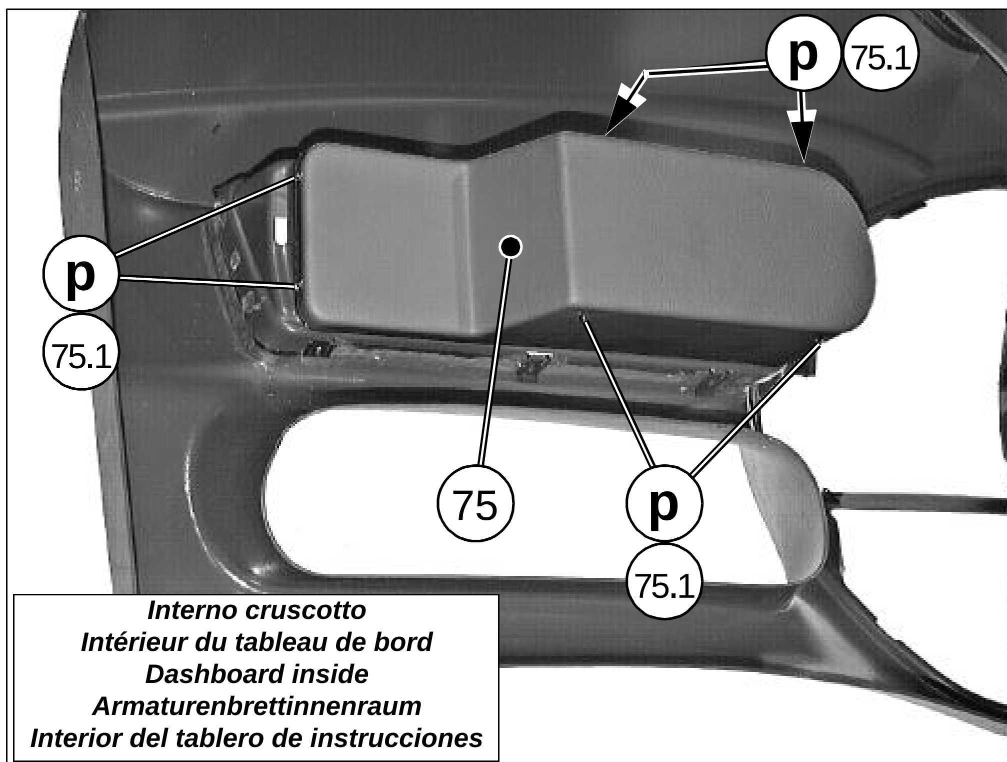




(GB)
Remove from the dashboard the glove box part "o" by cutting along the dash line indicated in the picture and according to the indicated measures.

(D)
Den Teil "o" der Ablage vom Armaturenbrett entfernen, indem entlang der schraffierten Linie (in der Abb. gekennzeichnet) geschnitten wird; die Angaben beachten:

(E)
Quitar del tablero de instrucciones la parte "o" de la guantera cortando a lo largo de la línea esbozada que se evidencia en la figura, respetando las indicaciones indicadas.



Interno cruscotto
Intérieur du tableau de bord
Dashboard inside
Armaturenbrettinnenraum
Interior del tablero de instrucciones

FIG.21D

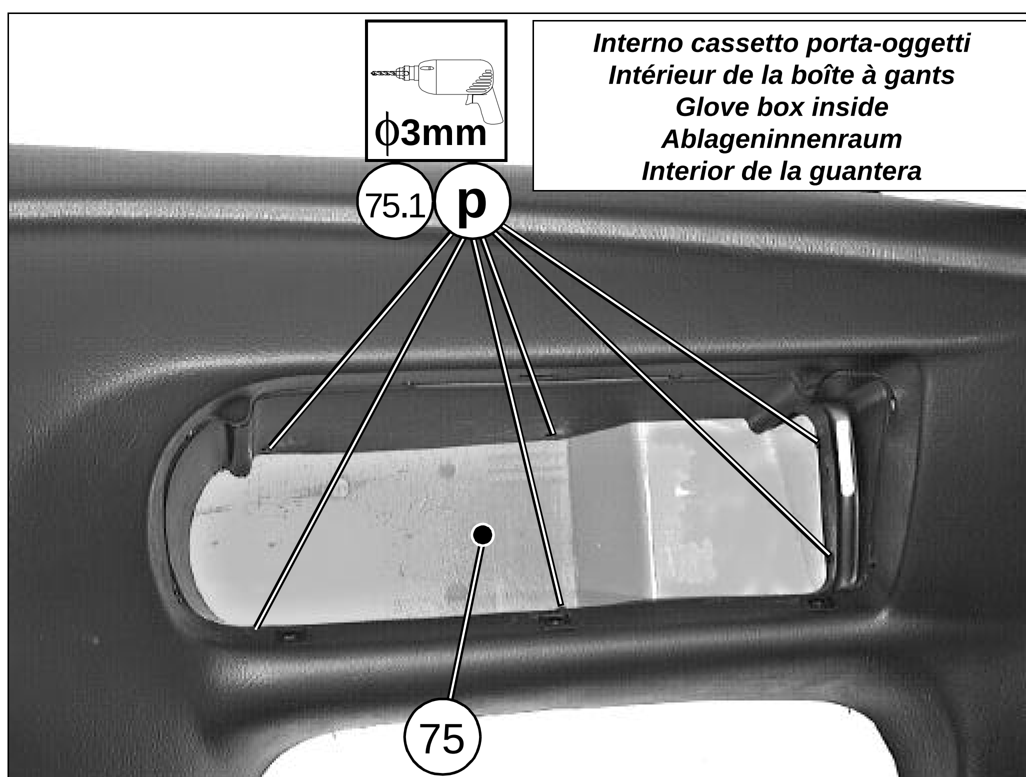
(I)
Montare sul cruscotto il fondo cassetto fornito "75", come in figura; fissandolo dall'interno del cassetto in corrispondenza dei punti "p", mediante rivetti (forare in opera ϕ 3 mm).

(F)
Poser sur le tableau de bord le fond de la boîte à gants fourni "75", comme indiqué sur la figure et le fixer de l'intérieur de la boîte à gants en "p" à l'aide de rivets (percer ϕ 3 mm).

(GB)
Assemble on the dashboard the supplied glove box bottom "75" as shown in the picture and secure it from the glove box inside to the points "p" by means of rivets (drill ϕ 3 mm).

(D)
Den gelieferten Ablageboden "75" wie in der Abb. ersichtlich, am Armaturenbrett einbauen und mittels Nieten im Inneren der Ablage an den Punkten "p" (Bohrungen von ϕ 3 mm durchführen) befestigen.

(E)
Montar en el tablero de instrucciones el fondo de la guantera suministrada "75", como se ve en la figura, fijándola por la parte interior de la guantera en correspondencia con los puntos "p", utilizando refuerzos (perforar en obra ϕ 3 mm).



Interno cassetto porta-oggetti
Intérieur de la boîte à gants
Glove box inside
Ablageninnenraum
Interior de la guantera

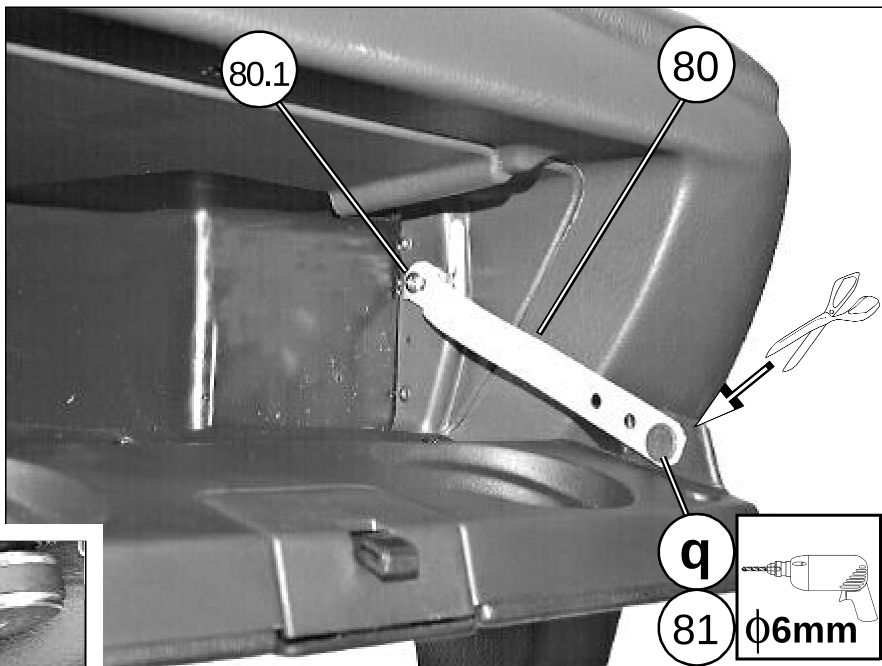
BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

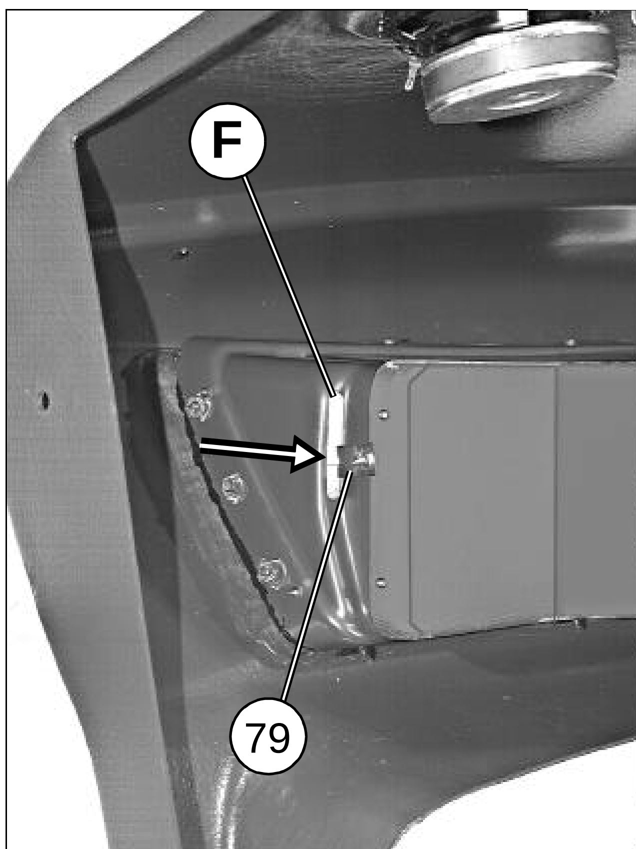
Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
75.1		2,9x8

FIG.22D

(I)

Rimontare sul cruscotto, in posizione originale, lo sportello modificato del cassetto porta-oggetti. Inserire la graffetta a molla "79" in corrispondenza della feritoia "F" del cassetto e fissarvi la fascetta di fermo corsa fornita "80" mediante vite autofilettante fornita. Forare ϕ 6 mm lo sportello in corrispondenza del punto "q" e fissarvi l'altra estremità della fascetta "80" in corrispondenza del 3° foro, utilizzando perno ad espansione "81". Spianare il perno e tagliare la parte in eccedenza della fascetta per permettere la corretta chiusura ed apertura dello sportello.

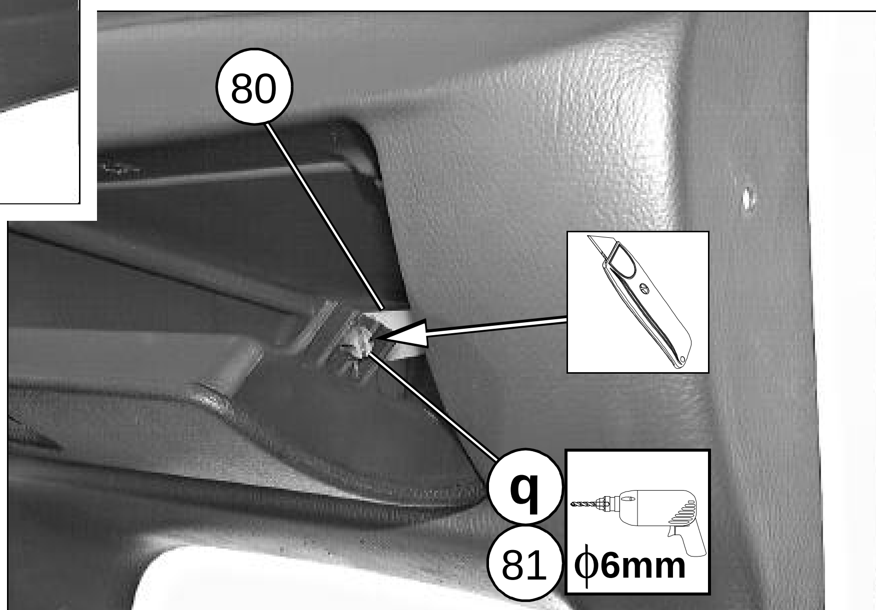




(F)

Reposer sur le tableau de bord à sa place le volet modifié de la boîte à gants. Introduire l'agrafe à ressort "79" sur la fente "F" de la boîte et fixer le collier de fin de course fourni "80" à l'aide de vis autotaradeuse fournie. Percer ϕ 6 mm sur le volet en "q" et fixer l'autre bout du collier "80" au 3e trou à l'aide du pivot à expansion "81". Dégauchir le pivot et couper la partie en excédent du collier pour permettre la fermeture et ouverture correcte du volet.





BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia Typologie Typology Tipologie Tipologia	Descrizione Description Description Beschreibung Descripción
80.1		4x14

FIG.22D

(GB)

Reassemble on the dashboard, in the original position, the glove box modified door. Insert the spring clip "79" in the glove box slit "F" and secure the supplied stop clamp "80" to it by means of supplied self-tapping screw. Drill ϕ 6 mm on the door in the point "q" and secure the other end of the clamp "80" to it over the 3rd hole by means of the pin "81". Flush the pin and cut the clamp excess part to allow the correct door closing and opening.

(D)

Die abgeänderte Klappe der Ablage wieder in der Originalposition am Armaturenbrett einbauen. Die Federklammer "79" in den Schlitz "F" der Ablage einsetzen und die gelieferte Endanschlagschelle "80" mittels gelieferter selbstschneidenden Schraube daran befestigen. Eine Bohrung von ϕ 6 mm am Punkt "q" der Klappe vornehmen und das andere Schellenende "80" mittels Expansionsbolzen "81" an der 3. Bohrung befestigen. Den Bolzen glätten und den Schellenüberschuss abschneiden, um eine korrekte Öffnung uns Schliessung der Klappe zu gewährleisten.

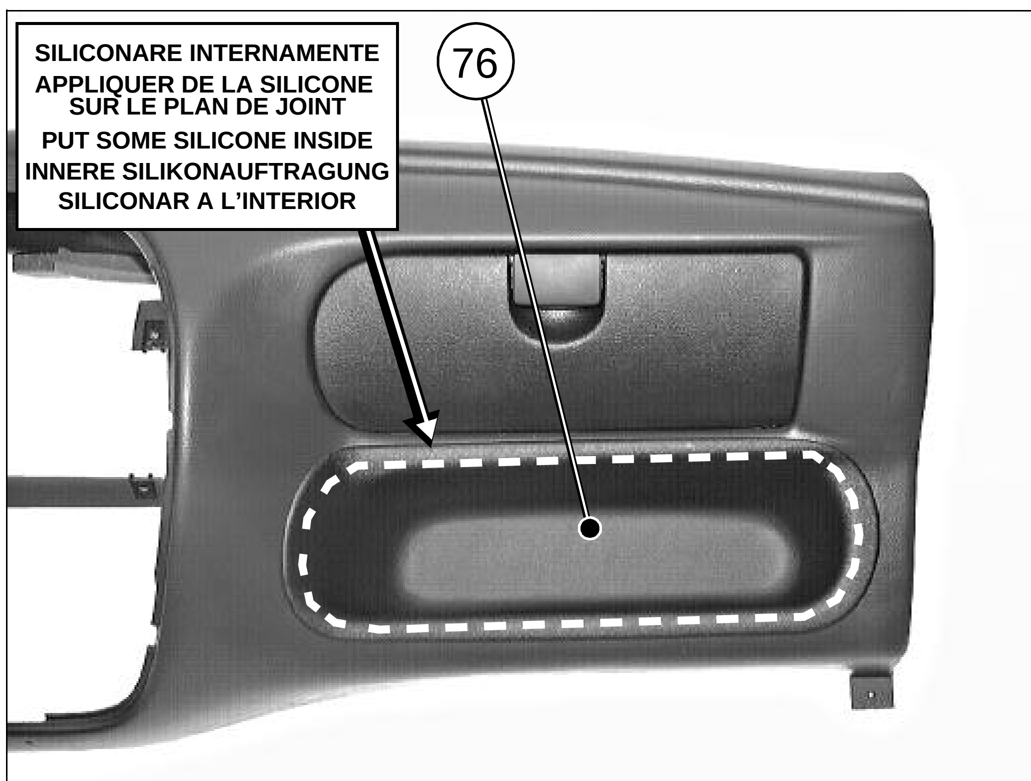
(E)

Volver a montar en el tablero de instrucciones en la posición original, la puerta que se ha modificado de la guantera. Introducir las grapas de muelle "79" en correspondencia con la ranura "F" de la guantera y fijarles la abrazadera de bloqueo de la carrera "80" utilizando tornillo autorroscante entregado. Perforar ϕ 6 mm la puerta en correspondencia con el punto "q" y fijarles la otra extremidad de la abrazadera "80" en correspondencia con el 3º orificio, utilizando el perno y cortar la parte que sobra de la abrazadera para que se cierre y se abra correctamente la puerta.

FIG.23D

(I)

Montare sul cruscotto il vano portaoggetti fornito "76" fissandolo mediante applicazione di silicone lungo tutto il perimetro interno di accoppiamento.



(F)

Poser sur le tableau de bord le porte-objet fourni "76" et le fixer en appliquant de la silicone sur le plan de joint.

(GB)

Assemble the supplied object-holder "76" on the dashboard and secure it by applying some silicone on the inner connection perimeter.

(D)

Die gelieferte Ablage "76" im Armaturenbrett einbauen und mittels Silikonauftragung am Innenumfang befestigen.

(E)

Montar en el tablero de instrucciones la guantera entregada "76" fijándola con silicona a lo largo de todo el perímetro interior de acoplamiento.

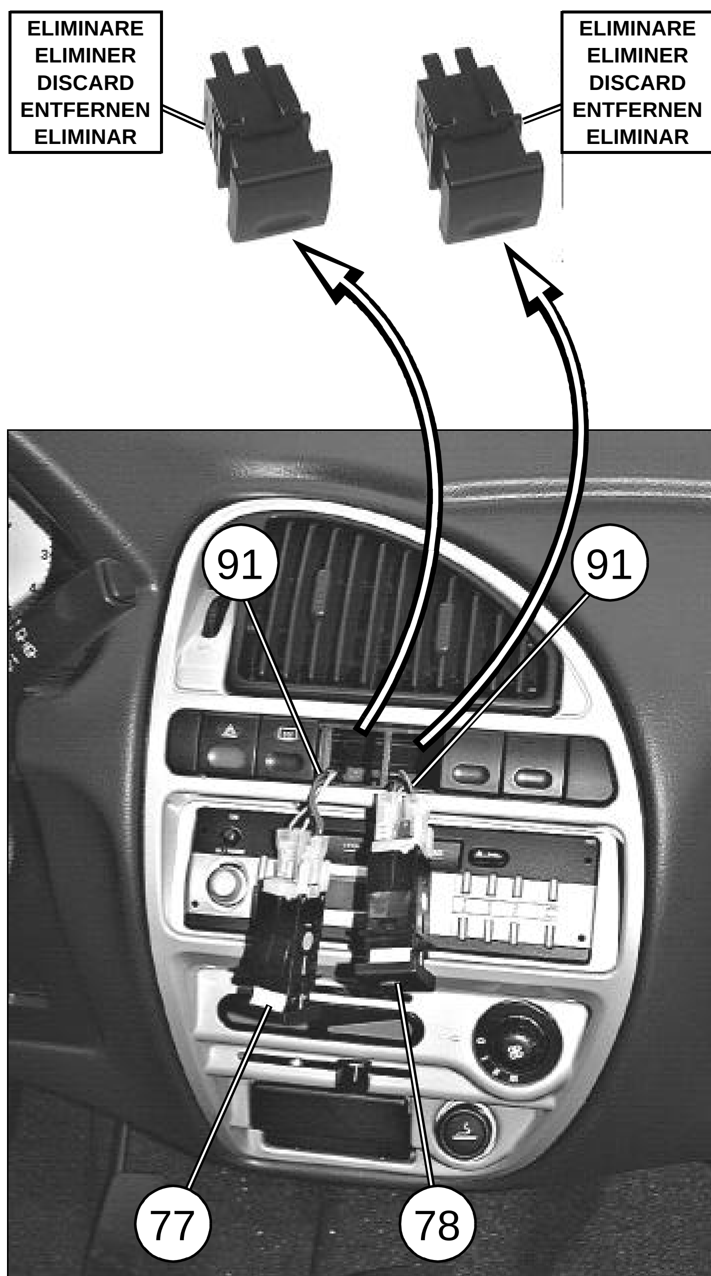


FIG.24D

(I)
Smontare ed eliminare i tappi originali. Inserire l'impianto elettrico "91" attraverso i fori sede tappi e collegarlo agli interruttori "77" (comando A.C.) e "78" (comando ricircolo aria). Vedi pos.1-2 dello schema elettrico allegato. Inserire, ad incastro, gli interruttori "77" e "78" nei fori predisposti.

(F)
Eliminer les bouchons d'origine. Introduire le faisceau électrique sur les trous de logement bouchons et le raccorder aux interrupteurs "77" (de commande A/C) et "78" (de commande recyclage de l'air). Voir pos. 1-2 du schéma électrique joint. Introduire les interrupteurs "77-78" sur les trous disponibles.

(GB)
Discard the original caps. Insert the electric system "91" in the caps holes and connect it to the switches "77" (A/C control) and "78" (air recycling control). See pos. 1-2 of the enclosed wiring diagram. Insert the switches "77-78" in the prepared holes.

(D)
Die Originalverschlüsse ausbauen und entfernen. Die Elektroanlage "91" durch die Verschlussöffnungen einführen und an den Schaltern "77" (Klimaanlagensteuerung) und "78" (Umluftsteuerung) anschliessen. Siehe Pos.1-2 des beiliegenden Elektroschemas. Die Schalter "77" und "78", bis zum Einrasten, in die vorbereiteten Bohrungen einsetzen.



(E)
Desmontar y eliminar las tapas originales. Introducir la instalación eléctrica "91" a través de los orificios del alojamiento de las tapas y conectarla a los interruptores "77" (mando del aire acondicionado) y "78" (mando de recirculación del aire). Ver pos. 1 -2 del esquema eléctrico anexado). Introducir a encastre los interruptores "77" y "78" en los orificios preparados.

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

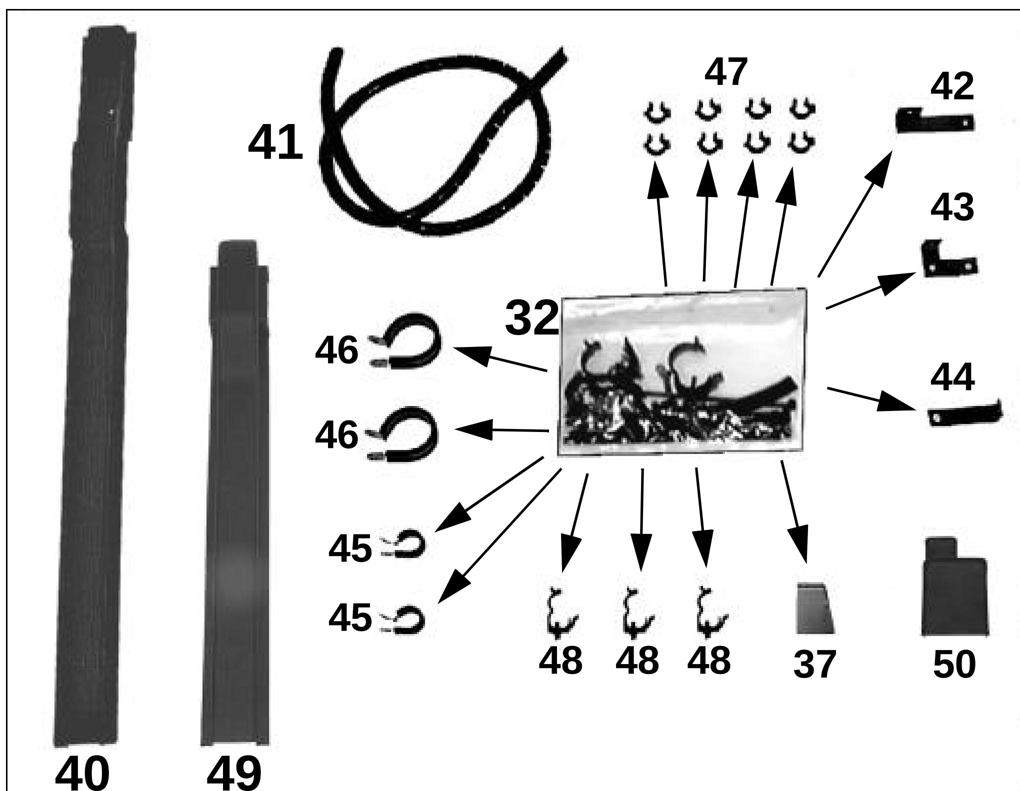


FIG.1E
(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

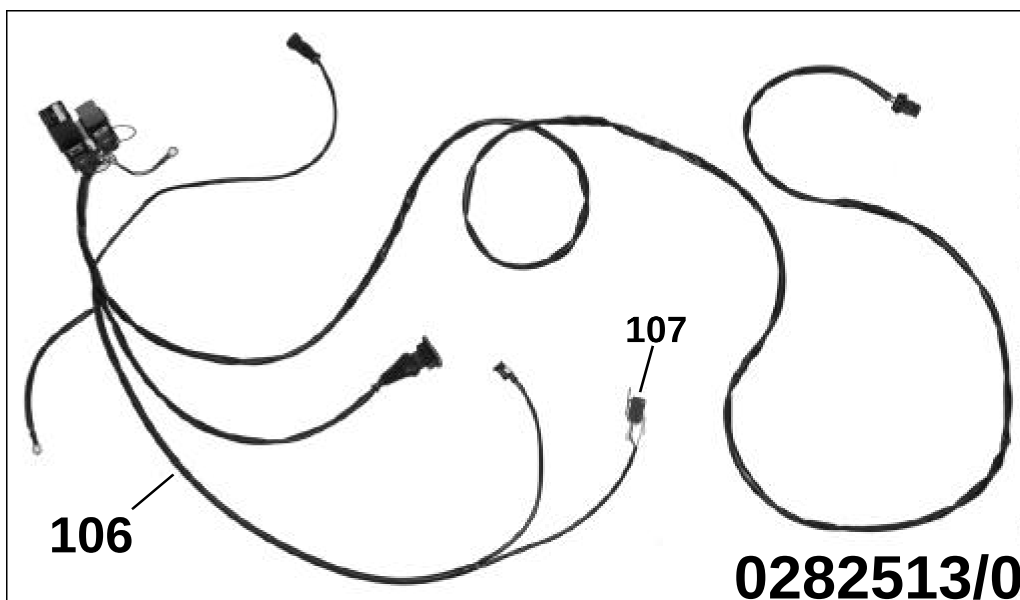


FIG.1.1E
(I)
Vista componenti impianto elettrico elettroventole.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des ventilateur.

(GB)
View of the fans electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage der Electrogebläse.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica eléctroventiladores.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen Bolsita accesorios	0231893/0
37	Staffa di supporto microinterruttore / Etrier support minurupteur / Microswitch support bracket Mikroschalter-Haltebügel / Abrazadera de soporte microinterruptor	0682840/0
40	Canalina per tubi gas / Carter de protection tuyaux gaz / Gas hoses duct / Kältmittelschlauch-Führung Canal para los tubos del gas	0361624/0
41	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung Protección a espiral	070494/0
42	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	0812510/0
43	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	0812511/0
44	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	081734/0
45	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069032/0
46	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069697/0
47	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 18	069635/0
48	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 20	069715/0
49	Canalina per tubi gas / Carter de protection tuyaux gaz / Gas hoses duct / Kältmittelschlauch-Führung Canal para los tubos del gas	0321900/0
50	Copri-relais / Couvre-relais / Relay cover / Relais-Verkleidung / Cubre-realais	0361195/0
106	Impianto elettrico elettroventole / Installation électrique electroventilateurs / Fans electric system Elektrische Anlage Elektrolüfter / Instalación eléctrica eléctroventiladores	0282513/0
107	Microinterruttore / Minirupteur / Microswitch / Mikroschalter / Microinterruptor	068140/0
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES, NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre) 5/16"CF gas hose (condenser-filter) / 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GD140/1
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur) 5/16"FE gas hose (filter-evaporator) / 5/16"FE kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) Tubo gas 5/16"FE (condensador-filtro)	806GD141
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur) 13/32"CC gas hose (compressor-condenser) / 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	708GA190/1
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur) 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor) / 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	710GA189/1

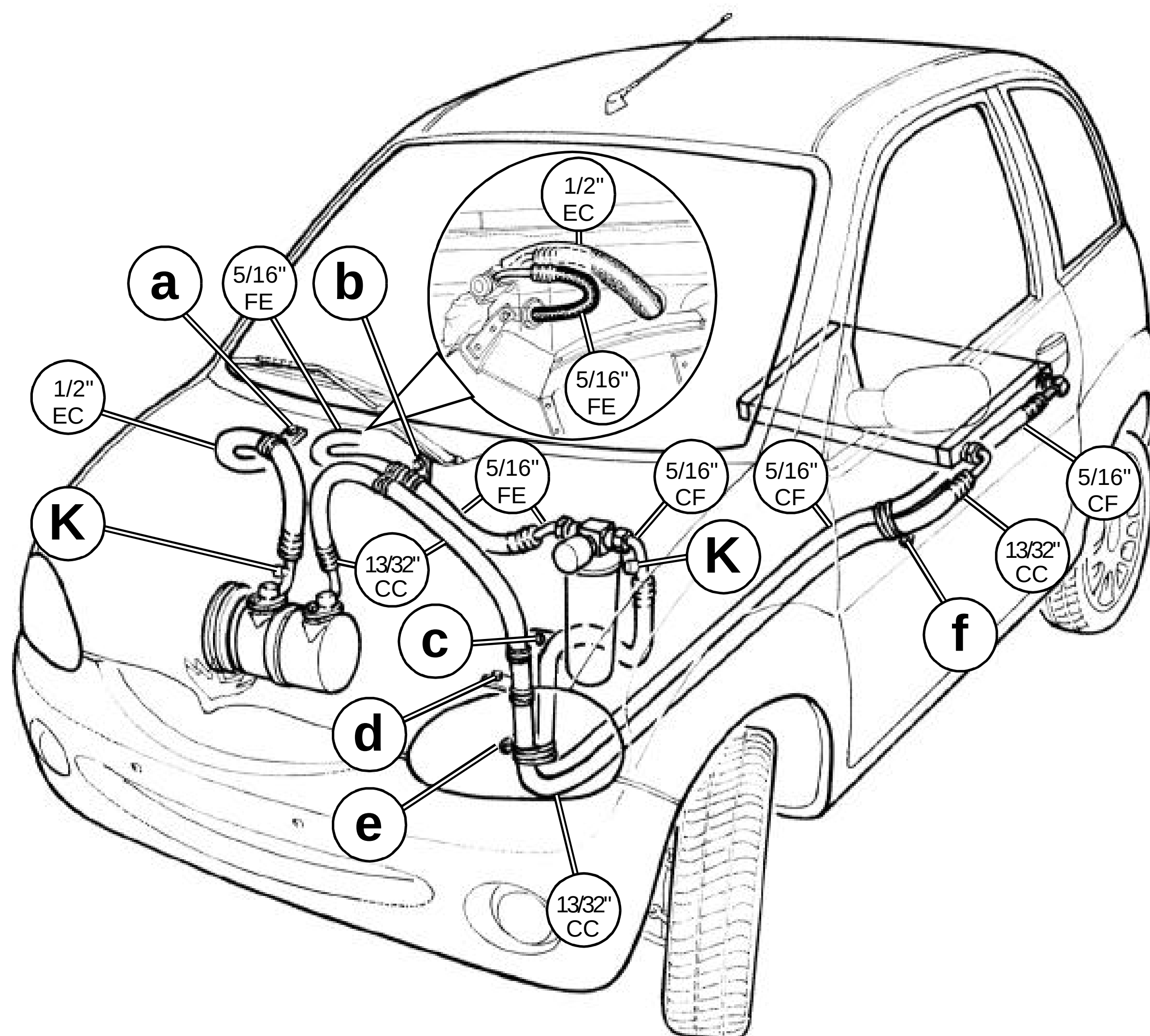


FIG.2E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alle posizioni "a-b-c-d-e-f" sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono. Alle posizioni "K" sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 5/16"CF.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Les points de fixation des tuyaux à la voiture, décrits en détail sur les figures qui suivent, sont mis en évidence aux positions "a-b-c-d-e-f". Aux pos. "K" on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"CF.

(GB)

General view of the gas hoses in the engine compartment.

Positions "a-b-c-d-e-f" indicate the points for securing pipes to the vehicle, described in detail in the following figures. At the position "K", the A/C system charge valves prepared on the 1/2"EC and 5/16"CF gas hoses couplings are shown.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

Bei den Positionen "a-b-c-d-e" sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben. An den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2"EC und 5/16"CF-Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total paso tubos gas en el compartimiento motor.

En las posición "a-b-c-d-e-f" se evidencian los puntos de sujeción de los tubos al coche, descriptos detalladamente en las figuras que siguen. En las posiciones "K" están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2"EC y 5/16"CF.

FIG.3E

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito nel vano motore, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Gruppo relais-fusibili; **B)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettori PACKARD a 2 vie); **C)** Collegamento al polo positivo batteria (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **E)** Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); **F)** Collegamento all'elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD ad 1 via); **G)** Collegamento all'elettroventola del condensatore (connettore PACKARD a 2 vie); **H)** Collegamento al microinterruttore (connettori ad 1 via).

(F)

Represésentation schématique rècapitulative du positionnement des cables de l'installation èlectrique fournie dans le comparti-ment moteur, avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):

A) Groupe relais-fusibles; **B)** Raccordement au faisceau électrique commandes (connecteurs Packard à 2 voies); **C)** Raccordement au pôle positif batterie (borne en anneau); **D)** Raccordement à la masse (borne en anneau); **E)** Raccordement au pressostat (connecteurs à 4 voies); **F)** Raccordement à l'embrayage du compresseur (connecteur Packard à 1 voie); **G)** Raccordement au ventilateur du condenseur (connecteur Packard à 2 voies); **H)** Connexion au microinterrupteur (connecteurs à 1 voie).

(GB)

Diagram summarizing the positioning of the supplied electrical system wires in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (compare this figure with the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuses unit; **B)** Connection to the controls electric system (2-way Packard connectors); **C)** Connection to the battery positve pole (ring terminal); **D)** Connection to earth (ring terminal); **E)** Connection to the pressure switch (4-way connector); **F)** Connection to the com-pressor clutch (1-way Packard connector); **G)** Connection to the condenser fan (2-way Packard connector); **H)** Connection to the micro-switch (1-pin connectors).



FIG.3E

(D)

Zusammenfassende Darstellung der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage, mit Anleitungen der entsprechenden auszuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schltschema im Anhang vergleichen):
A) Relais-Schmelzsicherungs-Gruppe; **B)** Anschluss an die Steuerungselektroanlage (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **C)** Anschluss an den Batterie-Positivpol (Ösenendstück); **D)** Masseanschluss (Ösenendstück); **E)** Druckwächteranschluss (4-Weg-Steckverbinder); **F)** Anschluss an die elektromag. Kompressorkupplung (1-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **G)** Anschluss an den Kondensator-Elektrolüfter (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **H)** Anschluss an Mikroschalter (1-weg Steckverbinder).

(E)

Representaciòn esquemàtica resumida del posicionamiento cables instalaciòn elèctrica abastecida en el espacio motor, con indicationes de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjunto):
A) Grupo relé - fusibles; **B)** Conexión a la instalación eléctrica de mandos (conectores PACKARD de 2 vías); **C)** Conexión al polo positivo de la batería (terminal en forma de anillo); **D)** Conexión a masa (terminal en forma de anillo); **E)** Conexión al presostato (conector de 4 vías); **F)** Conexión a la polea electromagnética del compresor (conector PACKARD de 1 vía); **G)** Conexión a la polea electromagnética del condensador (conector PACKARD de 2 vías) ; **H)** Conexión al microinterruptor (conectores de 1 vía).

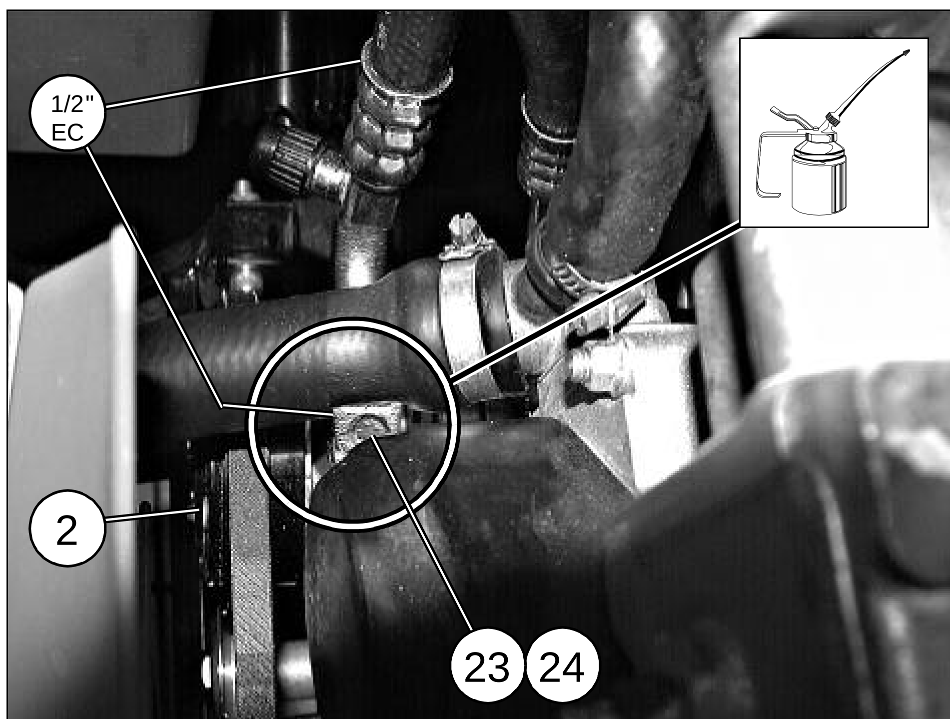


FIG.4E

(I)
Particolare del tubo gas 1/2"EC collegato al compressore "2" mediante vite e rondella fornite.

(F)
Détail du tuyau gaz 1/2"EC raccordé au compresseur "2" à l'aide de vis et rondelle fournies.

(GB)
Detail of the 1/2"EC gas hose connected to the compressor "2" by means of supplied screw and washer.

(D)
Detail des mittels gelieferter Schraube und U-Scheibe am Kompressor "2" angeschlossenen 1/2"EC-Kältemittelschlauches.

(E)
Detalle del tubo del gas 1/2"EC conectado al compresor "2" utilizando tornillo y arandela entregadas.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
23		M6x16
24		ϕ6

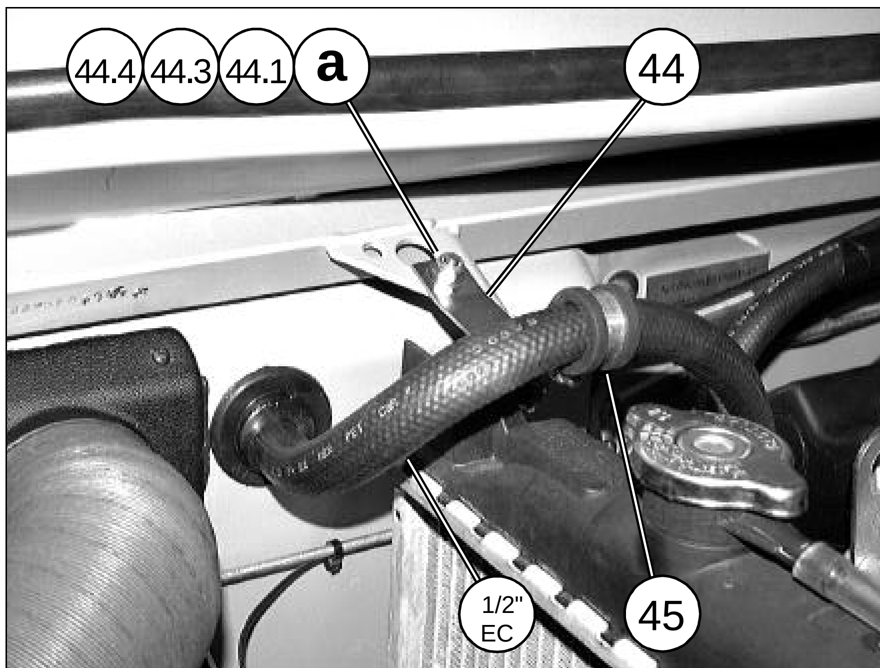


FIG.5E

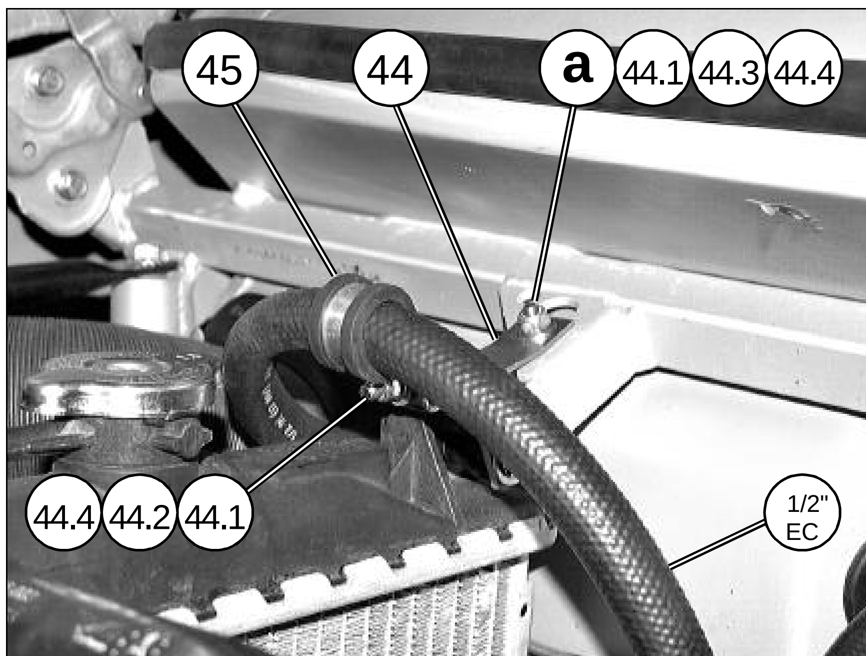
(I)
Fissare la staffa "44" di supporto tubi gas in corrispondenza del foro originale presente al punto "a". Bloccare il tubo gas 1/2"EC alla staffa "44" mediante fascetta "45" (vedi anche alternativa di fissaggio di fig.5.1).

(F)
Fixer l'étrier "44" support tuyaux gaz au trou d'origine "a". Fixer le tuyau gaz 1/2"EC à l'étrier "44" à l'aide de collier "45" (voir aussi la fixation alternative de la fig.5.1).

(GB)
Secure the gas hoses bracket "44" to the original hole "a". Secure the 1/2"EC gas hose to the bracket "44" by means of clamp "45" (also see alternate securing in fig. 5.1).

(D)
Den Bügel "44" zur Kältemittelschlauchhalterung an der Originalbohrung am Punkt "a" befestigen. Den 1/2"EC-Kältemittelschlauch mittels Schelle "45" am Bügel "44" befestigen (siehe auch alternative Befestigung der Abb. 5.1).

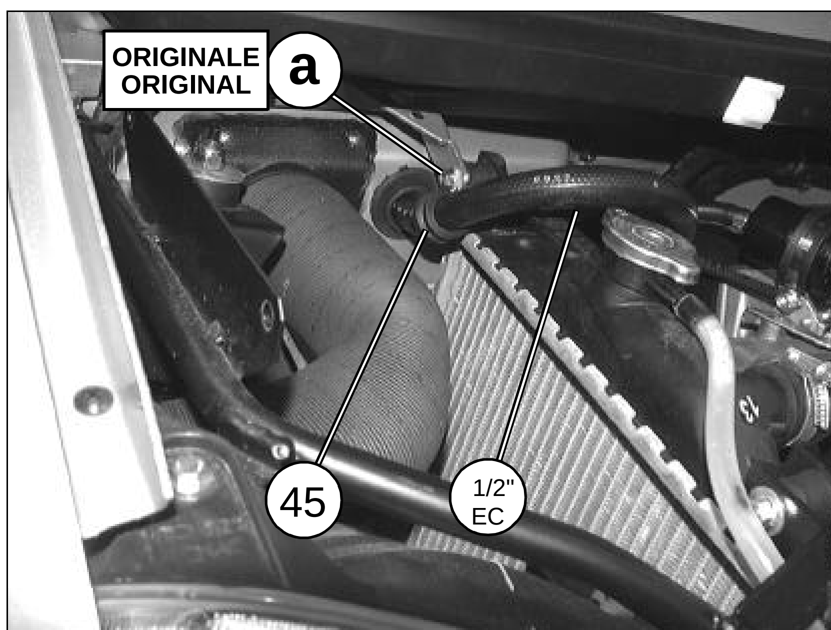
(E)
Fijar el soporte "44" de los tubos del gas en correspondencia con el orificio original que se encuentra en el punto "a". Bloquear el tubo del gas 1/2" EC al soporte "44" utilizando abrazadera "45" (Véase también alternativa de fijación de la fig.5.1).



BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
44.1		M6x16
44.2		ϕ6
44.3		ϕ6xϕ18x2
44.4		M6

FIG.5.1E



(I)
(Alternativa di fissaggio)
Fissare il tubo gas 1/2"EC in corrispondenza della vite originale di fissaggio radiatore presente al punto "a", mediante fascetta "45".

(F)
(Fixation alternative)
Fixer le tuyau gaz 1/2 EC à la vis d'origine de fixation du radiateur situé en "a", à l'aide du collier "45".

(GB)
(Alternate securing)
At point "a", secure the 1/2"EC gas hose to the original radiator securing screw. Secure with clamp "45".

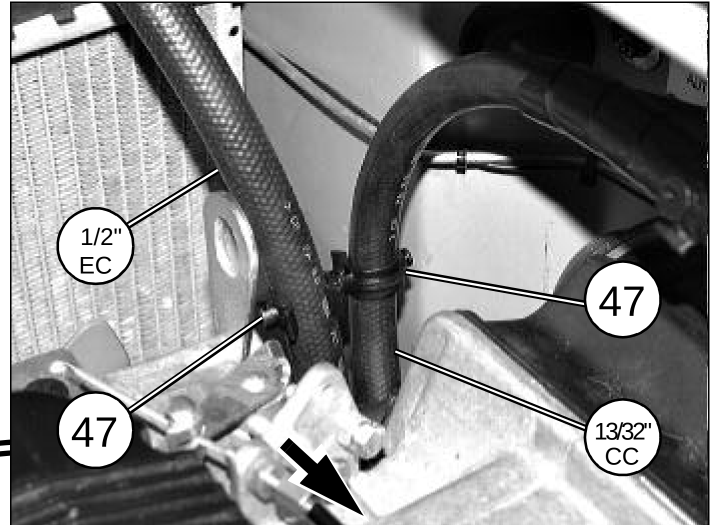
(D)
(Alternative Befestigung)
Befestigung des 1/2"EC Kältemittelschlauchs der Original-Schraube zur Befestigung des Kühlers am Punkt "a" mit Schelle "45".

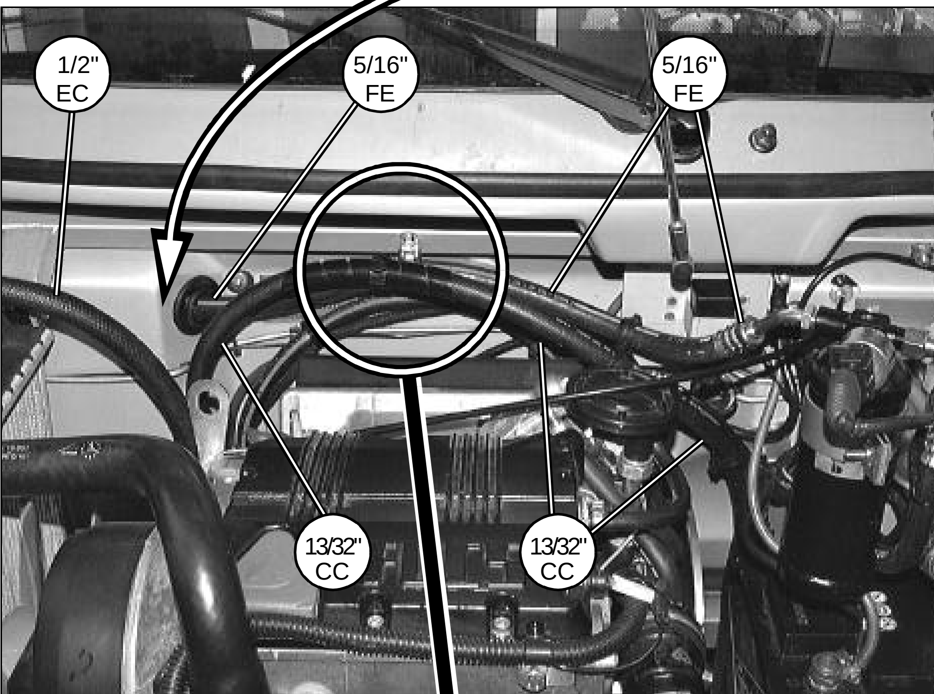
(E)
(Alternativa de fijación)
Fijar el tubo gas 1/2"EC en correspondencia con el tornillo original de fijación radiador presente en el punto "a" mediante banda "45".

FIG.6E

(I)
Particolare del passaggio tubi gas nel vano motore. Fissare il tubo gas 5/16"FE in corrispondenza del punto "b" (forare ϕ 4 mm) utilizzando fascetta "45" e vite autofilettante fornita. Applicare la protezione a spirale "41" sul tubo gas 13/32"CC nel tratto indicato in figura. Bloccare tra loro i tubi gas: 5/16"FE, 13/32"CC ed 1/2"EC, nelle posizioni di figura, mediante fermatubi "47", abbinati ad incastro.

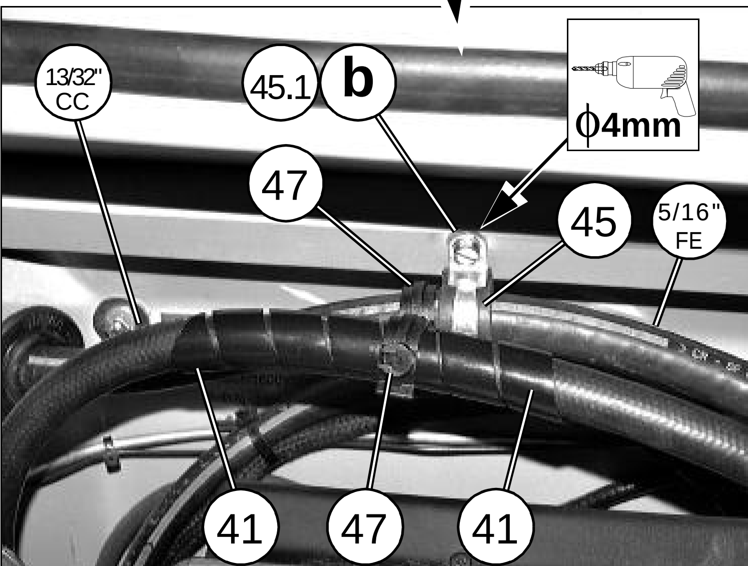
(F)
Détail du passage des tuyaux gaz dans le logement moteur. Fixer le tuyau gaz 5/16"FE en "b" (percer ϕ 4 mm) à l'aide du collier "45" et de vis autotaraudeuse fournis. Appliquer la protection spiralée "41" sur le tuyau gaz 13/32"CC à la zone indiquée sur la figure. Fixer les tuyaux gaz 5/16"FE, 13/32"CC et 1/2"EC entre eux aux emplacements de la figure à l'aide de colliers "74".





(GB)
Detail of the gas hoses in the engine compartment. Secure the 5/16"FE gas hose to the point "b" (drill ϕ 4 mm) by means of supplied clamp "45" and self-tapping screw. Apply the spiral protection "41" on the 13/32"CC gas hose in the area indicated in the picture. Secure the 5/16"FE, 13/32"CC and 1/2"EC gas hoses to each other in the positions of the picture by means of clamps "47".

(D)
Detail des Kältemittelschlauch-Durchgangs im Motorraum. Den 5/16"FE-Kältemittelschlauch mittels gelieferten Schelle "45" und selbstschneidenden Schraube am Punkt "b" (eine Bohrung von ϕ 4 mm durchführen) befestigen. Den spiralenförmigen Kabelschutz "41" am 13/32"CC-Kältemittelschlauch (siehe Länge in der Abb.) anlegen. Die Kältemittelschläuche 5/16"FE, 13/32"CC und 1/2"EC mittels Schlauchbindern "47" (untereinander einrastend zusammenfügbar) untereinander (siehe Positionen in der Abb.) blockieren.



(E)
Detalle del paso de los tubos del gas en el compartimento del motor. Fijar el tubo del gas 5/16"FE en correspondencia con el punto "b" (perforar ϕ 4 mm) utilizando abrazadera "45" y tornillos autorroscante entregado. Aplicar la protección de espiral "41" en el tubo del gas 13/32"CC en el tramo indicado en la figura. Bloquear entre ellos los tubos del gas 5/16"FE, 13/32"CC y 1/2"EC, en las posiciones de la figura utilizando sujetatubos "47", acoplados a encastre.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

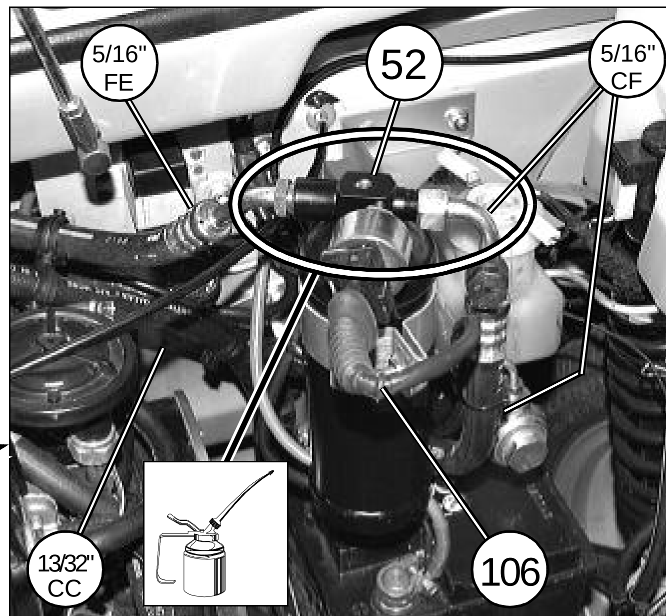
Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
45.1		4,8x13

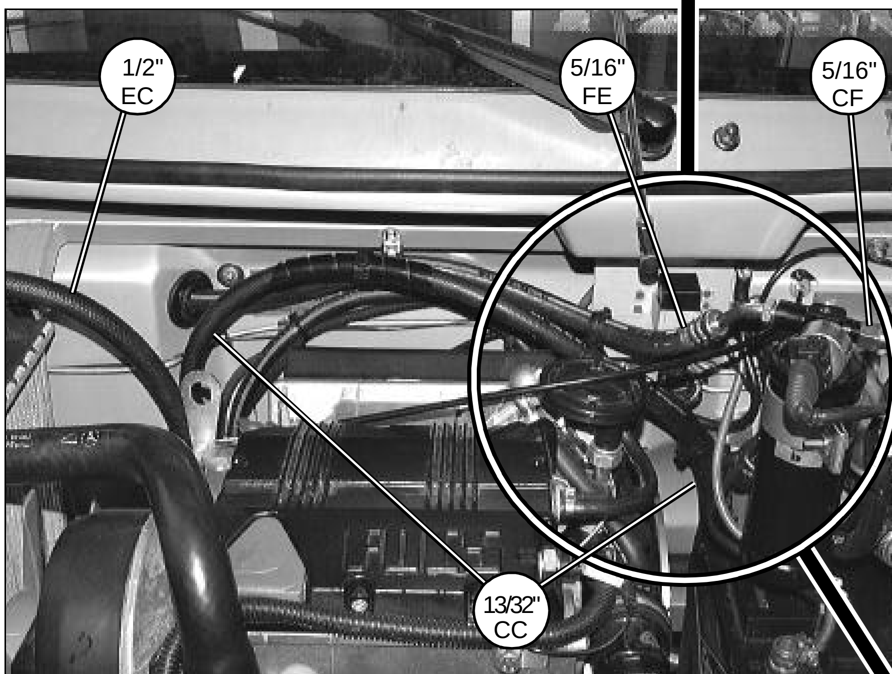
FIG.7E

(I)
Vista del passaggio tubi gas nel vano motore. Collegare i tubi gas 5/16"FE e 5/16"CF al filtro essiccatore "52". Bloccare tra loro i tubi gas 5/16"FE e 13/32"CC nella posizione di figura, mediante fermatubi "47", abbinati ad incastro.

(F)
Vue du passage des tuyaux gaz dans le logement moteur. Raccorder les tuyaux gaz 5/16"FE et 5/16"CF au filtrer déshydrateur "52". Fixer les tuyaux gaz 5/16"FE et 13/32"CC entre eux à l'emplacement de la figure à l'aide de colliers "47".

(GB)
View of the gas hoses passage in the engine compartment. Connect the 5/16"FE and 5/16"CF gas hoses to the dehydrator receiver "52". Secure the 5/16"FE and 13/32"CC gas hoses to each other in the position of the picture by means of clamps "47".





(D)
Ansicht des Kältemittelschlauch-Durchgangs im Motorraum. Die Kältemittelschläuche 5/16"FE und 5/16"CF am Trocknerfilter "52" anschliessen. Die Kältemittelschläuche 5/16"FE und 13/32"CC mittels Schlauchbindern "47" (untereinander einrastend zusammenfügbar) untereinander (siehe Positionen in der Abb.) blockieren.

(E)
Detalle del paso de los tubos del gas en el compartimento del motor. Conectar los tubos del gas 5/16"FE y 5/16"CF al filtro secador "52". Bloquear entre ellos los tubos del gas 5/16"FE y 13/32"CC en la posición de la figura, utilizando sujetatubos "47", acoplados a encastre.

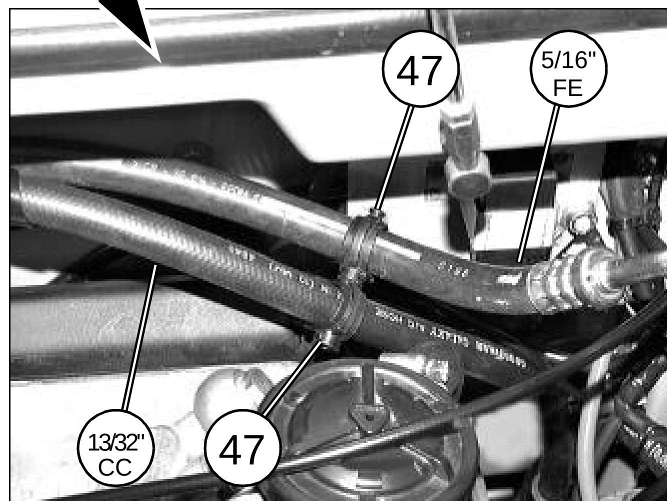


FIG.8E

(I)

Fissare la staffa del gruppo relais-fusibili dell'impianto elettrico "106" nella posizione di figura, al supporto del gruppo relais-fusibili originali (forare in opera ϕ 6,5mm) unitamente ai cavi "NERO" di massa dell'impianto elettrico "106". Inserire ad incastro il copririelais "50" a copertura del gruppo relais-fusibili.

(F)

Fixer l'étrier du groupe relais-fusibles du faisceau électrique"106" comme sur la figure, au support du groupe relais-fusibles d'origine (trouer en oeuvre ϕ 6,5mm) avec les fils "NOIR" de terre au faisceau électrique "106". Introduire le cache "50" sur le groupe relais-fusibles.

(GB)

Secure the bracket for the relay-fuse assembly of the wiring system "106" to the original relay-fuse assembly in the position shown in the figure (drill ϕ 6.5 mm on site) together with the "BLACK" ground wire of the electrical system "106". Insert the relay-fuses unit cover "50".

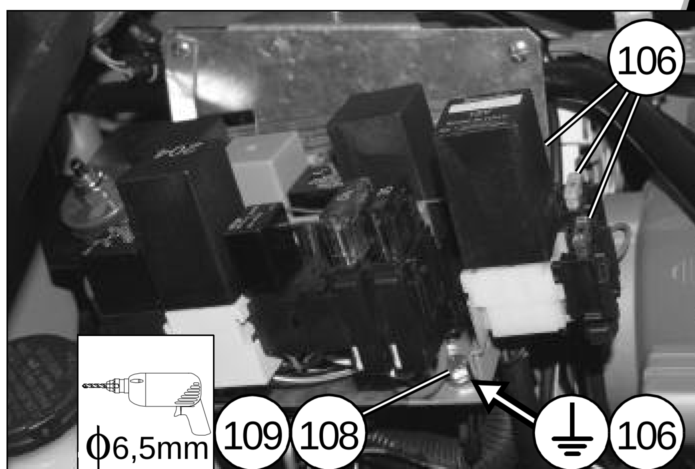
(D)

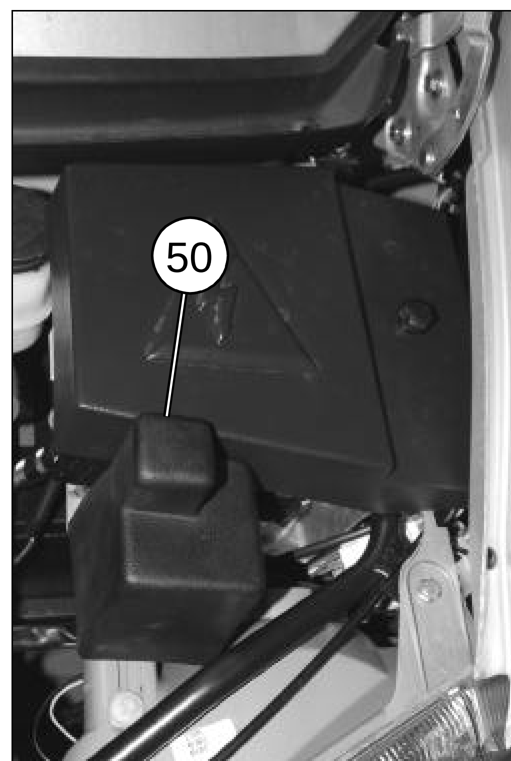
Bügel der Relais-Schmelzsicherungsgruppe der elektrischen Anlage "106" in Position der Abbildung an Relais-Schmelzsicherungsträger an Ort und Stelle ϕ 6.5 mm bohrend zusammen mit den Erdungskabeln "SCHWARZ" der elektrischen Anlage "106" befestigen. Die Relaisabdeckung "50" der Relais-Schmelzsicherungs-Gruppe, bis zum Einrasten, einsetzen.

(E)

Fijar el estribo del grupo relé-fusibles de la instalación eléctrica "106", según la posición de la figura, al soporte del grupo relé-fusibles originales (perforar en obra ϕ 6,5mm) junto a los cables "NEGRO" de puesta a masa de la instalación eléctrica "106". Introducir a encastre el cubre-relé "50" de revestimiento del grupo relé - fusibles.







BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
108		M6x12
109		M6

FIG.9E

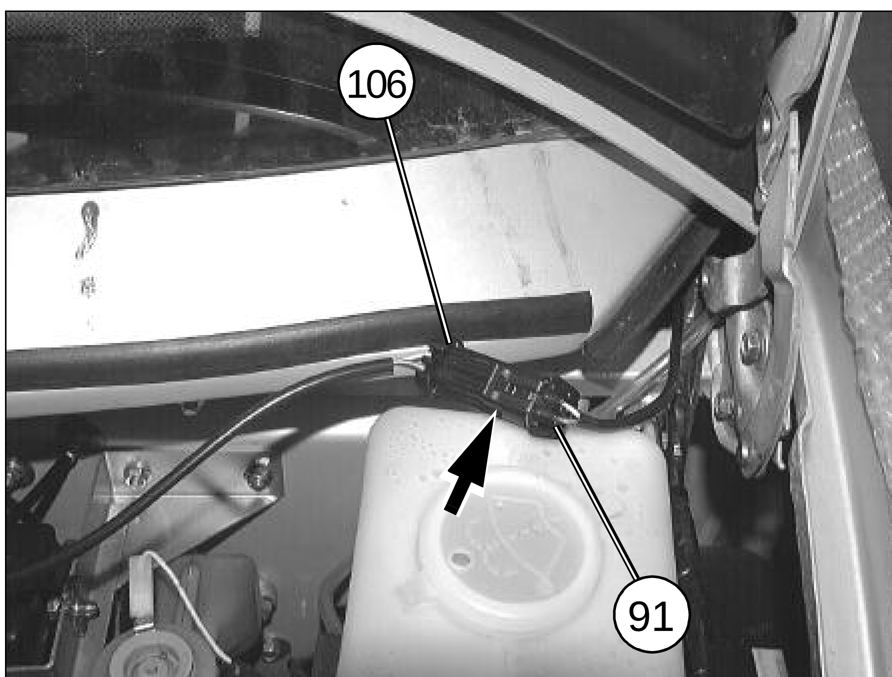
(I)
Eseguire il collegamento dei cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" all'impianto elettrico comandi "91" (vedi pos.12 dello schema elettrico allegato).

(F)
Raccorder les fils du faisceau électrique ventilateurs "106" au faisceau électrique commandes "91" (voir pos. 12 du schéma électrique joint).

(GB)
Connect the fans electric system cables "106" to the controls electric system "91" (see pos. 12 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Den Anschluss der Kabel der Elektrolüfteranlage "106" an die Steuerungselektroanlage "91" durchführen (siehe Pos.12 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Efectuar la conexión de los cables de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" a la instalación eléctrica de mandos "91" (ver pos. 12 del esquema eléctrico anexado).



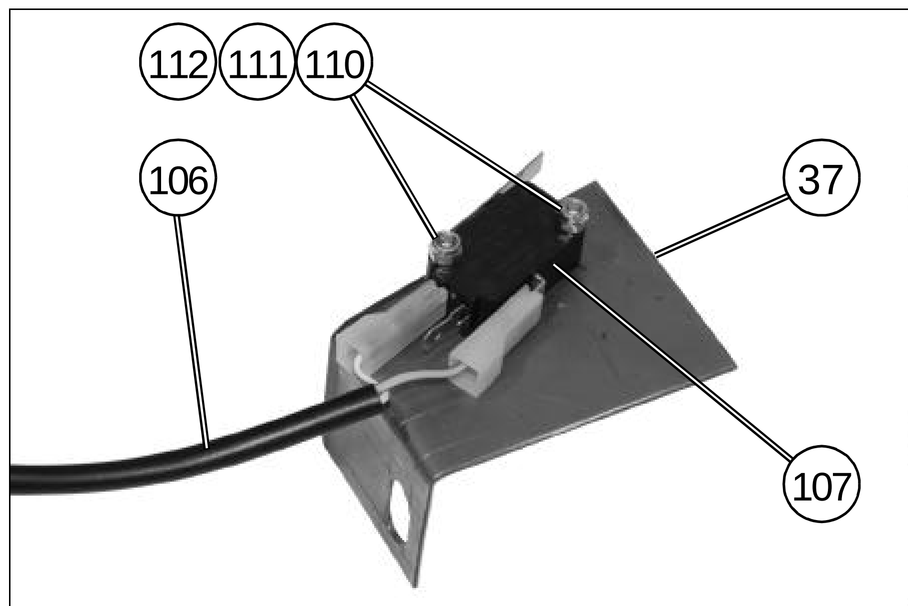


FIG.10E

(I)
Fissare il microinterruttore "107", dell'impianto elettrico elettroventole "106", alla staffa di supporto "37".

(F)
Fixer le microinterrupteur "107", du faisceau électrique électroventilateur "106", à l'étrier de support "37".

(GB)
Secure the microswitch "107" of the electric fan wiring system "106" to the support bracket "37".

(D)
Mikroschalter "107" der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106" an Haltebügel "37" befestigen.

(E)
Fijar el microinterruptor "107" de la instalación eléctrica electroventiladores "106", al estribo de soporte "37".

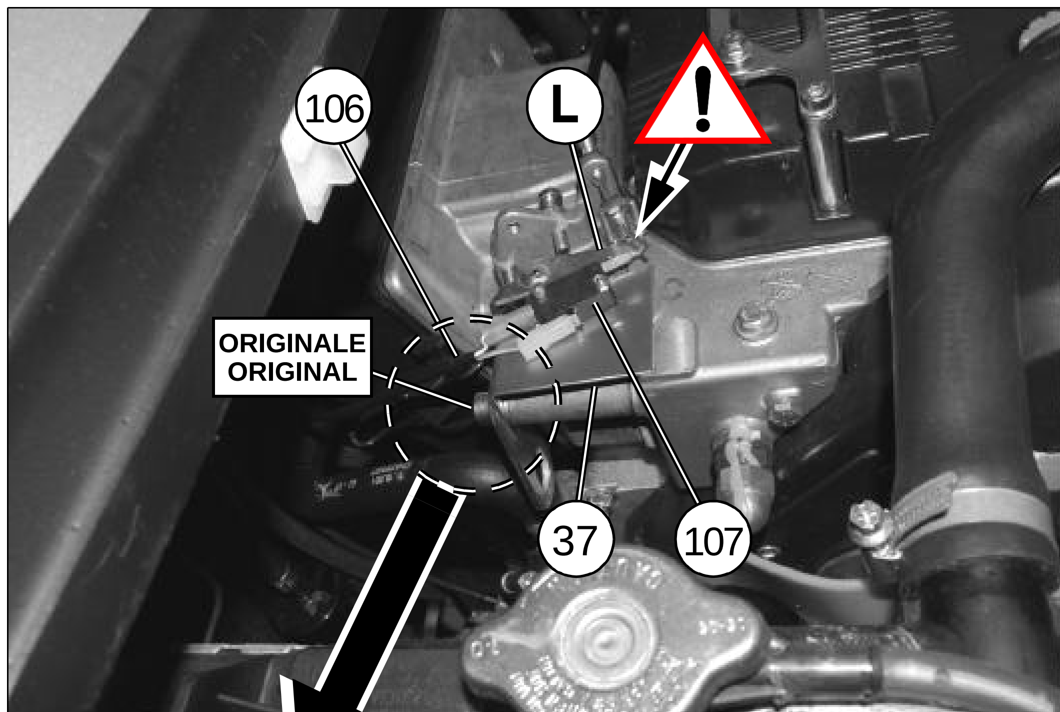
ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

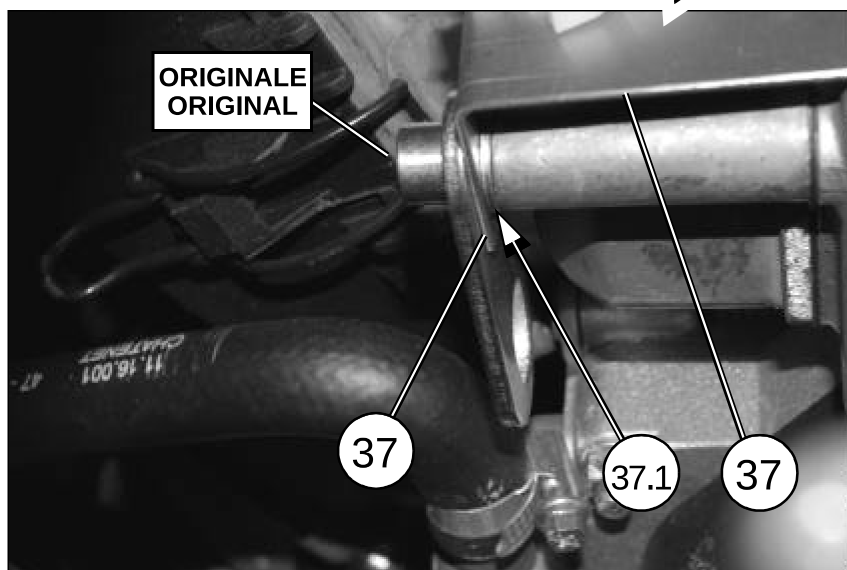
Pos.	Tipologia / Typologie Typology / Tipologie Tipologia	Descrizione / Description Description / Beschreibung Descripción
110		M3x20
111		ϕ 3
112		M3

FIG.11E



(I)
Bloccare la staffa "37" di supporto microinterruttore in corrispondenza della vite originale di fissaggio staffa sollevamento motore, interponendo la rondella "37.1" come indicato nel dettaglio di figura e verificando che la linguetta del microinterruttore "107" risulti pressata dalla leva "L" dell'acceleratore, nella posizione di regime minimo giri motore.







(F)
Bloquer l'étrier "37" de support microinterrupteur au niveau de la vis d'origine de fixation de l'étrier de levée moteur, en interposant la rondelle "37.1" comme indiqué sur le détail de la figure et en vérifiant que la languette du microinterrupteur "107" soit tassée par le levier "L" de l'accélérateur, en position de régime moteur minimum.



(GB)
Lock the microswitch support bracket "37" on the original engine hoist securing bracket and insert the washer "37.1" as indicated in detail in the figure. Check that the tab of the microswitch "107" is pressed by accelerator lever "L" when it is in the engine idle position.



(D)
Haltebügel "37" des Mikroschalters an Original-Befestigungsschraube des Motoranhebungsbügels unter Zwischenlegung der U-Schelle "37.1" wie im Detail der Abbildung gezeigt befestigen und überprüfen, dass die Feder des Mikroschalters "107" auf dem Gasheben "L" in Position des Motorleerlaufs gedrückt resultiert



(E)
Bloquear el estribo de soporte microinterruptor "37" en correspondencia con el tornillo original de fijación estribo elevación motor, interponiendo la arandela "37.1" como se indica en el detalle de la figura y comprobar que la lengüeta del microinterruptor "107" resulte prensada por la palanca "L" del acelerador, con el motor a ralentí.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
37.1		ϕ8

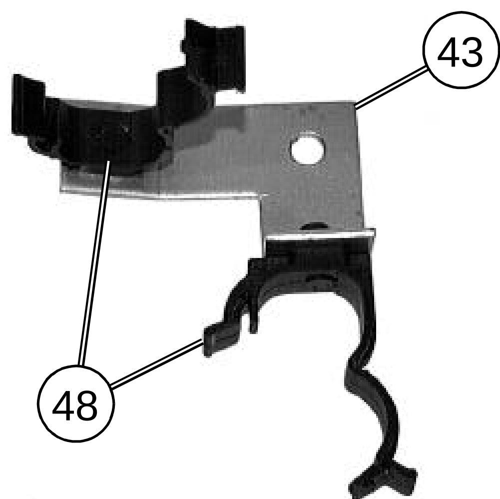
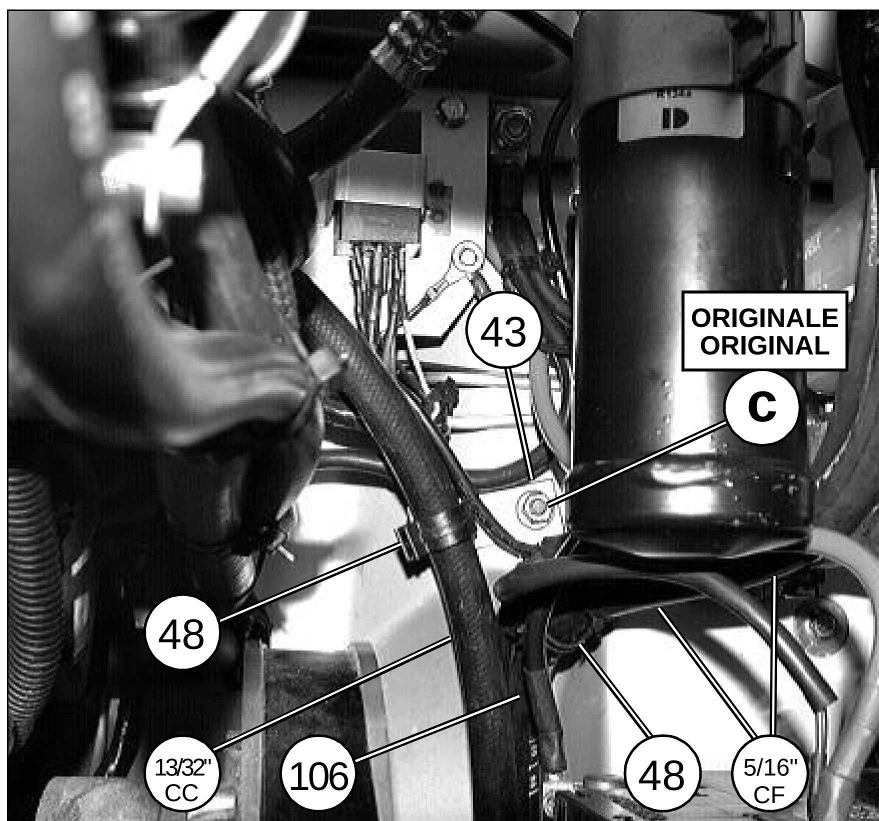


FIG.12E

(I)
Vista dei tubi gas 13/32"CC - 5/16"CF e dei cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" diretti verso il condensatore. Inserire e bloccare i fermatubi "48" sulla staffa di supporto "43". Fissare la staffa "43" nel punto "c" utilizzando dado originale e bloccare i tubi gas 13/32"CC - 5/16"CF in corrispondenza dei fermatubi "48".

(F)
Vue des tuyaux gaz 13/32"CC, 5/16"CF et des fils du faisceau électrique ventilateurs "106" allant au condenseur. Introduire et fixer les colliers "48" à l'étrier support "43". Fixer l'étrier "43" en "c" à l'aide d'un écrou d'origine et fixer les tuyaux gaz 13/32"CC et 5/16"CF aux colliers "48".



(GB)
View of the 13/32"CC, 5/16"CF gas hoses and the fans electric system cables "106" going to the condenser. Insert and secure the clamps "48" to the bracket "43". Secure the bracket "43" in the point "c" by means of original nut and secure the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses to the clamps "48".

(D)
Ansicht der zum Kondensator verlaufenden Kältemittelschläuche 13/32"CC und 5/16"CF und der Kabel der Elektrolüfteranlage "106". Die Schlauchbinder "48" am Halterbügel "43" einsetzen und blockieren. Den Bügel "43" mittels Originalmutter am Punkt "c" befestigen und die Kältemittelschläuche 13/32"CC und 5/16"CF an den Schlauchbindern "48" blockieren.

(E)
Vista de los tubos del gas 13/32" CC - 5/16" CF y de los cables de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" dirigidos hacia el condensador. Introducir y bloquear el sujetatubos "48" en el soporte "43". Fijar el soporte "43" en el punto "c" utilizando tuerca original y bloquear los tubos del gas 13/32"CC - 5/16"CF en correspondencia con el sujetatubos "48".

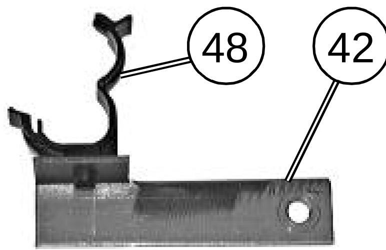
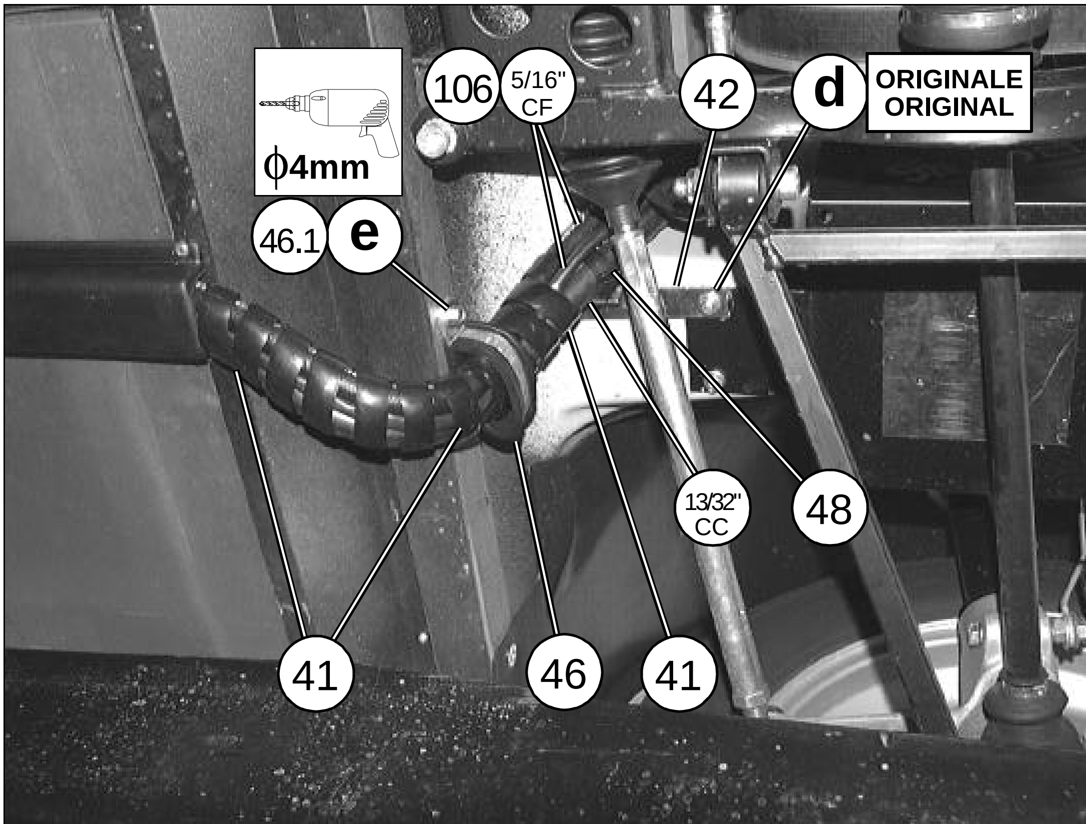


FIG.13E

(I)
Vista dei tubi gas 13/32"CC - 5/16"CF e dei cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" diretti verso il condensatore. Bloccare tra loro i tubi gas mediante fascette a strappo. Applicare la protezione a spirale "41" sui tubi gas in esame nel tratto indicato in figura. Inserire e bloccare il fermatubo "48" sulla staffa di supporto "42". Fissare la staffa "42" nel punto "d" utilizzando dado originale e bloccare il tubo gas 13/32"CC in corrispondenza del fermatubo "48". Fissare i tubi gas e i cavi dell'impianto elettrico in corrispondenza del punto "e" utilizzando fascetta "46" e vite autofilettante fornita "46.1".

(F)
Vue des tuyaux gaz 13/32"CC, 5/16"CF et des fils du faisceau électrique ventilateurs "106" allant au condenseur. Fixer les tuyaux gaz entre eux, à l'aide des colliers velcro. Appliquer la protection spiralée "41" sur les tuyaux gaz à l'emplacement indiqué sur la figure. Introduire et fixer le collier "48" à l'étrier support "42". Fixer l'étrier "42" en "d" à l'aide d' un écrou d'origine et fixer le tuyau gaz 13/32"CC au collier "48". Fixer les tuyaux gaz et les fils du faisceau électrique au point "e", à l'aide du collier "46" et de la vis autotaradeuse fournie "46.1".



(GB)
View of the 13/32"CC, 5/16"CF gas hoses and the fans electric system cables "106" going to the condenser. Lock the gas hoses together with the band clamp. Apply the spiral screen "41" on the gas hoses in the area indicated in the picture. Insert and secure the clamp "48" to the bracket "42". Secure the bracket "42" in the point "d" by means of original nut and secure the 13/32"CC gas hose to the clamp "48". Secure the gas hoses and electrical system wires at point "e" using clamp "46" and the self-tapping screw provided "46.1".

(D)
Ansicht der zum Kondensator verlaufenden Kältemittelschläuche 13/32"CC und 5/16"CF und der Kabel der Elektrolüfteranlage "106". Untereinander die Kältemittelschläuche mit Abreissschellen festziehen. Den spiralenförmigen Kabelschutz "41" an den Kältemittelschläuchen (siehe Länge in der Abb.) anlegen. Den Schlauchbinder "48" am Halterbügel "42" einsetzen und blockieren. Den Bügel "42" mittels Originalmutter am Punkt "d" befestigen und den 13/32"CC-Kältemittelschlauch am Schlauchbinder "48" blockieren. Die Kältemittelschläuche und die Kabel der elektrischen Anlage an Punkt "e" mit Schelle "46" und gelieferter selbstschneidender Schraube "46.1" befestigen.

(E)
Vista de los tubos del gas 13/32"CC - 5/16"CF y de los cables de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" dirigidos hacia el condensador. Bloquear entre si los tubos gas mediante bandas de arrancar. Aplicar la protección de espiral "41" en los tubos del gas en examen en el tramo indicado en la figura. Introducir y bloquear el sujetatubos "48" en el soporte "42" en el punto "d" utilizando tuerca original y bloquear el tubo del gas 13/32"CC en correspondencia con el sujetatubos "48". Fijar los tubos gas de la instalación eléctrica en correspondencia con el punto "e" utilizando banda "46" y tornillo autofileteado abastecido "46.1".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
46.1		4,8x13

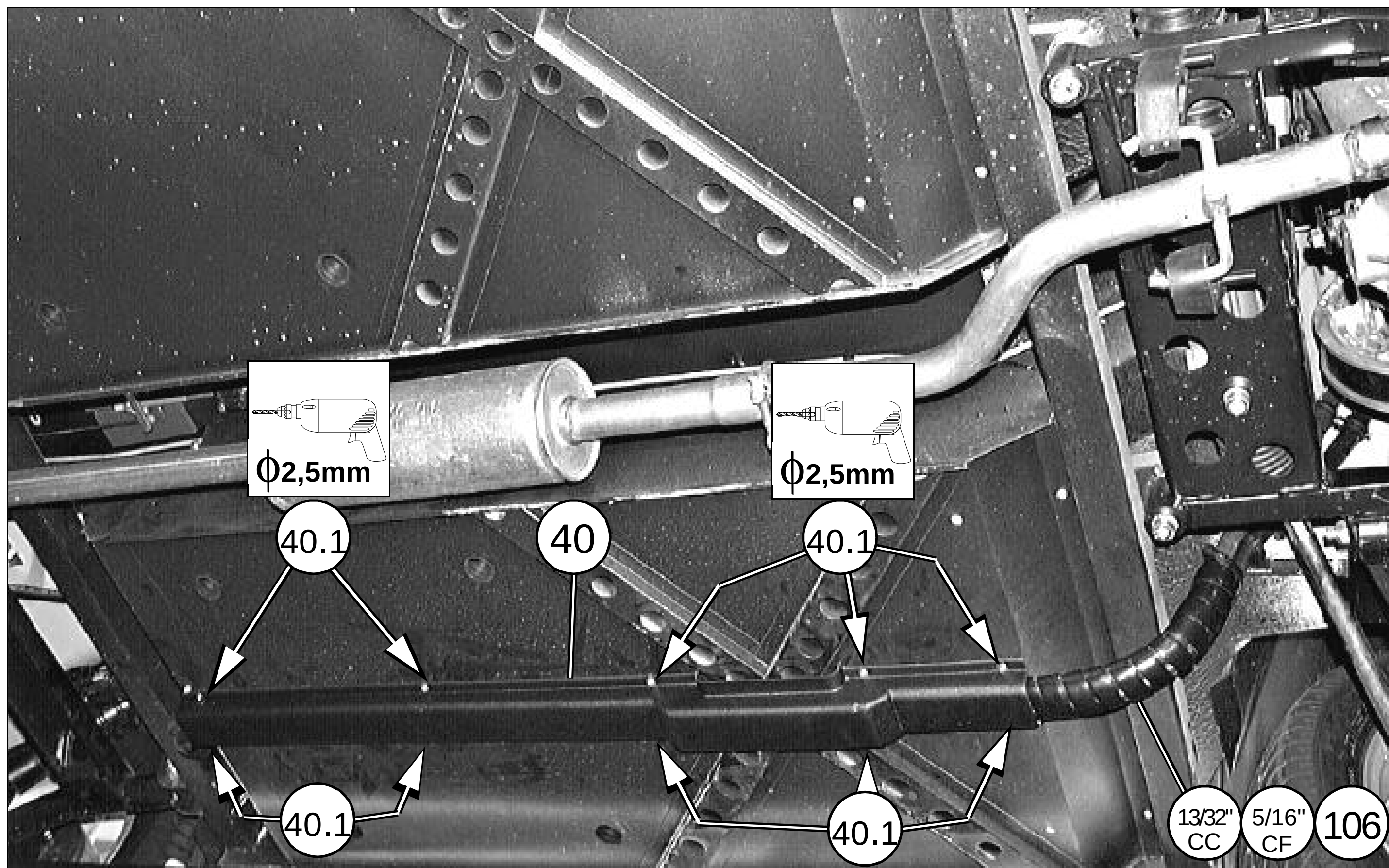


FIG.14E

(I)

Valido per modelli CHATENET MEDIA

Vista dei tubi gas 13/32"CC - 5/16"CF e dei cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" diretti verso il condensatore. Alloggiare i tubi gas ed i cavi elettrici in esame all'interno della canalina "40" e successivamente fissare la canalina come visibile in figura, sotto la scocca del veicolo (forare in opera ϕ 2,5 mm).

(F)

Valable pour les modèles CHATENET MEDIA

Vue des tuyaux gaz 13/32"CC, 5/16"CF et des fils du faisceau électrique ventilateurs "106" allant au condenseur. Loger les tuyaux gaz et les fils électriques dans le carter "40" et ensuite fixer le carter comme visible sur la figure sous la carrosserie (percer ϕ 2,5 mm).

(GB)

Valid for CHATENET MEDIA models

View of the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses and of the fans electric system cables "106" going to the condenser. House the gas hoses and the electric cables in the raceway "40" and then secure the raceway as shown in the picture under the vehicle body (drill ϕ 2,5 mm).

(D)

Gültig bei CHATENET MEDIA Modellen

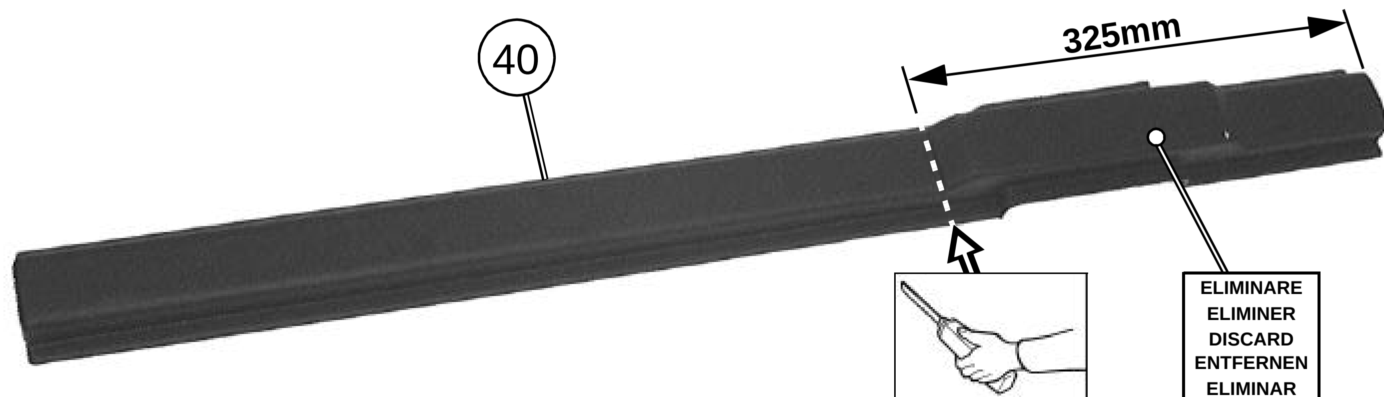
Ansicht der zum Kondensator verlaufenden Kältemittelschläuche 13/32"CC-5/16"CF und der Kabel der Elektrolüfteranlage "106". Die Kältemittelschläuche und die Elektrokabel im Inneren der Führung "40" unterbringen, dann die Führung wie in der Abb. ersichtlich, unter der Fahrzeugkarosse (Bohrungen von ϕ 2,5 mm durchführen) befestigen.

(E)

Válido para modelos CHATENET MEDIA

Vista del paso de los tubos del gas 13/32" CC - 5/16" CF y de los cables de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" dirigidos hacia el condensador. Alojar los tubos del gas y de los cables eléctricos en examen dentro del canal "40" y sucesivamente fijar el canal como se ve en la figura, bajo la carcasa del vehículo (perforar en obra ϕ 2,5 mm).

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
40.1		4x10



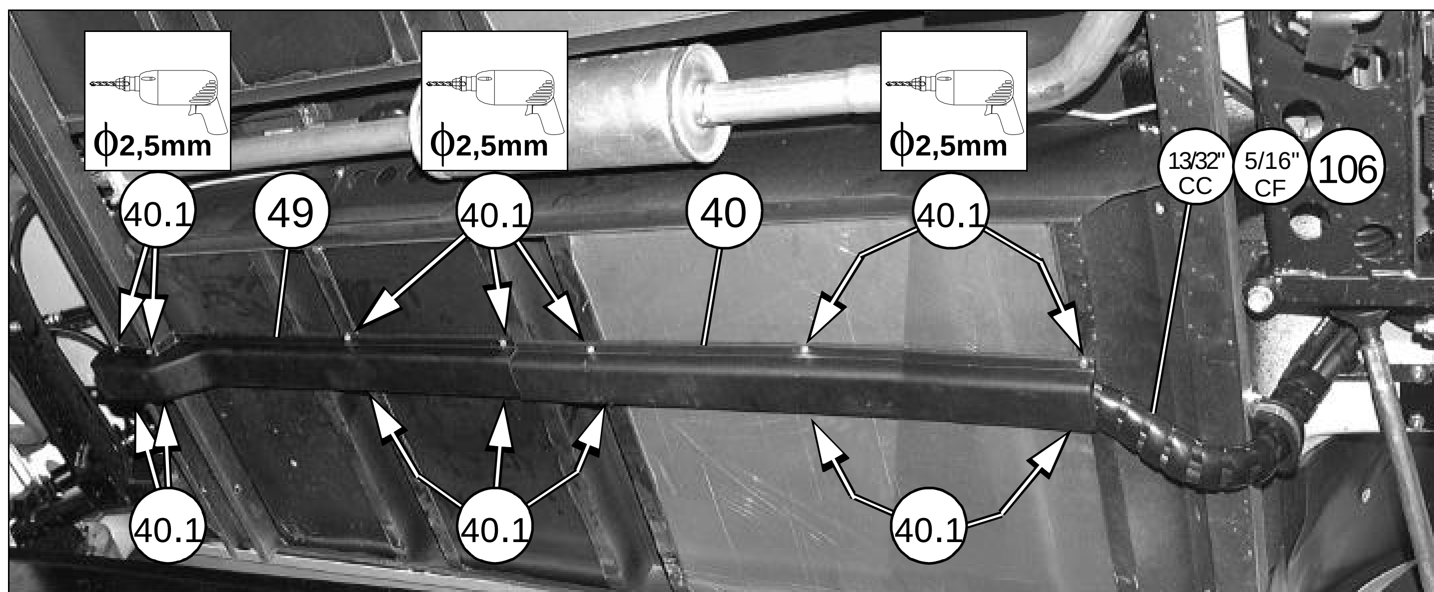


FIG.14.1E

(I)

Valido per modelli CHATENET BAROODER

Modificare la canalina fornita "40" asportando la parte indicata in figura.

Vista dei tubi gas 13/32"CC - 5/16"CF e dei cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" diretti verso il condensatore. Alloggiare i tubi gas ed i cavi elettrici in esame all'interno delle due canaline "40" e "49". Successivamente fissare le canaline come visibile in figura, sotto la scocca del veicolo (forare in opera ϕ 2,5 mm).

(F)

Valable pour les modèles CHATENET BAROODER

Modifier le conduit fourni "40" en détachant la partie indiquée sur la figure.

Vue des tuyaux gaz 13/32" CC - 5/16"CF et des fils du faisceau électrique des ventilateurs "106", dirigés vers le condenseur. Loger les tuyaux gaz et les fils électriques en question, à l'intérieur des deux conduits "40" et "49". Fixer ensuite les conduits comme indiqué sur la figure, sous la carrosserie du véhicule (percer sur place ϕ 2,5 mm).

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
40.1		4x10



FIG.14.1E

(GB)

Valid for CHATENET BAROODER models

Modify the supplied duct "40" by removing the part indicated in the figure.

View of the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses and the electric fan wires "106" running to the condenser. Set the gas hoses and these electrical wires inside the two ducts: "40" and "49". Then secure the ducts under the chassis as shown in the figure (drill ϕ2.5 mm on site).

(D)

Gültig bei CHATENET BAROODER Modellen

An der gelieferten Führung "40" das in der Abbildung dargestellte Teil entfernen.

Ansicht der 13/32"CC- 5/16"CF Kältemittelschläuche und der Kabel der elektrischen Anlage des Elektrogebläses "106" die zum Kondensator gerichtet sind. Die Kältemittelschläuche und die vorgenannten elektrischen Kabel ins Innere der beiden Führungen "40" und "49" unterbringen. In der Folge die Führungen, wie in der Abbildung sichtbar, unter der Fahrzeugkarrosserie ϕ 2,5 mm bohrend befestigen.

(E)

Válido para modelos CHATENET BAROODER

Modificar el conducto abastecido "40" quitando la parte indicada en la figura.

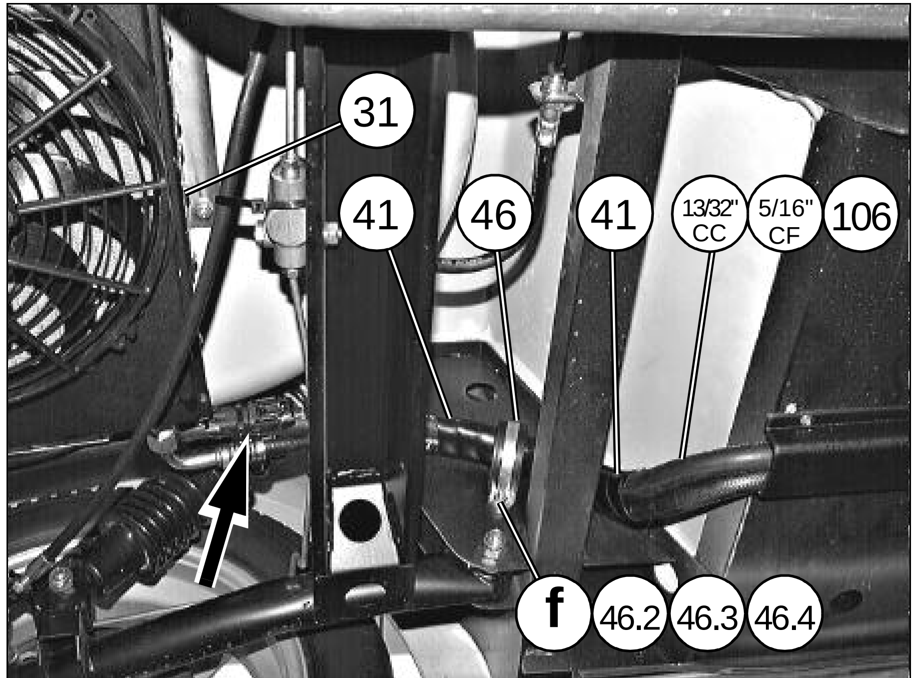
Vista de los tubos gas 13/32"CC-5/16"CF y de los cables de la instalación eléctrica electroventiladores "106" en dirección hacía el condensador. Colocar los tubos gas y los cables eléctricos examinados en lo interior de los dos conductos "40" y "49".Después fijar los conductos como en figura, debajo del casco del vehículo (perforar en obra ϕ 2,5mm).

FIG.15E

(I)

Valido per modelli CHATENET MEDIA

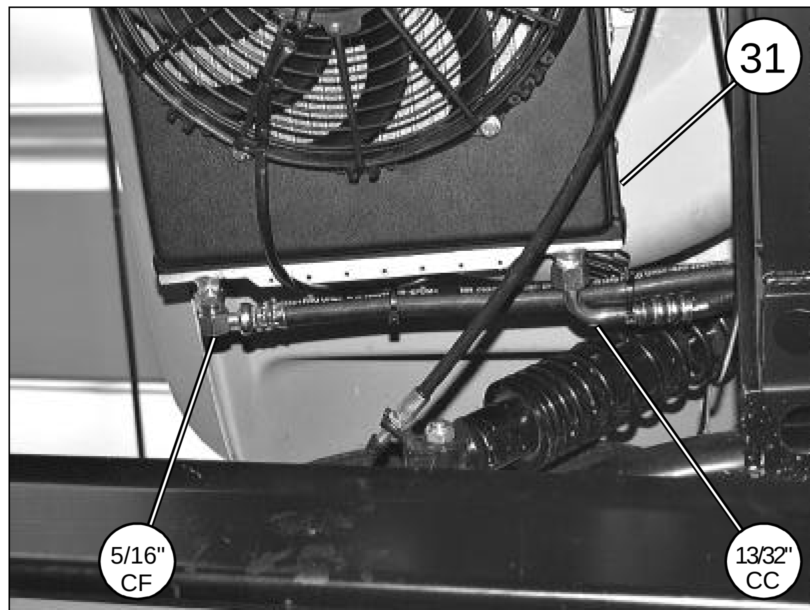
Collegare i tubi gas 13/32"CC e 5/16"CF al condensatore "31", ed eseguire il collegamento dell'impianto elettrico "106" all'elettroventola (vedi pos.19 dello schema elettrico allegato). Applicare la protezione a spirale "41" sui tubi gas in esame nel tratto indicato in figura e fissarli in corrispondenza del foro presente al punto "f" utilizzando fascetta "46" e bulloneria fornita.



(F)

Valable pour les modèles CHATENET MEDIA

Raccorder les tuyaux gaz 13/32"CC et 5/16"CF au condenseur "31" et raccorder le faisceau électrique "106" au ventilateur (voir pos. 19 du schéma électrique joint). Appliquer la protection spiralée "41" sur les tuyaux gaz à la zone indiquée sur la figure et les fixer au trou "f" à l'aide du collier "46" et de la boulonnerie fournie.



(GB)

Valid for CHATENET MEDIA models

Connect the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses to the condenser "31" and connect the electric system "106" to the fan (see pos. 19 of the enclosed wiring diagram). Apply the spiral screen "41" on the gas hoses in the area indicated in the picture and secure them to the hole "f" by means of the supplied clamp "46" and nuts and bolts.

(D)

Gültig bei CHATENET MEDIA Modellen

Die Kältemittelschläuche 13/32"CC und 5/16"CF am Kondensator "31" anschliessen und den Anschluss der Elektroanlage "106" an den Elektrolüfter durchführen (siehe Pos.19 des beiliegenden Elektroschemas). Den spiralenförmigen Kabelschutz "41" an den Kältemittelschläuchen (siehe Länge in der Abb.) anlegen und dann mittels Schelle "46" und geliefertem Schraubensatz an der Bohrung am Punkt "f" befestigen.

(E)

Válido para modelos CHATENET MEDIA

Conectar los tubos del gas 13/32"CC y 5/16"CF al condensador "31" y efectuar la conexión de la instalación eléctrica "106" al electroventilador (ver pos. 19 del esquema eléctrico anexado). Aplicar la protección de espiral "41" en los tubos del gas en examen en el tramo indicado en la figura y fijarlos en correspondencia del orificio presente en el punto "f" utilizando abrazadera "46" y tornillería entregada.

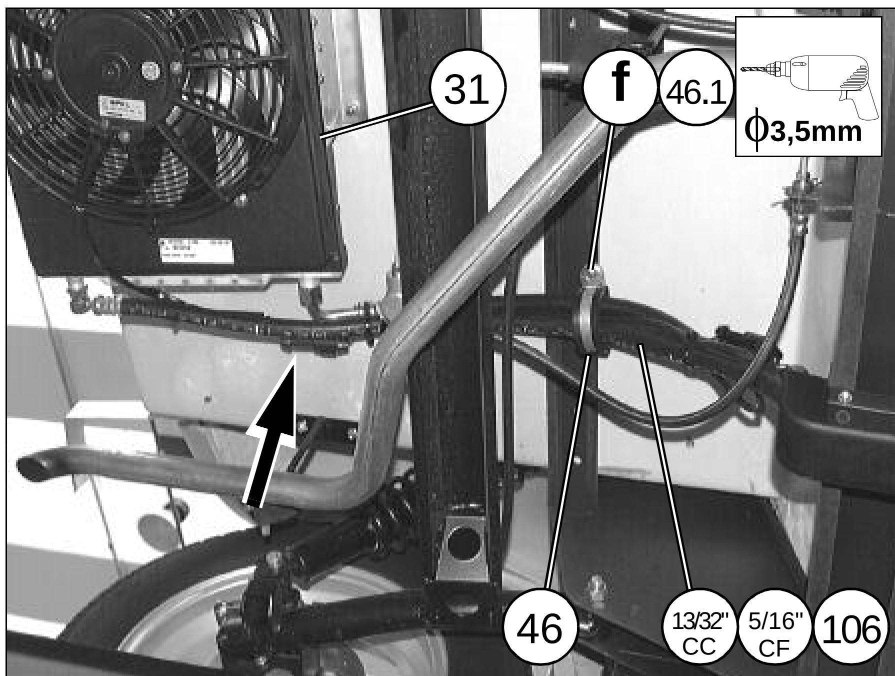
BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ TORNILLERIA A UTILIZAR		
Pos.	**Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia**	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
46.2		M6x20
46.3		ϕ6xϕ18x2
46.4		M6

FIG.15.1E

(I)

Valido per modelli CHATENET BAROODER

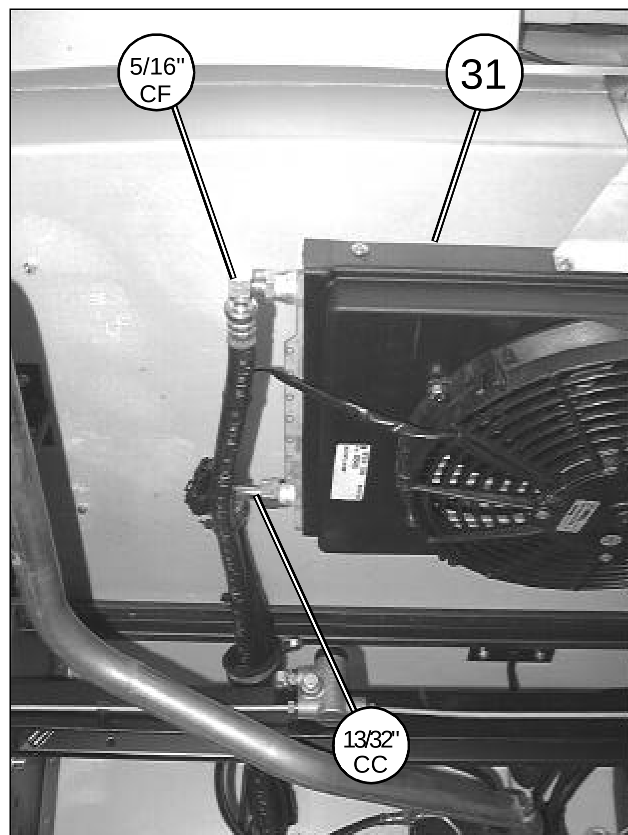
Collegare i tubi gas 13/32"CC e 5/16"CF al condensatore "31", ed eseguire il collegamento dell'impianto elettrico "106" all'elettroventola (vedi pos.19 dello schema elettrico allegato). Fissare i tubi gas in esame in corrispondenza del punto "f" utilizzando fascetta "46" e vite autofilettante fornita "46.1".



(F)

Valable pour les modèles CHATENET BAROODER

Raccorder les tuyaux gaz 13/32"CC et 5/16"CF au condenseur "31" et raccorder le faisceau électrique "106" au ventilateur (voir pos. 19 du schéma électrique joint). Fixer les tuyaux gaz en question au point "f", à l'aide du collier "46" et de la vis autotaraudeuse fournie "46.1".



(GB)

Valid for CHATENET BAROODER models

Connect the 13/32"CC and 5/16"CF gas hoses to the condenser "31" and connect the electric system "106" to the fan (see pos. 19 of the enclosed wiring diagram). Secure the gas hoses at point "f" using the clamp "46" and self-tapping screw "46.1" provided.

(D)

Gültig bei CHATENET BAROODER Modellen

Die Kältemittelschläuche 13/32"CC und 5/16"CF am Kondensator "31" anschliessen und den Anschluss der Elektroanlage "106" an den Elektrolüfter durchführen (siehe Pos.19 des beiliegenden Elektroschemas). Den genannten Kältemittelschlauch an Punkt "f" mit Schelle "46" und gelieferter selbstschneidender Schraube "46.1" befestigen.

(E)

Válido para modelos CHATENET BAROODER

Conectar los tubos del gas 13/32"CC y 5/16"CF al condensador "31" y efectuar la conexión de la instalación eléctrica "106" al electroventilador (ver pos. 19 del esquema eléctrico anexado). Fijar los tubos gas examinados en correspondencia con el punto "f" utilizando banda "46" y tornillo autofileteado abstecido "46.1".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER
NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ
TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Tipologia / Typologie / Typology Tipologie / Tipologia	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción
46.1		4,8x13

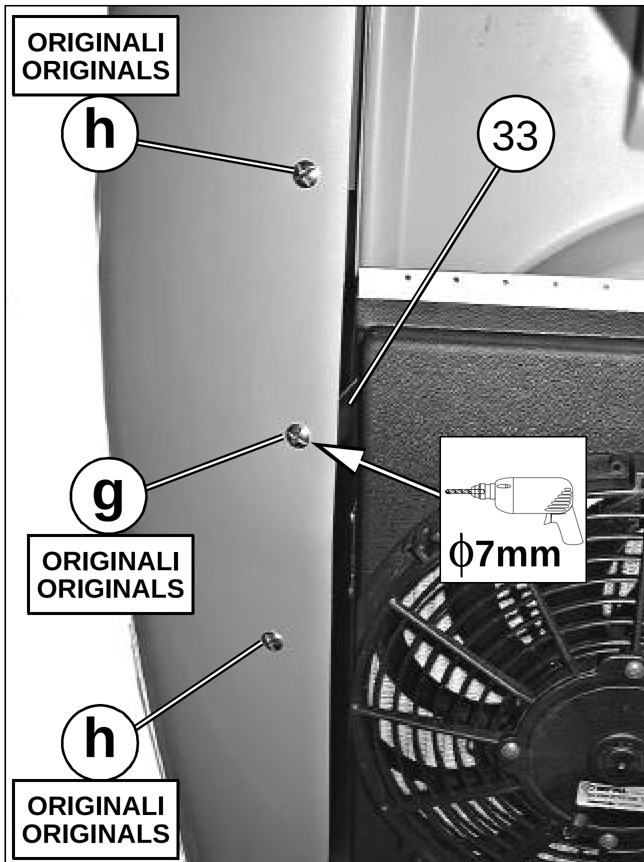


FIG.16E

(I)

Valido per modelli CHATENET MEDIA

Rimontare il paraurti posteriore in posizione originale e fissarlo nel punto "g" (forare in opera ϕ 7 mm), alla nuova staffa di supporto "33", precedentemente montata (vedi fig.5B), mediante vite e dado originali conservati. Reinserire e bloccare le ulteriori viti e dadi originali in corrispondenza dei fori "h" del paraurti.

(F)

Valable pour les modèles CHATENET MEDIA

Reposer le pare-chocs arrière à sa place et le fixer en "g" (percer ϕ 7 mm) au nouvel étrier support "33" précédemment posé (voir la fig. 5B) à l'aide de vis et écrou d'origine. Introduire de nouveau et fixer les autres vis et écrous d'origine sur les trous "h" du pare-chocs.

(GB)

Valid for CHATENET MEDIA models

Reassemble the rear bumper in the original position and secure it in the point "g" (drill ϕ 7 mm) to the new bracket "33" previously assembled (see fig. 5B) by means of original screw and nut. Insert again and secure the other original screws and nuts in the bumper holes "h".

(D)

Gültig bei CHATENET MEDIA Modellen

Die hintere Stosstange wieder in die Originalposition einbauen und mittels aufbewahrter Originalschraube und -U-Scheibe am vorher eingebauten neuen Halterbügel "33" (siehe Abb.5B) am Punkt "g" (eine Bohrung von ϕ 7 mm durchführen) befestigen. Die restlichen Originalschrauben und -scheiben in die Bohrungen "h" der Stosstange einsetzen und blockieren.

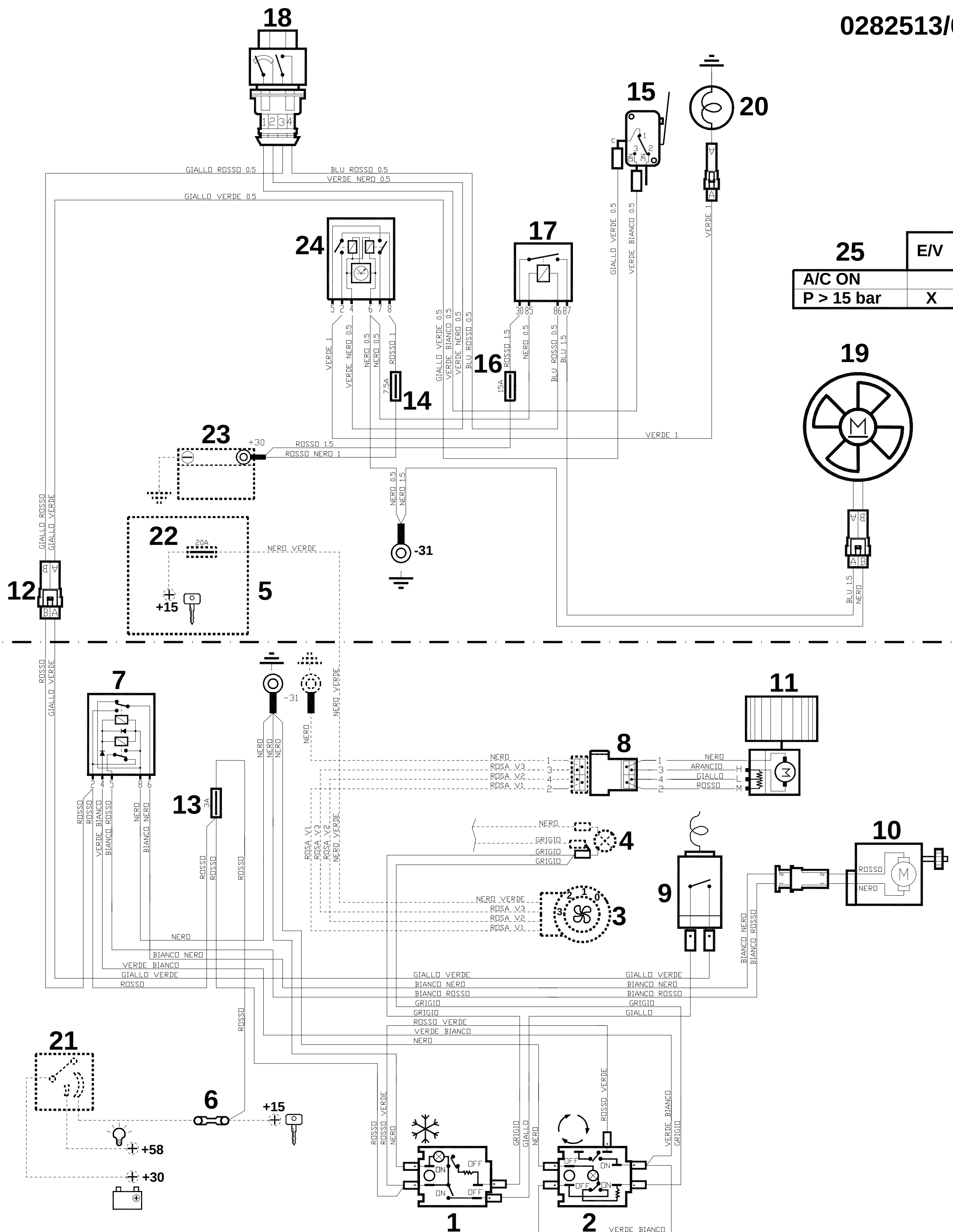
(E)

Válido para modelos CHATENET MEDIA

Volver a montar el parachoques trasero en la posición original y fijarlo en el punto "g" (perforar en obra ϕ 7 mm), en el nuevo soporte "33", anteriormente montado (ver fig. 5B), utilizando tornillo y tuerca original conservados. Introducir nuevamente los otros tornillos y tuercas originales en correspondencia con los orificios "h" del parachoques.

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

CHATENET MEDIA - BAROODER 500 D - MY '08



N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Interruttore A/C Interrupteur A/C A/C switch Klimaanlagen-Schalter Interruptor A/C	
2	Interruttore ricircolo Interrupteur du recyclage Recycling switch Umluft-Schalter Interruptor recírculo	
3	Selettore ventilazione Commande vitesse pulseur Ventilation selector Beluftung-Wähler Selector de ventilación	
4	Lampada Lampe Light Lampe Luz	
5	Scatola porta fusibili Boîte à fusibles Fuse box Schmelzsicherungskasten Caja porta-fusibles	
6	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem BLEU) Raychem splice (BLUE Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
7	Commutatore eccitazione positiva Commutateur excitation positive Positive excitation commutator Umschalter der positiven Erregung Conmutador excitación positiva	Comando attuatore ricircolo aria n.10 Commande l'actuateur de recyclage d' air n.10 Controls air recycling actuator no.10 Aktuator Nr.10 -Umluftsteuerung Comando actuador recírculo de aire n.10
8	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	
9	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	
10	Attuatore ricircolo Actuateur de recyclage Air recycling Actuator Umluft-Aktuator Actuador recírculo	
11	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
12	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
13	Fusibile 3A / Fusible 3A 3A Fuse / Schmelzsicherung 3A Fusible 3A	
14	Fusibile 7.5A / Fusible 7.5A 7.5A Fuse / Schmelzsicherung 7.5A Fusible 7.5A	

15	Microinterruttore / Minirupteur Microswitch / Mikroschalter Microinterruptor	
16	Fusibile 15A / Fusible 15A 15AFuse / Schmelzsicherung 15A Fusible 15A	
17	Microrelay interruttore 30A 12V Minirelais de coupure 30A 12V 30A 12V Switch Relay Mikrorelais-Schalter 30A 12V Minirealais interruptor 30A 12V	Comando elettroventola n.19 Commande l' électroventilateur n.19 Fan no.19 control Elektrolüfter Nr.19-Steuerung Comando electroventilador n.19
18	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
19	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento condensatore Refroidissement condenseur Condenser cooling Kondensatorkühlung Enfriamento condensador
20	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
21	Blocco chiave / Bloc clé Key block / Schlüssel –Wohnblock Bloque llave	
22	Fusibile 20A / Fusible 20A 20A Fuse / Schmelzsicherung 20A Fusible 20A	
23	Batteria / Batterie / Battery Batterie / Batería	
24	Relay temporizzato Relais temporisé Timed relay Zeitrelais Relé temporizado	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande l'embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
25	Logica funzionamento elettroventole Logique du functionnement des électroven-tilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventiladores	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der urspruenglichen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Les partes discontinuas rapresentan components de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)
DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

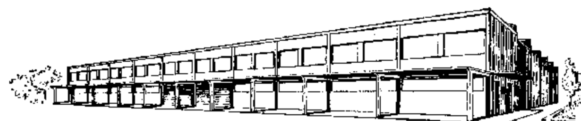
(GB)
DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)
DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

(E)
DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO	VERKAUF UND SERVICE
VENTE ET SERVICE	SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
Stabilimento Molinella
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna)-Italy
Telefono (0039) 051.6906111
Fax (0039) 051.6906287
Email: diavia.service@delphi.com



MOD. SCHCT003

VI / ’08
(2008)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This pubblication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instructions Office - Factory Molinella